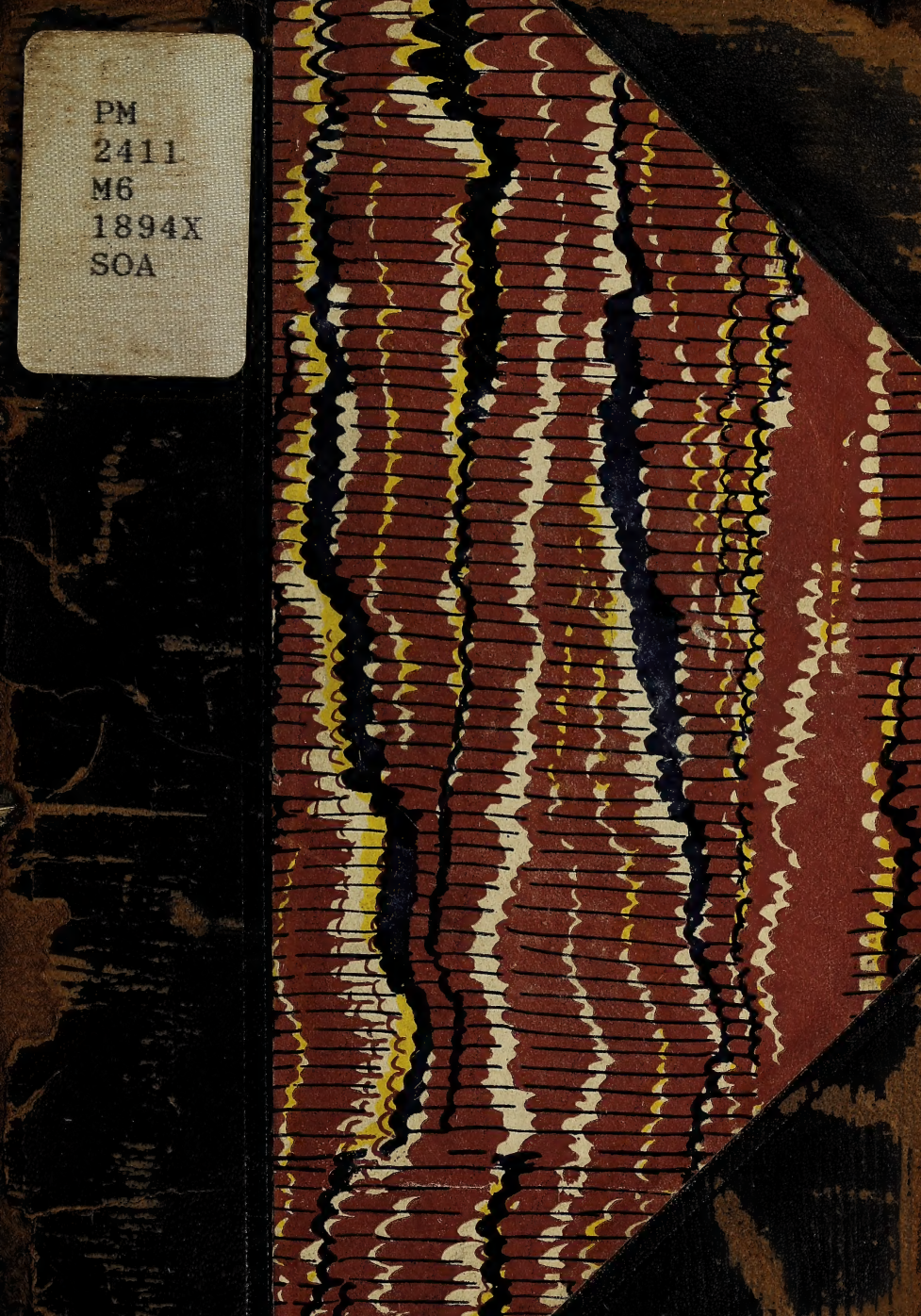
PM
2411
M6
1894X
SOA



Lang.

23878
Smith.
16
BUREAU OF ETHNOLOGY,
5226
1885
LIBRARY.

CARRIER READING-BOOK.

ORA PRO POPULO
INTERVENI PRO CLERO

PM
2411
M6
1894X
SOA

CARRIER READING-BOOK

BY REV. A.G. MORICE, O.M.I.

SECOND EDITION

BUREAU OF ETHNOLOGY,
5226
LIBRARY

ᗐ ᗡ· ᑐsᖘs ᐅᙆᑐ·ᐅh ᗐ

*ᑕᗷzᘐ ᐅᵀ

ᗡᑊ–ᙅᑐs ᗅᒃ ᑕᵀ ᐅᘐᑕ.

STUART'S LAKE MISSION.

1894.

PM2411
.Z7M71

PREFACE.

The syllabic characters which it is the object of the present Primer to propagate among the Carrier Indians were invented in the latter part of 1885. A feeble attempt at introducing the signs, slightly modified, of the Cree Syllabary had been made by a predecessor of the writer and had resulted in such a failure—owing to the impossibility of expressing therewith the numerous and delicate sounds of the Déné languages—that no Indian could be found, ten years ago, who remembered the value of any two of them. The writer, feeling keenly the necessity of an easy and accurate graphic system for the use of the natives to whom he had to minister, hit upon the now well known "Déné Syllabary" which was at once granted the warmest reception. An hour's lesson repeated on five or six days in the four most important villages was all the teaching received by the younger generation of Carriers most of whom mastered the whole syllabary and set upon reading and writing with ease and correction ere any Primer had been printed for their benefit.

And no wonder; since with our system to spell is to read, and to know nine or ten signs is almost paramount to knowing the whole alphabet. The method with which the characters are grouped, and especially the ease with which the respective position of each relatively to the line is discerned have also contributed not a little to the attainment of this satisfactory result.

The first book printed with the new characters was the *Pe· təst'ɂəs ət'sodəl·eh* or CARRIER PRIMER of which an edition of over 300 copies has long been disposed of. The present is the same under a revised and enlarged shape. Head-lines in English and transliterations of the syllabic signs forming the subject of each lesson have been added and some cuts introduced in the hope of rendering the little volume more attractive to the native eye and less mysterious to the outsider, while a few short stories, prayers and hymns are designed to enhance its usefulness with regard to such as are no more in need of a Primer for the sake of the reading exercises it contains.

Since the invention of the Déné Syllabary, efforts have been made in the southern part of British Columbia to introduce among Indians of non-Déné stock the stenography of the Duployé brothers as a means of wri-

ting the Chinook jargon and even some of the native languages. This attempt has prompted the question asked the writer from different quarters: Would it not be better for the sake of convenience and as a means of reducing labor to a minimum to adopt a uniform graphic system throughout the whole province? To which I beg to answer: —

With the exception of the Kootenay, all the Indians south of the Déné belong to tribes of Salish parentage the dialects of which are noted for the preponderance of the consonants over the vowels. Hence our system, being based on the relatively equal proportion of the vocalic and consonantal sounds, could not, without alterations, meet the requirements of the Shooshwap, Thompson, Okanagan, etc. idioms. On the other hand, no unprejudiced philologist ever so little conversant with the numerous sounds of the Salish dialects which have absolutely no equivalent in the French language will deny the fact that the Duployé stenography, which is excellent in the land of the Gauls, is altogether out of place among the natives of British Columbia, since it is utterly inadequate to the task of faithfully rendering, say, one-fifth of the sounds of their languages. Nay more, even Chinook, which is but an unpreten-

tious jargon, cannot be *correctly* expressed by means of the Duployé, or any other, stenography, since there is no known system of short-hand which possesses anything like an equivalent for the peculiar consonantal sound of such common words as *t'ɂap, t'ɂəmənwit, oiɹat*, etc. Nor should it be forgotten that stenography being invariably hand-written previous to its being reproduced by mechanical process, some dashes inadvertently made too long or too short may easily be confounded by the student with others of nearly similar appearance, but of quite different value, an accident which is, of course, impossible with type-printed signs like those of the Déné Syllabary.

From all of which it seems that we are warranted in concluding that the latter has "come to stay".

In the transliterations of the syllabic signs, the vowels are given the Italian sounds; *ə=e* in French *je*; *C=Sh*; *q* almost = *ty*; *ɣ, ɹ*, are very guttural; *ɂ* is a peculiarly sibilant *l*; *th=t+h*. The apostrophe (') before a consonant adds thereto the "exploding" sound proper to Indian languages.

ᓐᓇ ᑐsᖵs ᓐᓴᐢᐅᓐ ᐅᑎ ᑕ.
Ntî təst'ɬəs ɹinuɬ'en ene pa.

ᑐᒃ ᑭsᖵᒃ ᐅᓐᑎ· ᑕ, ᑎ· ᑐsᖵs ᐅᙏᑐᒡᐅh ᑕᗷᑊ-
Tit yəs'kət inle· ta, ɬe· təst'ɬəs ət'sodəl·eh takheɬ-

ᑎ ᑕ ᐅᗷᓐᑕ. ᑕᒃ ᐱᓐᑐᒃ ᐃᓗᐅᓐ ᐁᐣᓐᑎ ᗷzᖵz ᐅᓐ-
ne pa ət'sinla. That hondəd oɴ·ən u'kwəne·t'səz'krəz in-

ᑫ; ᐅᒃ ᐯᓐᗷ ᐊᐁ ᐅᒃ ᗷᑫ ᖵᑫ; ᐅᒃ ᐱ‖ᐸ ᑌᗷ ᐅ
lé, et hunt'si au·et t'siya səlli; et horwa tutca i

ᑐsᖵs ᑕ ᗪᑕ ᑕᗷᓐᑕ·
təst'ɬəs za pəpa na·t'sinla.

ᐊᓐᑐᒃ ᗪᗪ ᓐᑌ ᗷᑊᗷ: ᑫᓐᑐᓐ ᐯᓐᑫᑫz ᐁᐣᓐᑎ-
Antit thəpe nzu t'səɬtsi: ɬentən hunliyaz u'kwəne-

ᗷzᖵz ᗴ ᐅᗷᓐᑕ, ᐅᓐᗷz ᗪ ᗪᑕzᑐᑫ ᐅ ᗪ, ᕮᑐᑫ
t'səzkrəz tca ət'sinla, in'kez pe thenazdətli i the, katəlik

ᙏhᗷ ᗪ ᗷᒣᑭᓐ ᐅ ᗪ, ᗪᐱᑕᕮh ᐱᑕ ᐯᓐᑌ ᐅ ᗪ ᐁ-
'koht'se pe t'sətqən i the, 'tehwonutzeh hopa hunzu i the u-

ᐧᐣᑎ·ᗷzᖵz ᗴ ᐅᗷᓐᑕ·
'kwəne t'səzgrəz tca ət'sinla.

ᎢᏳᵀ ᐯᐣᏴ ᎯᏟᎷᏬᐧᏋ〃 ᏫᏋʰ: ᏋˢᏴˢ ᎠᎷᏬᐧᐣᏳʰ Ꭿ-
Et hunt'si hwonaṭ'sotulnəɹ qənnih: təst'ɭəs pət'sodul·eh ho-

ᎥᐸᏴᏋᐣᏋᐣ Ꮭ, ᐳᏋ Ꮃ ᏳᏋᎷ ᐯᐧᐳᏓᏳˢᐃᶻ Ᏻ ᏴᏴ-
ɹwat'səninzən te, ɹənni su ətetcu u'gwənneəsgrəz i t'si-

Ꮳᐯʰ ᎳᎷ ᎠᶻᏞᏋʰ; ᏳΩ Ꭰ ᐯᎠˢ ᎷᏬᏍᑊ ᏫᏋʰ.
yauh sutco 'teznuzeh; iɭo the uthəs t'sotuyiɭ qənnih.

Dene Syllabary.

A ɪ E I O U	ᐊ	ᐅ	ᐃ	ᐄ	ᐁ	ᐆ	*Alone.*
Ha Hə He Hi, &c.	ᐸ	ᐳ	ᐹ	ᐺ	ᐱ	ᐻ	h
ʁa	ᐦ	ᐧ	ᐨ	ᐩ	ᐪ	ᐫ	//
Ra	ᐬ	ᐭ	ᐮ	ᐯ	ᐰ	ᐱ	ll
Wa	ᐴ	ᐵ	ᐶ	ᐷ	ᐸ	ᐹ	
Hwa	ᐼ	ᐽ	ᐾ	ᐿ	ᑀ	ᑁ	
Ta *or* Da	ᑕ	ᑖ	ᑗ	ᑘ	ᑐ	ᑑ	ᵀ
Tha	ᑓ	ᑔ	ᑕ	ᑖ	ᑒ	ᑓ	
'Ta	ᑔ	ᑕ	ᑖ	ᑗ	ᑘ	ᑙ	
Ka Ga, K*r*a G*r*a	ᑫ	ᑬ	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ	'
ʞa	ᑱ	ᑲ	ᑳ	ᑴ	ᑵ	ᑶ	`
'Ka, 'K*r*a	ᑷ	ᑸ	ᑹ	ᑺ	ᑻ	ᑼ	^
Na	ᓀ	ᓁ	ᓂ	ᓃ	ᓄ	ᓅ	› ᵕ (1)
Ma	ᓇ	ᓈ	ᓉ	ᓊ	ᓋ	ᓌ	‹

(1) ᵕ is the nasal N. T and D, K and G, P and B are not differentiated in Dene. The italic r is hardly perceptible.

Ya	ᘓ	ᘔ	ᘕ	ᘖ	ᘗ	ᘘ		*Alone.*
Qa	ᘙ	ᘚ	ᘛ	ᘜ	ᘝ	ᘞ		
'Qa	ᘟ	ᘠ	ᘡ	ᘢ	ᘣ	ᘤ		
La	ᘥ	ᘦ	ᘧ	ᘨ	ᘩ	ᘪ		ᵾ
Tla	ᘫ	ᘬ	ᘭ	ᘮ	ᘯ	ᘰ		
Ta	ᘱ	ᘲ	ᘳ	ᘴ	ᘵ	ᘶ		ᵾ
T[a	ᘷ	ᘸ	ᘹ	ᘺ	ᘻ	ᘼ		
T'[a	ᘽ	ᘾ	ᘿ	ᙀ	ᙁ	ᙂ		
Za	ᙃ	ᙄ	ᙅ	ᙆ	ᙇ	ᙈ	z	ɤ (1)
Tza *or* Dza	ᙉ	ᙊ	ᙋ	ᙌ	ᙍ	ᙎ		
Sa	ᙏ	ᙐ	ᙑ	ᙒ	ᙓ	ᙔ	s	ʂ (2)
Ca	ᙕ	ᙖ	ᙗ	ᙘ	ᙙ	ᙚ		ɕ
Tca	ᙛ	ᙜ	ᙝ	ᙞ	ᙟ	ᙠ		
Tsa	ᙡ	ᙢ	ᙣ	ᙤ	ᙥ	ᙦ		
T'sa	ᙧ	ᙨ	ᙩ	ᙪ	ᙫ	ᙬ		

Hiatus: ᙭ *Before a proper noun:* ᙮

(1) ɤ is the French j.

(2) ʂ is intermediate between ɕ and s.

CARRIER READING-BOOK.

LESSON I.

ᐊ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐃ	ᐁ	ᵀ	ᑕ	ᑐ	ᑑ	ᑑ	ᑕ	ᑌ
a	ə	e	i	o	u		ta	tə	te	ti	to	tu
ᐸ	ᐳ	ᐳ	ᐳ	ᐱ	ᐯ		ᗊ	ᗞ	ᗞ	ᗞ	ᗅ	ᗜ
ha	hə	he	hi	ho	hu		tha	thə	the	thi	tho	thu
ᑫ	ᑭ	ᑮ	ᑮ	ᑸ	ᑌ		ᙅ	ᙆ	ᙆ	ᙆ	ᙇ	ᙍ
pa	pə	pe	pi	po	pu		'ta	'tə	'te	'ti	'to	'tu

1. — ᐊᑫ ᐅᑕ ᐅᑑ ᐅᙅ ᐅᙆ ᐅᙇ ᐅᑮ

ᐅᑫ ᐁᑕ ᐁᑑ ᐁᙅ ᐁᑮ ᐁᑮ ᐁᙆ ᐁᑌ

ΛC ΛD DC DD DC DΩ DD DU
CC CD JC JD JC JC JΩ JD
JU J< JD CC DD *CD

2. — >Ω D. Λ< <. JC D. >
V<. >< D. J V<? C JD. *CD
C. >C D. CC U. <C V<. JD
V<. JD VΩ? J< V<? D< ΛD.
CC V<. JD V<. D< >Ω.

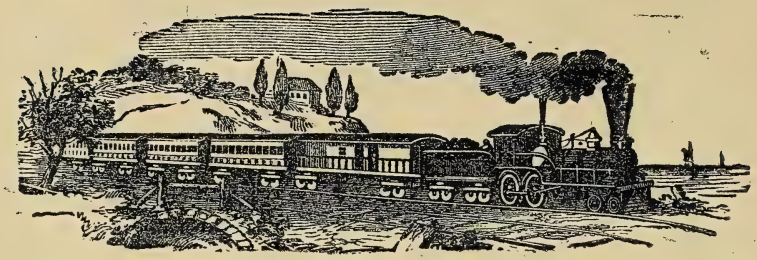
3. — <C Λ< <. JΩ D V<. ><
>< D. *CD J >< ? VC D V<.
J< <C VΩ? JD *CD V<? ><
JC VΩ. J< ΛC V<. <C J< V-
<. *CD DU >< D< DC Λ<.

4. — C⊤ D⊤ D⊤ D⊤ J⊤ C⊤ U⊤ D⊤
>⊤ VC⊤ DC⊤ JC⊤ V<⊤ D<⊤ J<⊤
V<⊤ D<⊤ J<⊤ >C⊤ ΔC⊤ VC⊤ VC⊤
UC⊤ DC⊤ ΔΩ⊤ VΩ⊤ VΩ⊤ UΩ⊤ DΩ⊤
<J⊤ >J⊤ >J⊤ ΔJ⊤ VJ⊤ *CD⊤

5. — C⊤ >< D. D⊤ V< D. D⊤ >< J⊤

ᐁᑫ. ᑕᵀ ᐁᗪ. ᑌᵀ ᐁᑕ. ᐊᑕ ᐅᔆᵀ. ᐅᗪ ᐊᔆᵀ. ᐁᑕᵀ ᐅᔆ. *ᑕᗪ ᐁᑕᵀ. ᔆᵀ ᐁᑕ. ᗪᵀ ᐁᑕᵀ. ᔆᵀ ᗪᑕᵀ. ᐅᵀ ᐁᑕ. ᐅᵀ ᐃᔆᵀ. *ᑕᗪᵀ ᐅᔆᵀ. ᐁᗪᵀ ᗪᑕᵀ.

6. — ᐊᑕ ᑕᵀ ᐅᔆ. ᔆᵀ ᗪᗪ ᐅᔆᵀ. ᗪᵀ ᗪᗪ ᐁᑕᵀ. *ᑕᗪᵀ ᐁᑕ ᐅᑫ. ᑐ< *ᑕᗪ ᐁᑕ? ᑕᗪ ᗪᗪ ᐁᑕᵀ. ᗪᵀ ᐅᔆ ᗪ, ᐱᗪ. ᐊᑕ ᐁᑕᵀ < ᐅᔆᵀ. ᑐ< ᔆᵀ ᐁᑕ ᐁᔆᵀ? ᑐᗪ *ᑕᗪᵀ ᐁᑕ ᐁᑫ? ᐅᗪ *ᑕᗪ ᐁᑫ.



LESSON II.

ᓀ ᓂ ᓄ ᓇ ᓐ ᓯ ᓭ ᓱ ᓴ ᓵ ᓷ ᓸ
na no ne ni no nu ṇa mə me mi mo mu

ᓕ ᓖ ᓘ ᓙ ᓚ ᓪ ᓬ ᓮ ᓰ ᓲ ᓶ ᓺ
la lə le li lo lu tla tlə tle tli tlo tlu

7.— ᒐᒑ ᒐᒃ ᒐᒉ *ᒐᑎ ᒐᒃ ᒉᒣ ᒉᒌ
ᒃᑯ ᒃᒑ ᒃᑎ ᒃᒉ ᒃᑌ ᒃᒑ ᒃᒋ ᐅᒃ
ᒉᒃ ᒉᒋ ᒋᒋ ᑌᒋ ᑯᒃ ᓀᒣ ᒉᒑ ᒉᒑ
ᐅᒪ ᐯᒪ ᑯᑎ ᒃᑌ ᐯᑌ ᗡᑌ *ᕮᒪ *ᑎᕮ
ᐅᒥ ᐃᒪ ᓐᒋ ᕕᑌ ᕕᒑ ᕕᗡ ᕕᵀᒋ

8.— ᒋ< ᒐ? ᐅᵀ ᗡᒑ. ᐅᗡᵀ ᓐ. ᓀ

𐓀𐓂. 𐓄 𐓀𐓃. 𐓅𐓍 𐓆𐓎. 𐓁 𐓏𐓎. 𐓂𐓍
𐓈𐓃. 𐓄𐓍 𐓂𐓂. 𐓂𐓏 𐓀𐓏𐓍. 𐓂𐓏 𐓅𐓃.
𐓎𐓇 𐓀𐓂. 𐓇𐓃 𐓄𐓎. 𐓎𐓆 𐓀𐓇𐓍. 𐓎𐓏
𐓁𐓎. 𐓎𐓎 𐓎𐓏. *𐓂𐓃𐓍 𐓀𐓂.

9. —*𐓋𐓆 𐓅𐓍𐓎. 𐓎𐓃 𐓐𐓍𐓎. *𐓆𐓋 𐓎-
𐓎. 𐓀𐓏𐓍 𐓇𐓂. 𐓈𐓆 𐓅𐓏. 𐓑𐓎 𐓅𐓂𐓍.
𐓑𐓂 𐓅𐓍𐓎. 𐓑𐓃 𐓀𐓃. 𐓅𐓉 𐓇𐓤. 𐓎𐓎𐓍
𐓅𐓍𐓎. <𐓆 𐓅𐓏𐓍. 𐓅𐓍𐓂 𐓀𐓈𐓍. 𐓂𐓂 𐓇-
𐓆. 𐓎𐓆 𐓛𐓆. 𐓈𐓆 𐓤𐓂𐓍.

10. —𐓅𐓍 𐓂 𐓆𐓃. 𐓁 𐓎 𐓐𐓍𐓎. 𐓎 𐓑
𐓅𐓍𐓎. 𐓤𐓍 𐓅𐓆 𐓇. 𐓎𐓎 𐓑 𐓎𐓎. 𐓅𐓍
𐓑𐓎 𐓅𐓍𐓎. 𐓎< 𐓂 𐓎𐓂𐓍? 𐓈𐓈 𐓂 𐓆-
𐓂𐓍. *𐓂𐓆 𐓅𐓍 𐓆𐓃. 𐓅𐓍𐓂 𐓀𐓈 𐓅𐓍𐓎.
𐓎𐓍 𐓎𐓍𐓎 𐓇𐓃 𐓎𐓍𐓎. 𐓎𐓍𐓎 𐓅 𐓅𐓍𐓎.

11. —›𐓂 ›𐓇 ›𐓎 ›𐓆 ›𐓇 ›𐓄 ›𐓈 ›𐓑 ›𐓀
›𐓋 ›𐓆 ›𐓈 ›𐓂 𐓅› 𐓂› 𐓇› 𐓇› 𐓎› 𐓁›
›𐓂𐓍 ›𐓇𐓍 ›𐓆𐓍 ›𐓋𐓍 ›𐓈𐓍 𐓅𐓂› <𐓈› <𐓈›
<›𐓈 𐓅›𐓂 𐓅›𐓆 𐓅›𐓋 𐓅›𐓋 𐓎›𐓋 𐓇›𐓇

12.—

13.—

14.—

15.—

ᑕ ᕕᐤᐃ. ᐊᑕ! *ᑎᐤ ᑕᐤᐃ. ᐊᐧᐃᑐ *ᐊ-
ᑕᐤ ᕕᐤᑌ. ᐅᐤᐃᐧ ᐯᑕ ᐧᑕᑦ. ᑕᐤᑌ ᐅᐧᐃᐃ
ᐱᑦᐣ. *ᕮᑐᐤ ᑌᑎ ᐅᐃ.

16. — ᐤᑎᑦ ᐧᑐᑕ ᐱᑕ ᐃᐣ? ᐤᐃ ᐯᐃᐧ
ᐣᑌ ᐯᑲ? *ᕮᑐᐤ ᐅᐧ ᑕ ᑎᐧᑎ ᑌᑎ. ᐊᐧ-
ᐃᑦ ᐅᐃᑦ ᐅᐧ ᑎᐧᑎ ᐃᐤᑎᐧ ᐯᐃᐧ. ᐤᐃᐣ ᑌ
ᐅᐧᐃᐧ ᐃᐣ ᕁ ᐃᐣ? ᐊᐧᐃᑦ ᑕᐤᑌ ᐃᐤᑎᐧ ᐃ,
ᑎᐧᑎ ᑕ *ᑕᑎ ᗝᐤᐃ, ᐣ.

LESSON III.

						s	z						
sa	sə	se	si	so	su			za	zə	ze	zi	zo	zu
tsa	tsə	tse	tsi	tso	tsu			tza	tzə	tze	tzi	tzo	tzu
t'sa	t'sə	t'se	t'si	t'so	t'su								

17. —

18.— *E< VD. E8 VE. M D>D>. W
JD. D>J C. <>JT J>. UT D>D. E<
VJ. D> EJ. UT E>J. E VE. >B
V>U? D>T V>B. <>B D>T. JJ D. >W
>JC. >U V.. BT D>D.

19.— *E< W D>T CC. D>> C C VD>.
«D D>> C *.< D VD> J B. C> D,
>J> DT Z U.J J>J>? D>D >J UT D>
C D JJ WD. >B C W J>U D> V>J
D>T C >W VD VC A+J.

20.— >J D>«D> W ED V>B, <>JT J>
DD JM EJ; >J EJ D> C DD >U J
B. W JJ #> JJ, CT J> AB> E>J
C D>D>; D>D A«D> D>T AB> >C D W
DD D>D> D, D>T C W A>D.

21.—

22. —

23. —

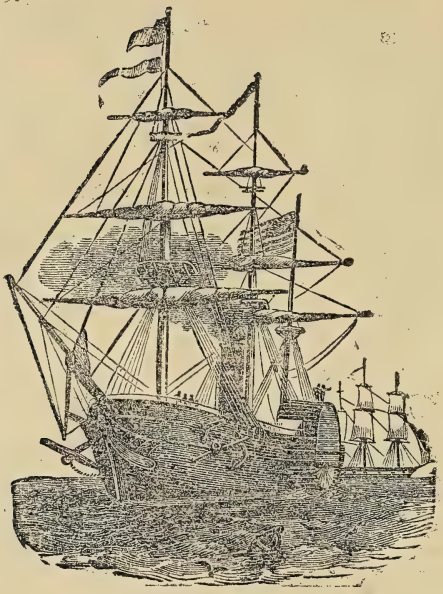
24. —

ᐅzᗡs ᑕzᗡs ᑕzᗡs ᐅsᑕz ᙆsᕮz ᗡsᕮz
ᑐzᗡs ᑎzᑕz ›ᑐzᑕz ›ᑎzᑕz

25. — ᑐz ᑌ‹ᗡ. ᗡz ᐅsᗡ. ᗒz ᗅᵀᑐ. sᑕz ᗅsᑐ. ‹ᗡz ᐅsᕮ. ᑕz ᑌsᗡ. ᑌz <s-ᗡ. sᑕᗡ ᐃzᑐ. ◁ᗒz ›ᑐsᑕ. *ᑕᗡ ᑐz-ᑕz. ᗅᗡz V›ᑌ. ᙅᑐz ᐅ›ᗡ. ᑐᵀᑐ ᙆs-ᕮz. ᐅ‹ᗡ› ∇ᙅz.

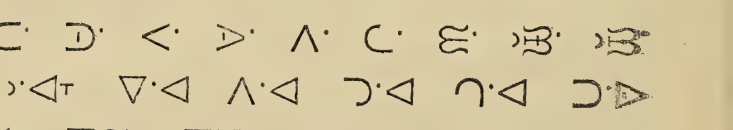
26. — ᐅᵀ ᑕ ᑐzᗡ› ∇ᗡ. ᗡ›ᗡ ᑕ sᗡz ᑎzᗡs ᑐsᑐ›. ᗡᗡ ᐅsᙅz ᐅᵀᑐ ᙆᗡ. ◁›-ᑐᵀ ᗐ› ᑐsᗡ ᗡ, ᗡ›ᗡ ᑕ ∇sᗡᵀ. ◁ᑕ! ‹ᗡ ᑌ ᙆᑌ ›ᑐ ᙅᗡ ∇sᕮz? ᗡᑕ; ᙆ sᑌ ᐅ»ᕮz ᗡ, ᗡᗡ ᐱsᗡ ᐅᑕ.

27. — ᗯ ◁›ᑐᵀ ᑕ ᑐsᑐ ᗯ ᑐᗡ ᙆsᕮ; ›ᗡᵀ ᑕ sᑕz ›ᑐᑕ ᙆᗡ ᐅᵀ, ›ᑐsᑕ V›ᙅ ᙆ ᑕ ◁ᗒz ∇ᑌ ᐅsᗡ› ᑕ ᐅsᗡ›. ›ᑎ ᗡᑌ ᐅ› ◁›ᑐᵀ ᗐ› ᗡᗡ sᑌ ›ᑌ; ᑐ< ᙆᑌ ∇ᗐ ›ᑌs-ᑕ ᑐ›ᑐ› ᗒ ᑐᑐ ◁?

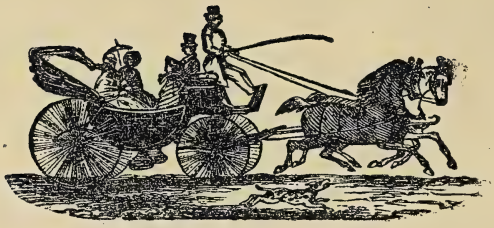


LESSON IV.

Exercises on the Hiatus.

28. — 

29.— 30.— 31.—



LESSON V.

ca	cə	ce	ci	co	cu		tca	tcə	tce	tci	tco	tcu
qa	qə	qe	qi	qo	qu		'qa	'qə	'qe	'qi	'qo	'qu

ya	yə	ye	yi	yo	yu

32. — ᗷ› ᗷ› ᑐᗷ› ᑕᗥ ᑌᗥ ᐯ›ᗥ ᑐ›ᗥ
ᑐᗷ› ᗺᗷ› ᑐᗷ› ᐅᗷ ᑕᗷ *ᑕᗷ ᐅˢᗷ ᐊᗰ
ᗡᗰ ᗯᗰ ᙆˢᗯᶻ ᐅᵀᐁ ᐅˢᐁ ᑐᵀᐁ ᑐˢᐁ›
ᐅᵀᕮ› ᑐᵀᕮ ᑐᵀᗤᵀ ᐁᑌ ᗅᵀᐁ ᑕᕮ· ᙆˢᕮ
ᕮᑕ ᕮᑌ ᘐᑉ ᐯᘐ· ᘐᑕ· ᘉᕮ

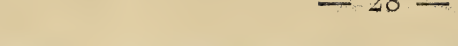
BUREAU OF ETHNOLOGY, LIBRARY

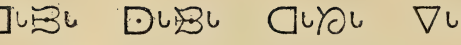
33. — 𓃭 𓄿. 𓂋𓏏 𓅓. 𓃀𓏏 𓁹. 𓃀𓏏 𓏏𓃭·
𓊃𓃀 𓀁𓀭𓁹. 𓄿𓏏 𓂋𓁹. 𓏏𓎛𓏏 𓃭𓏏𓁷. 𓏏𓎛. 𓇋𓊃-
𓅱𓀭. 𓊃𓎛 𓂋𓏏𓎛. 𓎛𓀭 𓆑𓏏𓇋. 𓄡z 𓁷𓀭𓎛z. 𓊃𓁹·
𓏏𓁷𓁷. 𓏏𓁹𓏏 𓈖𓏏𓁹. 𓊃𓁹z 𓏏𓇋𓁷. 𓏏𓎛 𓈖𓎛.
𓏏𓃀 𓁷𓃀𓎛. 𓏏𓃀 𓆑𓏏. 𓊃𓁹z 𓏏𓇋𓁷. 𓏏𓎛 𓆑𓎛.
𓏏𓃀 𓁷𓃀𓎛. 𓏏𓃀 𓆑𓃀·

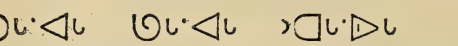
34. — 𓁷𓃀𓏏 𓆑𓏏𓁹. 𓅱𓅱 𓇋𓁹. 𓊪𓅱 𓂋𓏏-
𓎛𓏏. 𓁷𓃀𓏏 𓂋𓊃𓁹. 𓇋𓃀 𓁹𓁹. *𓎛𓃀 𓄿𓊃𓁷.
𓆑𓃀𓏏 𓁹𓏏𓃭· 𓎛𓎛 𓁷𓀭𓎛z. 𓆑𓃀 𓆑𓁹. 𓁷𓅱
𓂋𓏏𓎛. 𓊃𓁷𓎛 𓁷𓃀𓎛z. 𓆑𓏏𓎛 𓂋𓀭. 𓁷𓅱 𓆑𓁹-
𓁹? 𓅱𓅱 𓊪𓏏𓎛. 𓁹< 𓄿𓏏𓎛?

35. — 𓏏𓎛 𓃀 𓏏𓇋𓎛 <· 𓁹𓁹? *𓅱𓁹 𓆑-
𓎛· 𓂋 𓆑𓎛· 𓂋𓊃𓀭 𓂋𓏏𓎛· 𓇋𓎛 𓆑𓃀 𓅱 𓇋
𓁹z𓎛 𓄿𓎛. *𓅱𓁷 𓂋 𓃀 𓂋𓀭𓇋 𓏏𓊪 𓂋𓏏𓎛.
𓊃𓁷𓎛 𓂋𓏏𓃭· 𓄿𓎛; 𓎛𓁹 𓊪𓎛 𓂋𓀭 𓃀𓀭 𓊃𓎛
𓊃𓎛 𓆑𓎛𓎛 𓁹𓊃𓏏; 𓏏𓎛 𓇋 𓁷𓀭𓇋 𓁹𓏏𓁹?

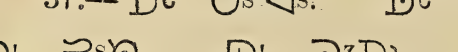
36. — 𓎛𓇋 𓎛𓇋 𓁹𓇋 𓁹𓇋 𓎛𓇋 𓁷𓇋 𓁹𓇋 𓄿𓇋
𓂋𓎛𓇋 𓂋𓎛𓇋 𓆑𓎛𓇋 𓎛𓇋𓅱 𓎛𓁷𓇋 𓁹𓅓𓇋 𓎛𓁹𓇋
𓄿𓇋𓄿 𓄿𓇋𓄿 𓄿𓇋𓁹 𓄿𓇋𓁹 𓁹𓇋𓄿 𓆑𓇋𓅱 𓂋𓏏𓇋



37.— 

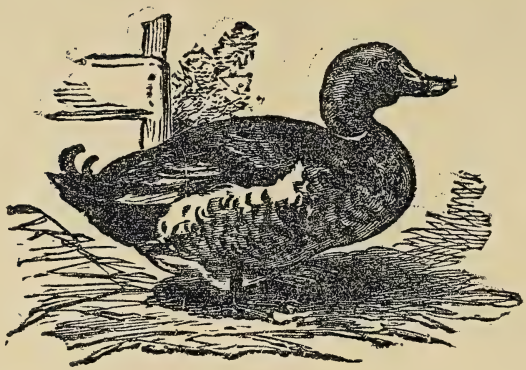
38.— 

39.—

40.— 

ꝺ ꝺ ꝸꝰꝯ. ›ꝺ ›ꝺ ꝺꝺꝛ? ꝰꝺᵀꝸ ›ꝺ ꝺᵘꝺz? *ꝺꝰꝺ· ꝸꝺ ꝰꝯꝺ Ꝋꝛꝺ. ꝯᵀ ꝺ› ꝺ›ꝸ· ꝯ, ꝰꝸᵀ ›Ꝋꝛꝺ ꝸꝺ Ꝋꝛꝺ ꝺ›ꝸ·; ◁›-Ꝋᵀ ꝯᵀꝺ ⋗ ꝺᵀꝺ ꝰꝯ ᵘꝺ ꝺꝸ?

41— ›Ꝋꝰꝺ› ꝺ, ꝸꝺ ꝯ ꝰꝺꝺ› ꝺᵘ ꝸꝛꝺ.
Ꝋ< ꝺꝺ ›Ꝋ›ꝺ› Ꝋ ›ꝺꝺ› ›ꝺᵘ ꝸꝛꝸ <· Ꝋ-Ꝋ? ‹ꝺ ꝯ ◁›Ꝋᵀ ꝺ› ›ꝺ· ꝺ ꝺᵀꝺ› ꝺ›, ꝸꝊ ⋗zꝸ Ꝋ ꝯ ꝸꝏ; ‹ꝺ ꝯ ◁›Ꝋᵀ ⋔ꝰꝊ ꝺ›, ›ꝺ› ꝺꝺ ꝺᵀꝺ Ꝋ ›ꝺ Ꝋꝺ.



LESSON VI.

Exercises on the Diphthongs.

42. — ⊂▷ ⋐▷ ⋐▷ ⋛▷ ›⊂▷ ˢ⋛▷ ⊃⊏▷ ⋛⊂▷ ⩓⊂▷ ⊃⊏▷ ∪⊏▷ ⊐⋐▷ ▷ˢ⊏▷ ⊃ˢ⊂▷ ⊃ᶻ⊏▷ ⊂▷›⊘ ‹▷‹⊃ ◁▽ ◁▽· ⊂▽⊅ ⊂▽⊅ ⊂▽⊅· ‹▽⊃ ‹▽⊘ ◁▽·▷ᵀ ◁▽·▷› ⊏▽ˢ⊂

43—⊂▷ ⋛›⊃. ⋐▷ ⊃ᶻ⊏▷. ⋐▷ ⊃ˢ-⊆▷. ⋛▷ ⊃ᵇ·◁. ˢ⋛▷ ⊂ᶻ⋐▷. ›⊂▷

△ˢ𐌱ᵀ ? ˢ⊐▷ ⊃ᵎ𐌾ᵀ. ˢ⊂ ₳⊂▷. ⊃⊐▷ ▷ˢ·▷›. ▽⋃ᶻ ⊃⊐▷. ⊃≺ ·⊃⊂▷? ⫷⋛▷ ⊐ˢ⫷ᵘ. ⊐ˢ⊂▷ ▷›𐌾·

44.— ◁▽ ᵘ⊃ˢ·▷ᵎ. ◁▽· ›⊃ˢ𐌠. ◁▽·▷ᵀ ▷⋛ᵎ. ◁▽·▷› ⊂ ⊃ˢ·⊃. ⊂▽⊐ ≺· ⊃·⊃? *⊐𐌱 ⊂ ⊂▽⊐· ◁›⊃ᵀ ⊐› ⊐▽ˢ⊂. ⫷ ◁▽ ᵘ⊃ˢ𐌱ᵎ. ▷ˢ⊐▷ ⋁›𐌾 ▷›𐌾· ›𐌠› 𐌱 ⊂▷ △›𐌾. ◁⋛ᵎ ▷ᵀ ⊂▽ˢ⊂.

45.— ⋛𐌱▷ ▷ˢ⊐ ⊐, ▷⊐ ⊂ ⋲▷ ▽ᶻ⊐ᵘ. ◁▽·▷ᵀ ⩊ ⊐›⊂▷ ⊁ᶻ𐌾 ⊐ ⊂, *⊐›⫷ ⫷ ⊐›𐌠ᵘ. ᵑ⋃ ▷ˢ⊐▷ ⊂⊂· ⊂ᵘ𐌠▷ ▷›𐌾· ▷ ⊂▷›⊂? ▽⫷ᵎ ⊂ᶻ⋲▷ ₳⫷› ◁▽·▷ᵀ ₳⋛ᵎ ⊐ᵀ ⊐› 𐌱, ⊐⊐› ⊐ᶻ 𐌱 ▷›𐌾·

LESSON VII.

ᎦᏃ ᎧᏃ ᎨᏎ ᎩᏏ ᎪᏪ ᎫᏬ ᎬᎭ ᎮᏃ ᎯᏃ ᎰᏎ ᎱᏏ ᎲᏪ ᎳᏬ

ka ko ke ki ko ku ka ko ke ki ko ku

ᏤᏃ ᏥᏃ ᏦᏎ ᏧᏏ ᏨᏪ ᏩᏬ ᏪᎭ

'ka 'ko 'ke 'ki 'ko 'ku v

46. — ᏗᎦᏃ ᏣᏓᏍᏏ ᏄᏓ ᏄᏓᏁ ᏧᏍᎪ ᏄᏪᏍ

ᑌᗷ ᑕᗷ ᐅᗷᓄ ᐯᓄᗷᵀ ᙅᗷ ᑕᗷᓄ ᙅᗰ ᐅᗰ ᙅᙅ ᐅᙅᶻ ᘓᙅᶻ ᙀᙅᵀ ᙇᙅᵀ ᗰᔕᘐˢ ᐅᗰᔕ ᐅᘓᔕᗷᓄ ᐯᑕˢᗷᓄ ᐯᑎˢᗷᵀ ᗷᑕᑕˢ ᑕᑐˢᙀᐅ ᐅᑐᗷᙅ *ᑕᙅᶻᘐ ᖀᑕᗷᔕ

47. — ᙀᑊ ᗞ. ˢᙀᔕ ᓄᗡˢ. ᙇˢ ᔕᙅ. ᗯˢ ᔕᑌ. ᔕᗷ ᔑ. ᔕᙅᵀ? ᑕ ᗷ. ˢᗷ ᔕᗰᑊ. ˢᙅ ᗞ. ᙅᵀ ᑐ. ᙅˢ ᐅᔕ. ᙅᔕ ᓄᘐᵀ. ˢᙅᶻ ᑢ. ᔕᑢ ᙅᵀ. ᔕᑢ ᙅᵀ. ᙅᐅ ᙅᶻ. ᙅᔕ ᙀᐅ. ˢᗷᐅ ˢᙅᔕᙇ ˢᘓ ᑐˢᗷᵀ.

48. — ᑐᙅᔕ ᑐᙇᶻ. ᙇᙇᑊ ᑐᑢᵀ. ᐊᐯᐅᵀ ᑐᶻᙇᐅ. ᙇᗯˢ ᐯᙅ. ᑌᗷ ᑐᑐ. ᗞᔕᙅᵀ ᑐᑎ ᙀᔕᗷᐅ. ᐊᙏ ᑐᔕᗷ. ᔕᘓᑐ ᙅᗰ. ᙅᑐ ᙇˢᘓ. ᑐᑕ ᑢᙅᘓ? ᘓᙅᶻ ᗞᔕᘓ. ᗯˢᑕᐅ ᙇᑐ. ᑐᑢ ᙅᵀ. ᑐᑢ ᙅᵀ. ᙅᐅ ᙅᶻ. ᙅᔕ ᙀᗷ. ˢᙅᗷᐅ ˢᙅᔕᙇ ˢᘓ ᑐˢᗷᵀ.

49.—ᘓᑢ ˢᑌᵀ ᑐᑊᙅᔕ ᐅᑊᗞ; ᐊᑊᑐᵀ ᔕᑐᑊᙏ ᑐᑊᗞ ᙇᘐ. ᑊᙅᗞ ᙇᗞ *ᗞᙅᙏ ᙅ ᗞᘓᓄ ᑐᑊ-ᑐᔕ? ᙇ ᗞᑊᗞ ᐃᑊᗞ ᐅᗞˢᖀᓄ *ᑕᙅᶻᘐ ᙅ ᗞˢᙅᓄ. ᐅᘓ! ˢᙅᑊᙅᔕ ᔕᑢ! ᔕᑊᙏ ᐅᑊᙅᵀ ᙀ ᐅᵀᘓ; ᑊᙅᗞ ᙇᗞ ᙏᐯˢᗞ?

›⋂-*ı⩥ ⧖› ⊂⧖⩥ı⋀›.

The story of Saint Louis.

50. — ›⋂-*ı⩥ ▷› ▷⊂ ⩔⋀⋂ D⋀ı⩥ ›⋀ ▷›⋀· ▷› ∇⋃ DD ⧖⧖ ›⋃ ▷›⧖ᶻ ⩔ ⋀-⊂⊐⋀ ▷›⋀· DD ⊐⋐ᶻ ⧖›⩥·; ▷ᵀ V›⧖ ▷› ⧖⧖ ›⩔ı ⊂, ∇⋃ ›⊐∂ı⋀: "ˢ⋐ᶻ, ⊂Vı-⩓ ▷D ⊂ ›⧖ˢ⩥· D⩓⋀›⊐›;

51. — "▷ᵀ V›⧖ ⋀D⧖⧖ ▷⊐ı⧖ı ⋀⩓⊐ˢ-⊐› ⊐, ⩓⩓ ⊂⩥›⋐▷ ▷ᵀ ⩓⊐ˢ ˢ⊐ ⩔∧D" ∂ı⋀. ▷›⧖ ⩔⊐› ⋀∂ı ▷Dı, DD ⋀⊐ ∂⋐ ›⋃ı⊂ ▷ᵀ ⩥⊐ı⋔ᵀ ▷›⋀· ›⧖ ⩦⋀ ⊂ ▷›⧖ᶻ ∇⊐ ⊂ᶻ⋐▷ ⊂, ∂⧖⊂›⋐.

52. — ▷ᵀ ⊂ ⋀⊂ı⊐ˢ⋀⊐ ⋀⊐ ∇∂· ∇⧖›-⧖ᵀ V⩔ᵀ⋀ ▷ ⧖›⧖ᵀ < D⧖ ⊐⩦⊐. ⩔ ▷⋀⩔ *ı⩥ D⋐⋀ı⋀; ▷ᵀ V›⧖ ⊂⊂ ⊐⊐⊐ᵀ ∂ı ▷D›⋀ ⊐∇›⊐ᵀ, *ı⩥ ⊐⊐ᵀ ∂⧖ ▷ᵀ⋐ ▷›⧖ᶻ ∂⧖ ⊂ᶻ⋐▷.

LESSON VIII.

53.—

54.— ! . . . . . .

56. — . . . . . .

. . .

The story of Saint John the Baptist.

57. — . . . . . .

58.— ⱥⱮ ⊂ ⱭⱭ ∇ⱹⱭ› ▷ᵀ·Ɔ ⋟, ⱳⱭ› ⋟ᶻⱭ ⊂ *⊂ Ɀᵀ·Ɔ ▷›Ⱨ·, ▷›Ɀᶻ ›Ɀ ƎⱭ ⊂ ⱭⱤⱭ▷ᵘ·▷› ▷›Ⱨ·, ▷›Ⱪ “ⱭⱭˢ” Ⱪ ⱭƆ ⋟ᶻ-Ⱨ. ◁∇·▷ᵀ Ɔᵘ∪′ *ⱿƆ′Ⱨ ⊂ⱭⱭ DDᵘ ⱹ-ⱭᵘⱭ′, ⊂, *⊂ ⱭDᵘ ⱹ⋟ƆᵘⱭ′.

59.—▷ᵀ ⋟ ⱭⱭ ∇ⱹ· ⱹⱭ ⱭⱭ ⱭᵘⱿ Ⱨ·-∨›⊂. Ǝ› ⱰⱿ′ ⱭⱭƆ·Ɑˢ ›Ⱨ ⋟ ⱭᵢⱿˢ ▷ ⊂ ⱹ·◁ᵘ, ∪ ƎⱿᶻ ▷ ⊂ ⱹᵀⱭ▷ ▷›Ɀᶻ ▷-Ɔᶻ ▷ ⊂ ⱹ ⊂ⱭⱭ ›Ⱨ. ⱭⱭ ⊂ⱭⱭ ⱭⱭ ›∪ ▷›Ɀᶻ ⱹ ⱹᵘⱭ′ ▷ ⱭⱭ ƆᶻⱭ·

60.— ▷ᵀ ▷⅄ᵀⱹ ▷ᵀ ⱹ›Ɀᵀ ⱥⱭᵢ⋟ *▷Ɒᵀ Ɀᵀ·Ɔ ▷›Ⱨ· ▷› ⱭⱭ ⱥˢƆ, <Ⱨ ⊃Ⱪᵢ ∇-·◁ᵀ ⱹᵘⱳᵀ ▷›Ɀᶻ Ɔ⊂ᵀ ·◁ᵀ ⱹⱭ. ▷ᵀ ⱥᵀⱹ *⊂ⱭƆˢ ◁⅄ᵘⱹᶻ ⊂ⱭⱭ ⱹᵘⱭ′; ▷›Ⱪ Ɀⱪ ▷› ⱭⱭ *⊂ⱭƆˢ Ɀ⊃ᵀ·Ɔ ƎⱭ.

61.— Ⱨᵢ⋟ ∇ⱭƆ·ˢⱥⱭ ⋟ᶻⱹ ⊂·, Ɀⱪ ∇-ⱹⱿ ▷› ⱹ⊂ᵘ ·⊃⊂▷. *▷Ɒᵀ ∨ˢⱭᵀ Ɀᵀ Ɀⱪ-ⱹⱭ ⊂ᵘ ›⊃ᵀ·Ɔ: “Ɔ ˢⱿ <·Ɔ·›Ɔ› ▷ ˢⱿ <·-Ɔ·Ɔ,” ⱹᵘ·Ɔ. ▷ᵀ ⊂ ∇∪ ▷ᵀ·Ɔ ⋟ Ɑᵀ ›⊃ᵀ-

ↄ: “*ⲤⲤⲞⲥ Ⲥⲃ ⲃⲄⲈⲣ ⲞⲦ ⲤⲓⲉⲞⲥⲞ” ↄ.

62. — ⲣⲦ Ⲥ ⲘⲓⲈ ⲞⲞ ⲤⲈ ⲛⲞⲞ ⲃⲘ; *ⲤⲤⲞⲥ ⲞⲒ ⲒⲞ Ⲥ ⲣⲞ ⲣⲈⲂⲍ ⲛⲞ ⲟⲞ-Ⲟⲛ; ⲣⲦ ⲀⲛⲂ ⲛⲘⲣ Ⲥⲓ ⲣⲞⲥⲟⲁ, ⲛⲂⲛⲈ ⲃⲘ ⲣⲂⲛ ⲤⲞⲥⲞ ⲞⲛⲞ; ⲣⲛⲄ ⲂⲂ ⲀⲥⲞ ⲤⲟⲂ ⲞⲤⲣ ⲉ *ⲤⲤⲞⲥ Ⲥⲃ ⲀⲦⲟⲁⲣⲞⲓⲞ.

LESSON IX.

ra rə re ri ro ru ɹa ɹɔ ɹe ɹi ɹo ɹu

t'ɭa t'ɭə t'ɭe t'ɭi t'ɭo t'ɭu

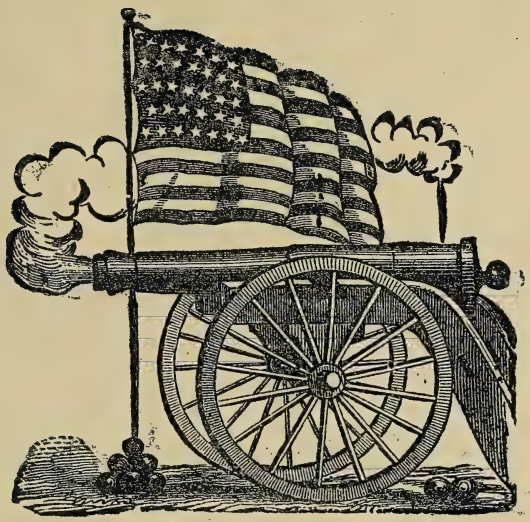
63.—

ꞵꞶ Ꞷꟹꞅ ⊃ꞅꟹꞅ ꟹ⊳ꞅ ꟷꞶꞇ ∇Ⱳ ⊳ꞅⱲ
ↄꟹ⊲ ꞶⱮ⊳ ⊳⊃ꞅ⊞ ∇Ⱪꞅ·⊲⊳

64.—ꞅ⊲ ⊳ᵀ⍳. ›⊳ᵀ ⍲ꞅ⅁. ꞅ⊳ ⊱›⊞⊳.
Ⱳ ꞅ⊳›ↄ. ⅀ᑌ ⊃ᑊA. ꞅ∀ ›⊃⊂. ⊲ᶻ ⊃ꞅ-
Ⱶꞅ. ⊳ᶻ ⅀ↄ. ⊳ᵀ ⊱ᶻↄ. ∇⊂∀ ›∪ᑊ. ‹⅁ᶻ
⊃⊃⊲⊳. ꞅ⊐ ⊳∩›⊳ᵀ. ꞅ⊳⊂· ⊂ᶻ⋿⊳. ↄ-
⊳·ↄ ∇ↄᑌ⅋⊳. ⊳›⅄ᑊ ↄↄᑊ⍳.

65.—⊳⊐ *⊐Ⱶ ⅋ ⊐›⊞ᑌ ⊐ ⅀∩·ↄ; ⊲ᶻ
ꞅ⊳ ⊐ ›ꟹ∀ꞅⱵꞅ. ꞅ⊂⊐ ↄᑌ∪ᑊ ⅋ <⊳⍳; ↄ-
< ⅀⊐ ›⊲∀ꞅ·⊲ᑌ ∧ᑌ⋉·ᑢ›ↄ› < ·ↄ·ↄ? ⋿
Ⱳ ⊃ꟹꞅ ⊐ ⊂ Ⱳ⍳ᶻ ⊳ꞅ·⊲ᑌ. ꟹ⊳ꞅ ⊲∀·⊳
⊂ ⊳Ⱶↄꞅ ⊱⊂· ∇Ⱶ⊃ꞅↄ.

66.—⊂ᑊ⅄ᑊ ⊃ꞅꟹꞅ ꞅⱵ <·ↄ·ↄ› ⊳›⅄ᶻ ⊲ᶻⱮ
ꞅ⊲△ᑌⱵꞅ? ⊐› ⊓⅄ᑊ ⊱ↄ ›⅄· ⅅ ⊂ ⅀ᑌ ⍳⊳ᑌ-
ⅅ⍳ ⊐, ›⅄·⊲ ⅀⊐ Ⱳᑌ ꞅⱵ <·ↄ·ↄ ⊳ ›⊲∀ꞅ-
ↄᑌ? ⊳›⅄ᶻ ∨›ↄ⍳ᶻ ⊱ ⅅ, Ω ⅅ, ⅋ꞅⱲ ⅅ
∀ᵛ⊱⊳›⅄· ⊐, ⅀ ⅋ ⊂ ›∩ꞅ⊐›.



LESSON X.

67. — 𐑛 𐑛 𐑚 𐑟 𐑒 𐑟 𐑝 𐑚
𐑔𐑚 𐑝𐑚 𐑝𐑚 𐑓𐑒 𐑓𐑟 𐑝𐑘 𐑝𐑛
𐑝𐑦 𐑨𐑦 𐑝𐑩 𐑝𐑩𐑮 𐑝𐑩𐑹 𐑝𐑩𐑤 𐑝𐑩𐑯
𐑝𐑪𐑛 𐑝𐑪𐑚 𐑓𐑛𐑘𐑘 𐑝𐑪𐑤 𐑨𐑦𐑛
𐑨𐑦𐑪 𐑨𐑦𐑩

*ᑐᓴᕕz ᐁvᐅᓵ ᑕᗷᐅᓂᑐᓴ.

Little Dick's story.

68. — *ᑐᓴᕕz ᗯᑐᓵ ᓵᑐ, ᐅᓵᗷz ᓵᕕᓵ ᐱᚔᐅ ᑐᓴᑌᑢ· ᗅᗡ. ᐊᐁ ᑕᗷᓴ ᓵᑐ ᐅᑎᚔ, ᐅᴛ Vᓵᗷ ᗅᑎᚔᗡ ᗧᚔ ᗡ, ᐳᚔ ᗡ, ᗷˢ ᑐᑕᐅ ᗡ <ᐅ-ᗡᓵ Vᓵᗡ, ᗅᗷᓵᗷ· ᐅᴛ Vᓵᗷ. ᐁᑎᓴ *ᑎˢ ᗷᴛ-ᑐ; ᗡᗡ ᑐᚔᐅᴛ, ᐅᴛ ᐱᚔᐸ ᗡᗡ ᘐᗷᓵᗷ·

69. — ᑕᗷᴛ ᑕ· *ᑐᓴᕕz ᐅᗷᗡᗡᓴ ᐱᓴᐸ·ᑐᓵᑐ, ᐅᴛ ᐱᚔᐸ ᑐᑎᓴ <ᐅᴛᑐ ᐅᓵᗷz ᘐᓴ ᐅᓵ·ᐊz. ᗷᓵ-ᗡᚔ ᗡᗡ Vᓵᗷ·, ᚔᐅˢ ᓵᗷ· ᗷ Vᓵᑎ, ᐅᴛ Vᓵᗷ *ᑐᓴᕕz ᑐᑕᐅ ᑕ ᐅᑐᐊzᑕᓵ: ᐁᑌᴛ ᗷ, ᐁᑕᗷˢ ᗷ ᐁᑕᓵᑎ ᕕᐅᑕᓵᘐᓴ.

70. — ᗴ· ᚔᐅˢ ᗡᚔ ᐅᗡᓵ: ᗡ Vᑎᚔ ᐱᚔᐸ ᐅᑎᚔ ᗡᑐᗷᕕ, ᐅᴛ ᐱᚔᐅᓵ ᗡᗡ ᐁᗴ ᗡᐅᐅᑐ-ᐅᓵ. “ᑐᐸ ᐅˢᘐ ᘐᚔ ᐱᚔᐅ ᓵᗡz·ᐅ” ᑐᓵᑐᓵ. “ᐊᑌ ᐁᚔᐅᴛ ᗷˢᑕ ᑐ, ᗯᐁˢᗡ ᐁᑎ ᑕ· ᐊᓵ-ᑐᴛ ᐊᐁ·ᐅᴛ ᑕᐅ ᗷᗡᑐᓴᐅᓴ” ᑐᓵᑐᓵ.

71. — ᗧᚔ ᗴ· ᐅzᐅᓵ·ᐊ ᑐ·ᑐᑐᑐᴛ Vᐁᐅᓴ·ᐊz,

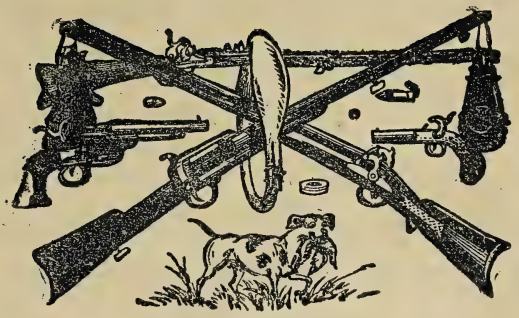
ᗒᐣᗷᑊ *ᑐᐣᘉᶻ ᐁᑎᐣ ᗚᐅᑐᐣᗷ. ᙡᙡᑐᐣ ᐁᑊᐸᐣ-ᘉᶻ: "ᗒ// ᐅ ᐅᵀᑐ" ᑐᐣᑐᐣ. ᐅᵀ ᐯᐣᙡ ᐣᙡ ᑕ *ᑎˢ ᐅᵀᑐ ᗚᶻ ᗡᔑᐅ. ᐅᵀ ᐸᑐ ᗪᐣᙡᵀ ᙡ ᗡᘉᔑ ᐱᑊᐸᐅᗪᐣ ᙅ ᐅᵀ ᐁᑎᐣ ᐅᵀᑐ.

72.—ᑌᙡᵀ ᑐᑕᐅ ᗅᑐᶻᗪᐣ: ᑕᙢ ᗪ, ᐅᐅ-ᑐ ᗪ, ᙡᑊ ᗪ, ᑐᑊᐸᶻ ᗪ ᐅᵀ ᑐᑊᐅᑊ. ᗅᑐᑊ-ᐅᐣ ᐅᗪᑊ, ᙡᙡᑐᐣ ᐯˢᗪᵀ ᗷᵀ ᗚᐣᑐᑐᑊᐅ, ᐅᵀ ᗚ ᙅ ᙡᘉᐅ ᗚᐣᑐᑊ. ᐅᐸ ᑌᙢ ᐁᗤ ᐣᑐᑕ ᗐᗪ. "ᑌᗷ ᙢᐣᗪ// ᗤ// ᑐᗐˢᑐᵀ" ᑐᐣᑐᐣ.

73.—ᑕᑕ ᐱᵛᗚᑐᑐᐣᘉ, ᐅᐣᗷᶻ ᑐᑊᑌᑊᘉᶻ ᗾ// ᙡᶻᘉ. ᐅᵀ ᑕ ᑕᑕ ᗚ//ᗪ ᘺ ᐅ·ᐸᑊ ᘐᗪᑊ-ᐅᐣ. "ᐸᐣᑐᵀ ᑐᑐᶻ·ᐅ ᗚ ᗪᑐˢᐅᑊ" ᑕ·ᑐᑐᵀᑐ. ᙡ ᐣᑐᵀᑐ ᐅᗪᑊ, ᐯᑊᗪˢ ᐅᗫ ᗪᶻᗷ, ᐁᗷ// ᗚᑊ-ᗷ ᐅᐣᗷᶻ ᙡ ᑕᑐᶻ ᑕᑊᗷᵀ.

74.—"ᐸᑕ! ˢᘉ· ᐯᵀᘉ ᐯᑐ ᐸᑊ" ᑐ; "ᐸᐣ-ᑐᵀ ᐣᙡ ᙅᑕ ᑕᐁˢᗪᐣ? ᗷ ᐁᑎ// ᐅᐣᗷᶻ ᑐˢᗫ ᗪᗅᑐᑐˢᑐᐣ. ᐅᵀ ᐯᐣᙡ ᐣᙡᐣᐸ ᙅᑕ ᗷ// ·ᐅᵀ ᑕᑌˢᘉᑐ?" ᑌᗷ ᐱᑊᗚᐣ ᑐ ᐣᑐ: *ᑎˢ ᐅᑎ ᐣᑐ, ᐅᐸ ᑐᘐ// ᗷ// <ᗪᶻᗪ.

75.— *ɔ/ɕz ∇ɔ/ ɔɔ ⋟ ɔıЖт, ɔı A-
ⱭⱠD ▷›Bz *ɔ/ɕz ɔⱭɕ·◁▷. ▷т ΛⅡ⩤
Жɔ› Ш DDM ɔɔ/ ß› ⱭB⁀ɔ›, ▷›Bz ◁·
ɔт Ɑɕ AⱠı⁀ ▷ⱭB▷D› ⋟ ɔU ∇Ⅱ⩾⁀ B·
⁀ɔz, ▷◁ ◁∇ ▷Uı▷ı ◁▷Q// ▷›ɒ·



LESSON XI.

◁⋗z *ↄ·ᘓz ▽v⋗› ⊂ᗷ⋗ıↄ·.

Little Dick's story (Continued.)

76.—ᘐ″ ⊂⊂›ᘓ ⊂·, *ↄ·ᘓz ▽ᑌ ᘐ⊂›ᗡ ↄ·ıᘜ· ↄᙆᘓ ∧·⋖ᘐ·ıↄ ▷›ᗰ·; ▷ᴛ ∧ıı⋖ “◁·ↄᴛ ◁▽·▷ᴛ ▷ᙆı ▷ˢᘓ” ↄ· ᗯↄ›. ᙆᘓz ▷›ᗰ· ⊂·, ▽ᗡıᗯˢ ∧ᵛ⋖·ↄ›⊂; ▷ᴛ V›ᗷ ▽ᑌ ᑌ ᘐᗡ ▷ↄıᗯᴛ ⋗ ⅄ᴛᘓ▷·ↄıᘐᴛ.

77.—▷ᴛ ›⊂·ↄ›⊂› ᗯↄ›: ›ᗷᑎ ▷ᑎ ▷Vıᗯˢ ᙆ ⊂ ⊂ ›∩ˢᗡ› ◁▷ᗡ″ ◁ᗡ›? ᙆ ᗷ ˢᘐ

ᐯᐣᑭ ᕀ ᐅᔑᑌ″, ᑐᐣᑐᐣ. ᐅᐟ ᐱᐦᐸ ᐁᑌ ᐯ-ᑎ″ ᐅᐣᑭ· ᑕ·, *ᑐᐣᘓz ᘐᔑᐩᐯ ᘓᐩᗯᐟ, ᐅᐣᗷz ᕮ″ ᑐᐩᑫ· ᑕᑕ ᗷ ᕀᑐᐩᐅ.

78.— ᑐᘐ″ ᐅᗪᐣ ᑐᐣᑐᐣ, ᐅᐟ ᐯᐣᗷ ᗅᑐzᘓ-ᑎ ᐊᗪᐣ ᙡᑕᑎ ᕆᑕᐣᑌ ᕆᘓᑐᑕᐩ ᐅᐣᑭ· *ᑐᐣ-ᘓz ᑕᑕ ᑕᙢᑐᑕ ᐅᐣᗷz ᕀᐁᑐᐣᘓᐩz. ᐅᐟ ᑕ ᙡᑕᑎ ᕆᑕᐣᑌ ᕆᘓᑐᐟ ᑕᙢᑐᐩᗷ ᐅᐣᗷz ᐅᐣᑫz ᗪ″ ᙡᙅ ᕆᑐᐩᐅᐣ.

79.— *ᑐᐣᘓz ᐅᐣ ᙡ ᙢ″ ᐊᐁ ᑌ ᐩᑐᑐᐣ ᕀ ᘐᔑᐩᗷᐣ ᑘᐣᗪ ᐅᐣᗷz ᑘᗷᐟ ᐱᵛᕀᑐᐩᑫ. “ᑐ-ᗷᐅ ᙡ ᐣᗷᐅᙅ. ᐅᔑᘐᔑ ᐣᙅ! ᐊᑌ ᐁᐦᐸᐯᔑᑘᐩ ᐅᐣᗷz ᗪᗫ ᑕ ᔑᐊᐯᐅ” ᑐᐣᑐᐣ. ᙡ ᐣᑐᑐᐣᑐᐣ ᐅᗪᐩ, ᘐᔑᙡᐩ ᗪᗫ ᑐᐣᗪ ᙆᑘ.

80.–“ᐱ·! ᐊᐣᑐᐟ ᑕ ᑐᗷᐅᙅ zᗪ·ᐅᐩ ᐊ!” ᑐ ᙡᑐᐣ. ᙡ ᗪᗫ ᑐᐣᗪ ᐀ ᘐᔑᙡᐩ ᑌ <ᑕ-ᘓᐩᙆᔑ; ᑐᗷᐅᙅ ᘓᗷᐅᗪᔑᐅᐣ ᐅᐣᗷz ᐁᘓ ᑕᙅᐟ: ᗷᙡᐣᘐᐣ ᐅ ᐊᑐ ᘓᐩᘐᔑ! ᗅᑐᐩᐅᐣ ᐅ-ᗪᐩ, ᙡᑐᐣᑌ ᐅᐅ ᑘ ᗷᐅᐣᗷᐟ.

81.—ᐊᐣᑐᐟ ᑕ *ᑐᐣᘓz ᐅᗪᗪᐩᐅᐣ, ᐅᐟ ᐱᐦᐸ

ᗡᗤ ᐯᗕᐊᑫᘔ. ᑐᑫ ᘐᘓᑎᐅ ᗷᵀ ᕮˢᗯᑎ ᗒˢᗷ ᗤ ᘐᗤᑎᗷˢ ᐅᑊᗷᶻ ᗡᑫ ᗋᑕᓑᑊᐅ. ᐯᑐᐟ ᑕ ᐯᑌ ᘐᐟ ᑕᑕᑊᑫ, ᐅᵀ ᐱᗕᐊ ᑊᗷᶻ ᐸᐅᑊᑫ ᗋ ᐅᗤᑊ ᐱᑊᐊ ᑐᑎᗷᵀ ᐅᑊᑎ·

82.— *ᓑᑊᑫᶻ ᗡᗷˢ ᐅᓖᑊᕮᵀ ᐱᗕᐊ, ᓖᑌ ᗡ ᐯᓖᘐᑊ ᗷ ᐸᑕᵀᑫ ᘐᑊᓑ. ᐯᑌ Ɛᐅ ᑐᑕᑊᑫᘐᑊ ᘐᗷ ᐸᐅᵀᓑ ᑕ̇, ᙡᙡᓖᑊ ᐊᐯ ᗋ ᐯᑎᓑ ᗄ-ᑫᑊ. ᐅᵀ ᑕ ᙡᙡᓖᑊ ᘐ·ᐅᑊ ᘐᗷᑊ ᑕᐯᑊᓑᑊ ᐱᗕᐊ, ᐯᑌ ᑕᵀᗅᙢ ᑫᑫᑊᗷˢ.

LESSON XII.

83.—

84.— ·ᓀ ᑐᕓˢᑎᑦ ᐁᵛᐳᑐᑎˢᕓᶻ ᓀ·

THE JOYOUS MYSTERIES.

1. *ᕮᑲ ᑐᑎ ᐁᑌ ᑎᑲ ᓭᑎᓗ ᓱᑦ ᑕᐯᑦᑐᓗ ᐱᑦᐳᑎᗰᑕᓗ. 2. *ᕮᑲ ᑦᗷᓗ ᐱᑦᑦ *ᐅᑲᑐᑕᑎᵀ ᗷ ᑐᕓᘓ ᐱᑦᐳᑎᗰᑕᓗ. 3. *ᗷᑐᓗᑲ ᕓˢᑌˢ ᑕ ᓱ// ᑦᑎ ᑎᑐ ᕽᶻᑲ ᐱᑦᐳᑎᗰᑕᓗ. 4. *ᗷᑐᓗᑲ ᐁᑌ ᑲ· ᑲᑲᶻ ᑕᐅᓗᑦᑲ ᐱᑦᐳᑎᗰᑕᓗ. 5. *ᗷᑐᓗᑲ ᐁᑌ ᑐᒪᑐᵘᑎ ᑎ// ᑕᓱᓗᑦᑲ ᐱᑦᐳᑎᗰᑕᓗ.

85.— ·ᔕ ᓱᓗ ᐅᑐᓗ ᗡ ᗡᑕᶻᑐᑲᵘ ᓀ·

PRAYER SAID ON RETIRING.

ᐃ ᑎᑕ, ᓗᓱᓗ ᐅᕓᓗᑕ ˢᓱᶻ ˢᐊᑐᓗ·ᐊᐅ; ᐅᵀ ᐱᑦᐸ ᐊᓗᑐᵀ ᕽᑦᐊ ˢᓱˢᑲ ᗷ, ˢᑐᑦ ᗷ, ᕓᑐᓗ ᗷ ˢᕮᑲ ᗷ ᓗᗷˢᑲ. ᙡᙡ ᑎᕓᑐᑲᗡ ᓱᔪ ˢᑕ ᐁᑦᱡᐳ-ᱡᑲ, ᐅᓗᕓᶻ ᓗᙡ// ᗡ ᑕ ᑕᐃᓗᑲᵘ ᑐᓗᑐ ᕽᶻᐅᓗ-·ᐊ ᐃᓗᑲʰ. *ᗷᑐᑲ ᐅᓗᑌ ᐅᓗ, ᑎᐊᗡ·ᑐᓗᑲʰ. ᐃ *ᕮᑲ, ᑐᑲᗡᗷ ·ᐅᵀ ᗷᐅᓗᓱ ᐅᓗ, ᓗᗷ ᐅᗷ·-ᗷᵀᑐ ᑎᑕ ᗡᑕᑐᓗᑲ.

LESSON XIII.

ᑕ ᑐ ᑎ ᑏ ᑫ ᑌ ᑐ ᑫ ᑎ ᑏ ᑫ ᑕ

tla tle tli tlo tlu nla nle nli nlo nlu

ᑐ ᑫ ᑏ ᑎ ᑫ ᑕ

·ᔕ ᐅᑐᗯ ᑐᑎ ᑕᐊᗷᵀ ᐱᐯᐅ ᑕᗷᐅᑦᑐ ᔑ·

The Fall of our First Parents.

87.—ᓀᑎᔑʰ ᐅᑐᗯ ᑐᑎ ᐅᑭᑐ ᐯᐯᐅᒃᐊᶻ, ᔑᑐᑦᑐ: "ᔑʰ ᑐᗷᔨ ᗷᘓᐅ ᗺ, ᐁᕮᐅ ᐁᒃᑔᒃ; ᔑᑕᐅ ᑕ ᑭᐯᑊᗰ ᐅᔑᐧᐊ ᐅ ᑕ ᐁᕮᐅ ᑭᑌᒃ-ᑔᒃ; ᐅᔨ ᐅᒃᑔᒃ ᑎ, ᐅᵀ ᑕ ᑕᐁʰᕮʰ" ᐅᑎᒃᑐ. ᕮᘓᶻ ᐅᐅᑐ ᗰʰᗷ ᐅᐅᵀᘓ.

88.—ᐅᑐ// ᕮᔨ ᗷᗺ ᑐᗷᔨ ᐁᵀᘓᑐᵀᘔᵀ ᐅ-ᑐᔨᘓ ᐱʰ, ᙆᐅˢᗰ ᑐᐊᑐᔨᑕ ᘐᑎᒃᐅᔨ. ᑎᗷ-ᑐᑎ ᘐᑎ ᐅ ᘓᒃᑎ, ᐱʰ ᔑᑐᘐᒃᑐ: "ᑐᐸ ᕮᐅ ᗷᘓᐅ ᗺ, ᑐᑐ// ᐁᒃᑔᒃ ᑭᑌʰᑐᑦᑎ? " ᘐᒃᑐ. ᐅᵀ ᑕ ᗷᗺ ᐅᔨ ᔑᑐᵀᑐ:

89.—"ᑐᗷᔨ ᑭᐯᑊᗰ ᐅᐅᑐᐊ ᐅ ᑕ ᐁᕮᐅ ᑭᑌᒃᑎ ᑕᙡᕮʰ ᐅᵀ ᐱᵀᘓ, ᑎᒃᑐ ᑐ. —"ᐊ· ᐅᑌʰ, ᐊᐯ ᑕᑐᑌʰᕮ" ᙆᐅˢ ᐅᘐᒃᑐ. ᑎ-ᗺᑐᑎ ᘐᑑ ᐊᑕ·ᑐᵀᘓ; ᐅᵀ ᐱ‖ᐸ ᗷᗺ ᘐᑊ-ᑐᑊ ᐅᔨᗷᶻ ᑐᗷᐅ ᗙ ᔑᑐᔨᗝ// ᐅ ᕮᘓᐧᐊᐅ.

90.— ·ᔓ ᙢᑕᙢᙅᑐ, ᐱʰ ᗞ ᗞᑕᶻᑐᘐʰ ᔕ·

PRAYER SAID ON AWAKENING.

Δ ›ᑎᔑᘐʰ, ᑌᙢ ᐅᘐ// ᙅ› ˢᐊᗅᘐ›·ᐊᐅʰ ᘓ-ᙢᶻ ᗅᵀᘓᐱˢᑐʰ <; ᐅᵀ ᐱ‖⋞ ᐊ›ᑐᵀ ᙅ› ᐅᗞˢ ᗞᒐ ᗞ ᙢ, ᑐᘐ›ᗞˢᑐᵀ ᗞ ᙢ, ᘓᗞˢᗞ′ ᗞ ᙢ, ᙅ// ᑐᗞˢᑐᵀ ᗞ ᙢ, ᗅᘐᶦᙏʰ ›ᘓ› ᑕ ‹ᗡ· ᗞˢᘐᒐ ᐱ\⋞·ᑐˢᑐ›. *ᙢᑐ ᐅ›ᑌ ᐅ›, ᐅᶻ.·

91.— ·ᔕ ᘐᑐᶦᑌᙏ ᗞ ᐁᗡ ᙢᵀᘓ› ᔓ·

HYMN TO THE BLESSED EUCHARIST.

ᗯ ᙢʰ·ᐅ› ᘐᑐᶦᑌᙏ
*ᙢᑐ ᐁᘓˢᗞ ᙢ,
ᗞᶻᙅᐅ ᐁᘓ›ᙅˢ ᐅ ᙢ,
ᐁᑐᶦ ᙢ ᐅ›ᑘ//.

1. ᐅᑕᙅᶻ ˢᙅ›ᙅ· ᐱ‖⋞,
ˢᗡ ›ᘓ› ᘐᑐ›ᘓ;
ᘓ//ᐱᘓᶻ ᑕᙅᑐᑕ
ˢᐊᗞ·ᒧᑐʰ <

LESSON XIV.

92.— sC sD ƆS ƆsBT ЄBsC CƆsD

ᒐᔭᑫ ᕕᔭᑫ ᗡᔭᑫᓗ ᑫᔭᘐˢ ᒐᔭᘐ ᗷᒐᔭᘐᶻ
ᓐᒐᔭᑫ ᓐᒐᔭᘐᓗ ᓐᒐᑐᔭᑫ ᒐᗅᔭᘐʰ ᑕᗷᐅᔭᘐʰ
ᒐᑦᗺᒪ ᗷᗷᒪ ᐁᓐᗡᒪ ᙆᓐᗡᒪ *ᗴᙢᒪ *ᐊᒪᑕᐸ
ᒐᒐᔭᐁᵀ ᗞᗷᗅᒐᔪᑐᓐ

93.—ᘐˢ ᕕᑕ· ᕕ ᐅᓐᑌ〃; ᘐˢ ᐅ ᑕᵀᘐˢ
ᐅᘐʰ. ᕮ ᑕᒣˢᗡ ᗷᵀᒣ ᐱʰ, ᐅᓐ ᑕᒣˢᗡ ᗷ-
ᑌᒣ. ᕮ ᑕ ᐅᑎ〃 ᑕᗡˢᘐ, ᐸᐁ ᐅᓐ ᗴ ᑕ-
ᗡˢᘐ. ᕮ ᐊᗷᒣˢᒣ Vᓐᗷ, ᐅᓐ ᗴ ᐊᗷᒣˢᒣ.
ᕮ ᗞᗅᒐˢᓐᑐ, ᐅᓐᗷᶻ ᐅᓐ ᙡᕮ′ ᐊᐁ ᗞᗅᒐᔭᓐᑐ.
ˢ ᐅᓐᗷᶻ ˢ ᗞᗞ ᑎᓐᑐ ᕕ ᐅᓐᑌ〃.

ᔑ *ᐊᒪᑕᐸ ᐁvᕕᓐ ᑕᗷᕕᓐᒣ′ ᔕ·

THE VOCATION OF ABRAHAM.

94.—ᗞᗡ ᑕᵀ ᘐˢᗷᵀ ᐅᓐᑎ· ᑕ, ᐅᑐᐅᓐ ᒐᒣ
ᓐᑌ *ᐊᒪᑕᐸ ᗷᵀᒣ ᐅᓐ Vᓐᑎ. ᐅᓐ ᐁᗷᐸᗡ-
ᒣ′ᒣ ᗞᗡ ᕕᗡᑕᐅ ᘐᓗᒣ ᙆᗷˢᑕ, ᐅᵀ Vᓐᗷ
ᒣᒐᵀ ᗴ ᐅᓐᗷᶻ *ᕮᑕ ᐁ·ᐊᵀ ᐅᓐ ᗴ ᐁᓐᙆᓐ ᕕᶻ-
ᑎ ᐅᓐᗷᶻ ᐊᕮᶻ ᗞᶻᗷʰᗷ ᐁᑐ〃.

95. — ᐅᴛ ᐱᵎᐳᐣ ᑕᐳᑭ〃 ᗪᗪ ᗪᗤ ᐣᑐᑕ. ᐅᑐ〃 ᗤᐣ *ᐊᴛᑕᐸᑉ ᑕᗪ ˢᑕ ᐱʰ, ᑕᗪ ᑐᗪ ᐳᐳᑐᐣᑐᑊ. ᘓᗷˢᑕ ᑐᗪ ᑕ:ᑐᑐᑊᗷ ᐅᐣ ᐅᗪᐣ. ᐅᗪᗪᑊᐣᐅᐣ ᑕ, ᗪᗪᴛ ᑕᗷᑐᴛᑎ ᐅᐣᗷᶻ ᐣᑐᗪᑊᑐ: “ˢᔑᔕᑐʰᗪ, ˢᘓ〃 ᐱᵛᐳᑐᑎᐣᘓ ᐡᘓᑐʰ.

96. — “ᑌ ᗪ ᐣᗷ ᗪᑕᐯˢᗷˢ <ᗪ$ᘓᑊ, ᐅ-ᘓᐣᗷʰ ᑕᑕᑊᘓˢ ᐅᐣᗷᶻ ᐅᗪᐣᐅᑊ” ᑐ. ᐅᴛ ᑕ ᐅᑐ: “ᐱʰ ᗪᑎᐅᐣᗪᐣ ᑕ” ᐳᘓᑊᑐ. ᐊᐱʰ *ᐊᴛᑕᐸᑉ *ᗷᑕ ᗪᴛᐊᐯᑕ ᘓᑊᑐ; ᑐᘓ〃 ᗷˢᑌˢ <ᗪᑊᗴᐅ ᐅᐣᗷᶻ ᗪᐅˢᗪᐣ ᑌᑎᶻ ᐱᵎᗴ ᘓᑊᐊ.

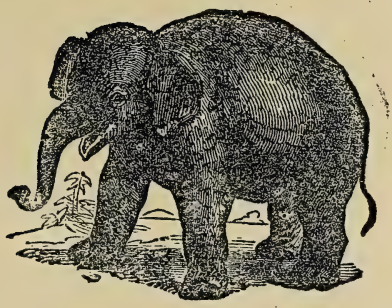
97. — ᐅᐸᐣᐊᑊ ᐯᵛᐳᑊᐣᐊᶻ, ᑕᗪ ᑐᗪ ᑎᗪᐣᑐ ᐣᑐᐳᘓᑊᑐ: “*ᗷᑕ ᐣᐊᴛ ᐅᐣ ᐣᗷ ˢᑕ?” ᐅᴛ ᑕ *ᐊᴛᑕᐸᑉ ᐣᑐᗪᑊᑐ: “ᑐᐣᑕᑎ ᗪ ᘓ〃 ˢᑕ” ᐅᗪᑊᑐ. ᐅᐣᗷᶻ ᐣᑐᐳᘓᑊᑐ: “ᐣᗷ ᑐᑕᗪᵎˢᑕᑊ ᐅᐣᗷᶻ ᐣᐊᴛ ᐯᘓᶻ ᗅᑕᑎ”, ᐳᴛᑐ.

98.—*ᗷᑕ ᐅᗪᑐᗰ ᑕ ᗅᐧᐅᶻ ᗪˢᑌ, ˢᑕᗪ ᗷᗷᗪ ᑕ:ᑐᑐᑐᑎᐣ ᐅᴛ ᐱᵎᗴ. ᐅᐊ ᘓᗷˢᑕ ᘓᗷᗷ ᐳᐣᘓᑊᑐ: “ᑐᐸ *ᗷᑕ ᗪˢᑌ? ᐯᐣᑎᘓᶻ ᘓᗷˢᑕ ᗡ ᐱᵎᗴᗅᑊᑕ ᐅᐣ ᐯᐣᑎ ᑐᐣᑐᐣ <ᐧ ᐅᴛ-

ᑐ? ᑐ ᘮᗷˢᑕ ᑕᑎ ᑕᑎ ᑎᗪ ᐱʰ.

99.--ᑐᑕᐳᑐᑐᑦ ᑕ, ᑕᑎ ᑕᑎ *ᐰᑎᑫ ᗷ-ᐱᵀᑐ ᐱᗷ ᑕᐳᑕᗪ› ᐱʰ ᘮᗷˢᑕ ᗪᑐ ⋕ ›ᑐᵀ-ᑐ: “ᑕᐱᑕᑐᒃ ᑕ ᐊᐁ *ᐊᒧᑕᐸ‹ ᐁᘮ Ω›-ᑐᑌˢᐳ: *ᐰᑎ‹ᐱᗪ›ᑎ ᗷ, *ᐰᙆᑊᐱᗪ›ᑎ ᗷ ᗪ-ᑐᗪᗷ ˢᑕ ᑕᐳ ᐳ›ᗷᶻ ˢᑕ ›ᗷ; ᗪᗷ ᗪ$ᘮᒃ ᗪᐳ› ᗪᐱᑌˢᑐʰ <” ᑐ ᘮᗷˢᑕ.

100.--ᐳᗪᑐᒃ ᐱʰ *ᐊᒧᑕᐸ‹ ›ᑐᗪᒃᑐ: “›ᑌ-ᑐ ᗷ ᗪᒃ ›ᗷ·ᑎ ᗷ ᗪᒃ ᐅᗪᗪʰᐊᒃ ᐊ? ᐅᵀ ᗷᘮ〃 ᑊᐱᑕᵀ ᐱᑐᶻᘮᑎ ᗯᐳ›ᑭ〃ᑎ ᐯ›ᑐ ᑐ, ᐊᐅ ᗪᑕ ᐅᑎ ᗪᐊ ᐅᑌᑎ ᗪᐊᒪᗪ·ᑢʰᑐʰ ᐊᐅᑭ〃? ᘮᗷˢᑕ ᐊ·ᐊʰ ᘐᒃᑐ ᐱʰ ᑊᐱᑕᑎ ᐯ›ᗷ ᒪᒃᗷᑎᒃ.



LESSON XV.

·ᓀ *ᙢᑎᑦ ᐱᐯᐅᐣ ᑕᗷᐅᐧᑐᑊ ᓀ·

The Destruction of Sodom.

101.— ᐅᐟ ᑕ ᑫᗷˢᑕ ᐅᐣᑫ, ᐅᐣᗷᶻ *ᐸᒪᑕ-ᐸᑦ ᑐᘐ″ ᗷ ᑕᗡˢᘐ. ᐅᐟ ᕒᐣ ᑕᑕᑌᐅᑊ ᑕ, ᐅᑐᐅᐣ ᑐᑎ, *ᑎᐟ ᐅᶻᑕᑐ ᐅᐣ, *ᙢᑎᑦ ᗷᗅᑕ-ᑐˢᗯ ᑕᗡᗅᗰ ˢᑕ ᐱʰ, *ᐊᒪᑕᐸᑦ ᘐᑌ ᑫᑌᗡ′ᑎ ᗡ″ ᑕᑎ ᐅᐅ ᑐᐣᐊᶻ.

102.— ᐅᗡᗡᑌ·ᐅᐣ ᐅᗡᑌ *ᑎᐟ ᑐᑐᐣᑫ, ᗡᗷ ᑕᗰᑐᐟᑎ, ᐅᐣᗷᶻ ᐣᑐᗡᑌᑐ: “ˢᔪᑐᑫᗡᑐ, ᑎᐅ-

103.—

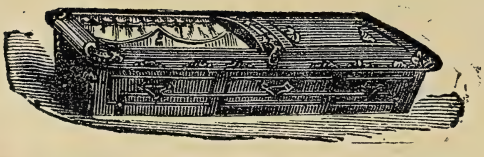
104.—

105.—

105.—

*ᑎᵀ ᖻ, ᐁ·ᐊᵀ ᖻ Dᑌ ᐅ›ᗷᶻ ᐁᗷ·ᗷ ᑕᑐ ᖻ Dᑌ ᐅΩʰ ᐅᵀ ᗷᘐ// ᗅᵀᑫᗅᗡᶻᑕ, ᐅ›ᗷᶻ ›ᑐ-ᐳᵀᑐ: “ᐳᑕᑕᑌ ᐱ›≤·ᑐ›ᑐ› ᗡ, ᗷᑕᐅᑐᑕᑎ›ᗡ› ᕫᑐʰ” ᐳᵀᑐ.

107.—ᐅᵀ V›ᗷ *ᑎᵀ ᐁ·ᐊᵀ ᐅ› ᗷᑕᐅᑐᑕᑎ-ᗡ›, ᐅᵀ ᐱ‖≤ ›ᑐ›ᑏ// ᐱʰ ᑐᗷᑊ ᗾᑐ ᐱʰ ᗒ-ᑐ›·ᐊ. ᐊᐱʰ *ᙢᑎ‹ ᖻ, *ᙢᙢᑊ ᖻ ᗅᗷ ‹ᗒ› ᑕᐅᑌᑕ›, ᐅᵀ ᗅᗡ›ᑐ ᗷᑫᐁʰ ᐅᵀ ᐱᵛᗒ ᑫᐸᑕ, ᐅ»ᗷᶻ ᗷᘐ// ᗾᗴᐅ ᗒᶻᕫ.



LESSON XVI.

Prayer for the Dead.

108. — Now the corpse is brought into the church, and the priest says: Let us pray. Lord, have mercy upon us.

Our Father.

109. — Then the priest, standing at the head of the corpse, says: Let us pray. Lord, have mercy upon us. Christ, have mercy upon us. Lord, have mercy upon us. Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

·ᔑ ᓀᐅᑕᑐ ᗡ ᗡᑕ ᗷᖅᐁ ᔕ·

Hymn for the Dead.

110. ᐃ ᐣᑎ ᑐᑕ, ᑐᐯᑐᓗᗷᐅ;
ᙚᙫ ᐣᑐ ᑕᶻᕮᐅ ᐅᐣ ᐯᑕᐃᑐʰ
ᐅᵀ ᕕᑐ ᐣᗷ ᗡᑕᶻᑐᑎ.

ᐣᓀᐣᐁ// ᓀᗷᶻ ᕕᑐ ᐅᐣᑕ;
ᑌᗡᗷᐣᑕ ᐅᐣᗷᶻ ᐣᓀᐣᐁ// ᑕᓗᓀᐅ,
111. ᐅᐣᗷᶻ ᐯᑕ ᑕᑐᐣᕮᐅ ᗷ.

ᐳᑕ ᑕ ᑕᵀ ᗡᑕᑐᑎ;
ᐣᑕᓐᑐʰ ᐅᐣᑎ· ᐱᐦᐸ ᐣᓀᐣ ᗷ ᐣᑐᓗᑐᐣ:
ᐣᑎ ᓀᗷᶻ ᐯᐣᐸᑕ·ᑐᐣᵀᑐ.

LESSON XVII.

112. —

The King's Son and the Spider.

113.—

114.—

115.—

ᑐᐅᐣ ᘐᔨᗅʰ ᑎᑐᘓᓄ ᐅᐣᗷᶻ ᘐᐣᗡᐧᐅʰ ᐅᐣᑫᐧ ᐱʰ ᐊᑐʰ ᘐᗷᐣᗷᓄ ᘐᵀᑎ, ᐅᵀ ⋗ ᐅᘓ! ᑐᵀᘐ.

116.— ᑫᓄ⋗ᘐᐧ ᘐᑐᙅ ᐱʰ ᑐᑕᑐᶻᗡ ᘐᶻᙅʰ, ᐅᐣᗷᶻ ᑐᑐᓄᐧᐅ ᐅᐣ ᘐᑐᓄᐅ. ᐃᐊᗡᐣ ᕮᐣ ᐊ⋗ᶻ ᑐᗷᓄᘓ ᑕ ᐅᗡᐣ, ᐅᐣᗷᶻ ᗡᓄᐅᐣ ⋗ᓄᗅʰ ᕮ ᗡᵀ ᕮᗷᵀ ᑐᗅᓄᑭ// ᐅᵀ ᑎᑕᑐᐣᗡ. ᑕᑐᔆᗡ ᐱʰ ᗅ-ᙅᗷᓄ ᑐᗡᓄ ᗡ ᑕᗡʰ ᗅᶻᙡ.

117.— ᐊᓄᵛ⋙ˢ ᘐᓄᗷᐅ ᕮᑭ ᑕ, ᑐᑎ ᗡ//ᑎ ᑫᓄ⋗ᘐᐧ ᐅᗷᑐᗡ ⋗ ᕮᙅ ᗡᵀ ⋗ᶻᐧᐊᐅ ᐅᘐᓄᗅʰ ᑎᑐᐣᑐᓄ. —“ᕮ ᙡ ᗷʰᐧᐅᐣ ᐣᘓᐣ ᐣᗡᓄᐧᐅ ᑐˢᑐᐣ” ᑐ ᐅᑐᗡ»: —“ᐣᗷᐣᐊ ᕮᗡ ᐯᑎʰ? ᐣᑐ ᗅᙅᕮᓄ ᗡᓄ ᐯᵛ⋙ᑐᓄᗡ: ᐣᑐᓄᙅ ⋗ ᐅᐣᑢ//” ᑐ ᐅᘓ».

118.— ᐅᵀ ᑕ ᗷᘓᑎ ᐣᑐᐅᵀᑐ: “ᐊᑕᐅᵀᑐ; ᑐᑎ ᐣᘓ ᑕᑐᐧᐅ ᑎ, ᗷᘓᘐˢ ᐯᗡ ᑕ·” ⋗ᵀᑐ ᐅᐣᙇᶻ ⋗ᑕᐅᑐᐧᐅ. ᐊᐱʰ ᑫᓄ⋗ᘐᐧ ⋗ᶻᐅᐣᐧᐊ ᗡ-ᑕᑐᑫ; ‘‘ᐃ ᑎᗡ, ᐊᑐʰ ᙅ ᗅᙅᕮᓄ ᙅ ᙇᓄᘐᶻ ᐅᵀ ᐱ⋘ ᐊᐯ ᑌᗷ ᐅᐣᑕ ᐅᐣ ᐯᑫ//” ᑐ.

LESSON XVIII.

·ᔑ ᓀ *ᗰᑐᐁʰ ᗪ ᐁᗷ ᗪᑕᶻᑐᑭʰ ᔓ·

Prayer to St. Joseph.

119.—ᑐ// ᑐᗷᑐʰ ᐱʰ ᓄᗷ ᐅᗷᐅᶻᑊᑐᑊ, ᐃ ᓀ *ᗰᑐᐁʰ, ᐅᓄᗺᶻ ᑐʰ ᐅᑊᑕ ᓄᑌ ᐅᓄ ᑕᑕᐁᑕʰ · ᐁᗷ ᐱᑊᐸᐅᶻᑕᑊ ᐱᵛᐳᑊ·ᐊᶻ, ᓄᘐᓄ ᗰ ᑕᐃᓄᑭ

ꝏ ʌ\< ꝺᶻↃꝋʰ ▷▷ᶫ·Ↄ· ›ↃᵀΔ›ꝋʰ.

120. — ᵀꝺ ∇Ꝟ, ꝊꝺꝐ ·▷ᵀ Ɛ/▷ˢ⊂ ▷›, ∇ᵛ⋗▷›ℬ· ▷›ꝋ·, ▷›ℬᶻ ꝏ› *ꝐↃ ∇ꝺ ꝓʰ- ℬ ∇·›·ꝺ ▷›ꝋ· ℟ ʌ‖<, ‹ꝺᵀ ⊂ *ꝐↃ/ꝋ Ↄᶻ⊟▷ ꝺ ₳ᵀ℺·Dᵀ·ᶫↃ ▷ᵀ ꝏ ▷Dᒉᶫ·▷›, ▷ↂᵀ ▷ᶻↃꝋʰ ʌʰ ꝺ ▷ᶫDˢ ▷ꝺ ᵀↃ⊂Δ›ꝺ› ꝺ- Ↄꝋʰ ꝺ ꝏ ʌ/⋖·ℬᵀ·Ↄ.

121.—Ꝋᶻ⊟ʰ⊟ ›ᑌᵀ ꝏ ꝺꝺ ʌ\⋗ᵀↃ⊂ᶫↄᶫ ⋗ Dᐅᐅꝋ ▷›, *ꝐↃ/ꝋ ∇ℬ⋖ↂ›ᵀᵀ ꝏᵀ·Dᶫ- ·▷›; ›ↂᶻ⊟ʰ⊟ ℬᐅꝋ, ꝺꝺ ᵀↃℬ▷›ℬ·: ·›ᑎ- ᶻᒉↃᶫ ▷›ℬᶻ ℬVˢ·Ↄ ₳ᵀ℺ ᵀↃ⊂▷ᵀʰ.

122.— ꝺꝺ ▷ᶫDˢ ⋗ ↄᵀ ▷›ꝋʰ ▷›, ›ᗡ- ꝏↃʰ ℺ ᵀↃℬ⊐ʰ ʌʰ ›Ↄˢᵀ ᵀ◁ᵀ·ᵀ·›ᵀʰ; ▷›- ℬᶻ ›ꝓ// ᵀ ⊂ ▷⊂ ꝏ› *ꝐↃ ⊂ᵀ⊟ʰ ₳ᵀ- ℺·ᶫᵀ ▷›ꝋ·, ⋗ᶻ▷›·◁ ◁›Ↄᵀ ↂℬˢ⊂ ⊐ ᵀ- ↃᶫꝏↃʰ ›ꝋ· ᵀ ꝺↃᶫᘐ// ₳ᶫ·◁▷ᵀ ℟ ▷›ℬᶻ ꝺ- ℺ ᵀVᵀ› ℟ ₳·ᵀᶫꝓʰ ₳ᵀ℺ ꝺ▷›ꝋ.

123.— ℬↂᵀ ℬ/ ›ↂ›Ↄℬᶫ·▷› ▷›ℬᶻ ᵀ⊂▷›- ᵀ› ⋗, ›ᑎᵀ ꝓʰℬ Ↄᵀ ꝏ < ℟, ꝏ ⊂ꝏ-

ᗷʰ < ᗷ ᐅᔑᙆ ᔑ ᑕᗷᙆ ᐅᑐᙆ ᗷᐱᗤ < ᗷ
ᐊᗅᔑᘐᙆ ᑐᐅᔑᘓ.——ᔑᐱᑕ.ᑐᐱᑕʰ.

ᔑ· ᔑ *ᙅᑐᐁʰ ᗤ ᐁᗡ ᗷᵀᘐᔑ ᔕ·

HYMN TO ST. JOSEPH.

124.— ᔑᗷ ᗤᙆᑐᘓ, *ᙅᑐᐁʰ,
ᗯᙅ ᑐᐁᑎᔑᗷᐅ:
ᔑᑕ ᘐᔑᗷᵀ ᗤᗷᑊᐅᔑ,
ᗷᘐ ᐅᙆᑐ·ᑐᘓᵀ.
ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᗯᙅ ᑐᐱᔑᘓ. (ᑕᵀ.)

125.— ᔑᑕ ᘐᔑᗷᵀ ᙅᔑᑕ ᑕ,
ᘓᔑ ᑌᗷ′ ᐅᔑᗤ ∌
*ᗷᑐ ᐅᔑᑕ ᐅᔑᘓ·,
ᐁᑌ ᗷ ᐁᑊᐸᔑᘓ.
ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᗯᙅ ᑐᐱᔑᘓ. (ᑕᵀ.)

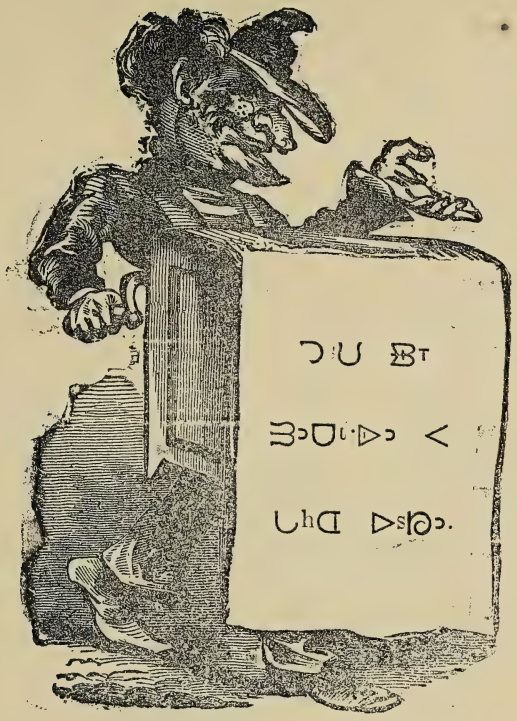
126.— ᘐᗷᔕᑕ ᔑᑊ ᐯᔑᗷ,
*ᗷᑐ ᔑᗷᑐᐅᗤᔑ;

ᓂᐧᐃᐣ ᓂᐧᐃᐣᘯᐦ ᓂᐦᑎ ᑕᐞᑲᐞ,
ᓂᐧᐃᐣ ᑕᔑᐧᐃᐣ ᐅᐟ ᐱᐞᐣ.
ᐅᐟ ᐱᐞᐣ ᐐᐢ ᑎᐱᓂᐦᑎ. (ᑕᐟ.)

ᐧᓀ ᑎᑕᔑᘯᔆ ᑕᔑᐦ ᐱᐞᐣᐧ *ᘯᑕᓂᐦᑎ ᐁᐞᐣᐧᑕᓂ ᔑᐧ·

J.-C. on Scandal. Luke 17.

127.—"ᐱᐞᐣ ᑕᔑᘯᔆ ᐅᘯᑎᑕᐦ ᐅᐧ ᐦᑎᐱᔆᑎ ᐊᐅ-ᑲᐞ, ᐅᐟ ᐯᐧᘯ ᐁᐞᐣ· ᐱᐦᑎ ᐅᐧᐣ ᐅᐧᘯᐦᑎᐅᐟ. ᘯᑎᑭᔆᐅᐧᑕᑕᐟᐟ ᐁᘯᐦᘯᐧ ᐅᑕᐧᑎ ᐅᐧᘯᘯ ᐅᐧᘯᘯᔆ ᑭᑐ ᑕ-ᘯᑎ ᑎ ᐃᑕᔆ ᐁᑕ ᗯᐧᐱᑎ, ᐧᑕᐧᑎ ᐧᗰᐦᑎ ᑎᑎᐞ ᐅᑕᐅᐧ ᑕᔑᘯᔆ ᑭᐧᑎᑕᑭ ᑎ ᐃᑕᔆ ᐁᑕ ᑐᘯᐦᐱᔆᑎ."



LESSON XIX.

128.—

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 20 22 24 26 28 30 35
40 44 48 50 55 58 60 65 69 70 80 90
100 101 202 220 225 300 340 400 450 500
1 000 2 005 2 050 2 500 43 500 889 930 2 980 756

129.— ◁▽· 1› ⊂ ⊜ʙˢ⊂ ∨›ᘐ ⋗· ∨›⍁″, ▷›ʙᶻ ⊜ʙˢ⊂ 3ᘐ ᗡᑊ› ⋗ 1› ⊂ ›ᘐ. *ʙ-ᘐ›ᘐ 7 ᘐᑐᘐᑌ ᗡ ᘐᑐᑊ ᗯ▽ᗡ < ▷ᘏ›⊂; 40ᴛ ᗤ› ᗯΛᘐ Λᵛ⋗ᑌ·◁ᶻ, 12ᘐ ◁⍁ᵀᘐ ▷ᗡᑌʙ ▷›ʙᶻ 3ᴛ ᘏˢʙᵀ ⊜ᑌᗡ· ▷›ᘐ·

130. — *▷⍱· 365ᴛ ᗡᘏˢʙᵀ ᗴᘐ ⊂, ◁▽ ⊂ᘐᗄᑊ Λʰ ›⍱ ⋗›⊜. *Ɛᑌᗄᗡ‹ ▷› ▷ᵀᘏ ʙ⊜ᘐ ᑐᑎ ᗡᗡᑐˢ Ɛ· ›ᑎ ᘏ›ʙᵀ ▷›⊂: 969ᴛ ᗡᘏˢʙᵀ ᗴᘐ ⊂ ⊂ ⊂ ⊂ᶻƐ▷. 400ᴛ ᘏˢʙᵀ ▷›ᘐ· ⊂ ʙʙ ▷ᘐ▷› ∨›ʙ ᑐᗴᑐˢ ∨ᘐ″.

The Deluge.

131.— [illegible] 1656 [illegible] [illegible] [illegible]

134.— “ ⊁⊂· ⋈⋐⊳ ⋿, ⊐⊐// ⊳ ⋈ ∪⊳ˢ⊞ ∧ʰ ⋈ ⅅ⋑⋑∪, ⊳›⋈ᶻ ⊐·⊳∪ ⊳ ⋈, ⊁⊂· ⋑ⅅ·⊳∪ ⊳ ⋈ ⅅ⋑⋑∪ ” ⊃ ⋐⋈ˢ⊂. ›Ⅿ// ⅅ ⊂ ⊂ᵀ⋴ ⋑∪⊃ *⊓⊰ Ⅲ ∧ʰ ⅅ⊽⊳ˢⅅ›, ⊳›⋈ᶻ 100ᵀ ⋑ˢ⊠ᵀ ›⊐⅄∪⋑ᶻ ⋈Ⅿ ⊲⊳ᶻ⊂.

135.— ⊳ᵀ ⊂ ⋐⋈ˢ⊂ ∪⋕ ›⊐⋑∪⊃: “ ⊁⊂· ⊠ ⋑⊃// ⊳ 7 ∪⊳ˢ⊞ ∧ʰ ⋈ ⅅ⊳›⅁, ⊳›⋈ᶻ ⊠ ›⅁ ⊳ 2 ∪⊳ˢ⊞ ∧ʰ ⊳›⅁ʰ; 7ᵀ ⋿› ∧ᵛ⊰∪·⊲ᶻ 40ᵀ ⋿› ⋕ 40ᵀ ⅅᶻ ⋕ ›⊐⅄∪⋑ᶻ ⊂⅄ⅅˢⅅ∪ ” ⋑∪⊃ ⋐⋈ˢ⊂.

136.— *⊓⊰ ⊰z⅁ ⅄⋈› 600ᵀ ⋑ˢ⊠ᵀ ⊳›⅁· ⊂, ⅅ∪ 2 ⋿⊃› ∇D// ⅄∪ 17ᵀ ⋿› ⊳ᵀ ⊳⅄ᵀ⋴ Ⅲ ⊳⊐⋕ ⊂⊰⅄⊃∪⊐›. ⊂⅄ᶦΩ// ⊂ ⋐⋈ˢ⊂ ∨⊃ ⊳›⅁· ›⊐⅄ᶦΩ// ⊂ᶻ⊃·⊲∪ ⅁⊳ⅅ› ⊰ ⊂-⅄⊃∪⊐›.

137.— ⋿// ⋿· ⊳›⋈ᶻ ∪ ⋿∪ ⋈ˢ ⊂⊂∪⊋· ⊳ 15ᵀ ⊐⊞ ⊐⅄ᶦΩ// ⊳ⅅ ⅄⌣∩ ≺⊂‹D›; ⊳ᵀ ⊰ ⊐⊃ ⋕ ⊁⊂· ⋕ ⋈⋐∇ʰ ⊁⋿› ⊳›⅁·: *⊓-⊰ ⊳› ⊐·⊲ᵀ⊞ ⅅ∪ ⋈Ⅿ ⅆ⊳⊃∪⋈, ⊳ᵀ ∧⋘

ᐅᒣ ᐷᑫᐁʰ ᗕᑐᘐʰ ᐅᕀᑎ·

138.— ᑕᗒᗅᑐᓕᑐ ᗅᐷᕀ ᗪᔪ 7 ᙀᑐᕀ ᐁᗪ″ ᗅᔪ 27ᴛ ᙃᕀ ᐷᙆ *ᐊᑕᑕ ᙃᔪ ᐷᑕᐅᗷᴢ. ᙃᔪ ᙀᑕ ᑕᐯᑊᑫᐅ ᐱᐯᗒᔪ·ᐊᴢ, 40ᴛ ᐅᔪᐅᑊ ᐅᕀᐷᴢ *ᑎ-ᗒ ᑕᙀᕀ ᗪᐅᐅᑐᔪᗪ: ᐅ ᐅᙃ ᐅ·ᐊᔪ ᗅᑕ ᐅ-ᗪᕀ, ᐸᑎ ᗅᙀᑕᑐᗪ″.

139.— ᐱᐯᗒᔪ·ᐊᴢ ᐅᑭᗪᵕ ᘐᙆ ᗪᐅᐅ·ᑐᔪᗪ ᘐᕀ-ᙀ ᑕᑫᗒᕀᑐᓑᙆᴛ ᗪᗅᑐᑐʰ ᐸ, ᐅᕀᐷᴢ ᑐᑫᐅᘓᴢ ᑕᐯᑫʰ ᐅᕀ ᐯᑐ″ ᗒ ᐷᙆ ᐅ ᑕᕀᗪ. 7ᴛ ᙃᕀ ᐱᐯᗒᔪ·ᐊᴢ, ᑌᙅ ᐅ ᑕ ᗪᑕᐅᐅᑐᔪᗪ, ᐅᕀᐷᴢ ᐅ-ᑫᕀ ᐅᑕ ᗪ ᘐᕀᗪᒪ ᐱʰ ᗅᙀᐅᑕᑐᑫ.

140.—ᐅᴛ ᗒ *ᑎᗒ ᘐᕀᙆ ᐸᑕᗒᗅᐅᑊᘓᐅ ᗪ-ᗅᑕᕀᘐ. 7ᴛ ᑕᑊᐅᑊ ᐅᕀᐷᴢ ᗅᔪ 3ᴛ ᐅᑭᗪᵕ ᗪ-ᐅᐅᑐᔪᗪ ᐅᕀᐷᴢ ᐊᐯ ᗅᙀᑕᑐᗪ″. ᐊᙆᑊ ᐅᕀ-ᐷᴢ *ᑎᗒ ᐳᑕ· ᐷᑫᐁʰ ᗪᑕᐅᐅᕀᑕ, ᐅᕀᐷᴢ ᘐ-ᘓ″ ᘐ·ᐊᴛᙆ ᗪᔪ ᗪᑕᕀᘓ.

LESSON XX.

Salve Regina.

141.— Salve, Regina, Mater misericordiæ, vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Hevæ. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

142.— Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix! Ut digni efficiamur,

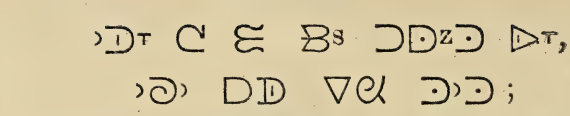
ᗡ·ᑐ·ᑕ ᐅᗡ ᒣᐯ ᑕᐅᗡ·ᗡʰ. ᐅ·ᐯᶻ ᐯᑕᗷ-
ᶻᑐ·ᗡ ᗡ, *ᐯᑐ ·ᗭ ᐁᘐᶻ ᐁᗡ ᗅᑐ·ᗡ· ᐅ·
ᗡᗡᑎᔑ·. △ *ᕮᑫ ᕮ/ᕮ·ᑕ, ᗡ·ᑐ·ᑕ ᗭ,
ᗡ·ᑐ·ᑐᔑ· ᗭ, ·ᕮ ᐅᔑᑌ ᗭ.

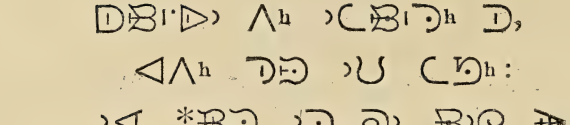
·ᔕ ·ᑌ *ᕮᑫ ᗡ ᐁᗡ ᗷᵀᘐ· ᔓ·

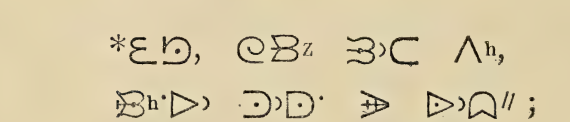
HYMNS TO THE BLESSED VIRGIN.

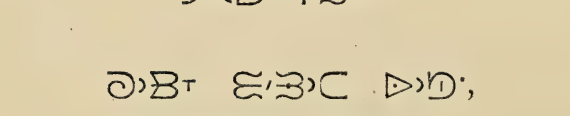
143.— *ᕮᑫ ᒣᑌ, ‹ᗡ ᗰᵀᘐ· <
ᗷᘐᒣᗡ ·ᘐ· ᑕᶻᑐ·ᑐᑊ,
ᘐᗡ· ᔓᑐʰ ᑕ·ᘐᑕᑐ
ᗅᑕᗷᑊᑐ ᐅᵀ ᐱᑊ⩤.

ᗕᑐ ᗡ ᗭ,
ᗷ· ᐅᗡ ᗭ
·ᑌ *ᕮᑫ ᐅ· ᐅᶻᑌᔑᗡ ;
ᗡᗡ ·ᑘ ᗭ,
ᗡᗡ ᔑᗡˢ ᗭ,
ᑎ!⩥ ᗷᗷ ⩥ ᐅ·ᑭ//.

144.— 

145.— 

146.— 

147.— 

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵎⵣⵡⵓⵔⵜ.
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵎⵣⵡⵓⵔⵜ.

148.— ⵜⵜⵓⵔⵉⵖ ⵉⵙⵙⵓⵔⵉⵖ ⵙⵜⵜⴰⵡⵉⵏ
ⵏⵏⵙ ⵙⵉⵏ ⵢⵓⵔⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵜ :
ⵜⵜⵓⵔⵉⵖ ⵡⵉⵙ ⵜⵜⴰⵡⵉⵏ,
ⵙ ⵙⵉⵏ ⵢⵓⵔⵉⵖ ⵜⵜⴰⵡⵉⵏ.
ⵜⵎⴰⵡⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵎⵣⵡⵓⵔⵜ.

LESSON XXI.

·ᔑ ᑐᙆᔑᓭ ᕮᐣ ᕮᑎ·ᑐᙆ ᐯᐩᐅᓕ·ᐊᙆ ᗞ ᗷᑎᕼᐣ ᔓ·

PART OF CATECHISM SUNG ON SUNDAYS.

(= ᐅᗷᐣ ᑕᙆᑐ·ᐊᒡ ᑐ ᐅ ᐅᑎᑐ; + ᑐᐱᙏᙅ <ᑕᗷᑎᕼᖹ ᐅᑎ ᐱᑎᑐᒡᗞᐣ.)

149.—ᘓᗷᔑᑕ ᗞᑘᔑᑐᖹ < ᙅ, ᐯᐩᐅᐯᔑᙀ· < ᙅ, ᐯᐩᐅᑐᐯᔑᗞᐣ < ᙅ; + ᐅᑎ ᐅ ᐣᑎ ᑘᔑᘓ < ᐣᑐ =ᑐᐣᗷᑎ ᙀᔑᑕ.

Ⲥⲃⲥⲥ ⲍ ⲛⲟ ⲯ ⲣⲛⲁⲅ, ⲧⲩ ⲣⲃⲓ ⲩⲍⲏ ⲧⲣⲁⲅ; + ⲃⲤⲩⲏ ⲭⲍⲥ ⲛⲩ, ⲃⲤⲩⲏ ⲯ ⲓⲇⲥ, ⲃ=ⲩⲏ ⲁⲍⲟⲓ·ⲣⲛ.

150.—ⲣⲏⲇⲣⲛ ⲥ Ⲥⲃⲥⲥ ⲛⲟ, ⲅⲇ ⲇⲓⲉⲛ ⲯ Ⲥⲃⲥⲥ ⲛⲏ: + Ⲥⲃⲥⲥ ⲇ ⲃ, Ⲥⲃⲥⲥ ⲋ· ⲃ, Ⲥⲃⲃ=ⲥⲥ ⲛⲁⲟ ⲃ.

ⲅⲣⲓⲁⲁ// Ⲥⲃⲥⲥ ⲟⲭⲏ ⲩⲛⲃ, ⲧⲩ ⲅⲇ Ⲥ-ⲃⲥⲥ ⲩⲏ ⲭⲣⲁⲁ// + ⲣⲏⲇⲣⲛ ⲥ =Ⲥⲃⲥⲥ ⲛⲟ.

151.—ⲅⲣⲓⲁⲁ// ⲃⲤⲩ ⲣⲇ ⲓⲭ ⲥ ⲟⲛⲁ//. + Ⲥⲃⲥⲥ ⲛⲁ Ⲥⲃⲍ ⲃ ⲥⲥ ⲣⲛⲃⲍ ⲁⲍⲟⲓ=ⲙⲁⲏ ⲩⲛⲏ.

Ⲥⲃⲥⲥ ⲣⲛ ⲣⲧⲋⲓ ⲣⲍⲇⲙ ⲍⲅⲇ ⲃ, + ⲣⲍⲇⲙ ⲃⲃ =ⲃ ⲣⲇⲛⲥ.

ⲟⲣⲣⲍ ⲃⲍⲟⲛⲋⲍ, + ⲣⲧ ⲁⲓⲓ⩽ ·ⲣⲛ=ⲣⲇⲇⲍⲁ.

ⲍⲋ· ⲇⲃⲃⲩⲍ + ⲇⲁⲍⲇⲃ ⲇⲇ =ⲥⲩⲩⲍⲏ <.

***

152.—Ⲥⲃⲥⲥ ⲋ· ⲍⲋⲋⲇ ⲃ, ⲍⲍⲓ ⲃ ⲯⲍ· ⲅⲇⲋⲇ ⲃ, ⲇⲍⲓ ⲃ ⲍⲓⲁⲁ// ⲁⲏ + *ⲉⲩ ⲉ-ⲥⲥ ⲩⲃⲛ ⲁ// ⲋⲓⲙⲧ ⲣⲧ ⲯ =ⲍⲇ ⲇⲉⲍ ⲉⲁⲟ.

ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑐᑎ ᔓᘏ ᐅᐣ *ᗷᑐᘐ ᐅᶻᑎ, + ᐅ-ᑎᗯ ᑐᑎ ∇ᑢᑎᗷᗷ ᐊ ᗷ ᐅᵀᘓ, ᐅᐣᗷᶻ ᕕᑎ ᑎᑕ∇ᑕᗷᑌ =< ᗷ ᐅᵀᘓ.

153.—*ᗷᑐᘐ ᑎᑕ ᑌᑐᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᶻᗦᐅ + ᐅᵀ ᕕ =ᑎᑕᐃᐣᗷᵀ.

*ᗷᑐᘐ ᑕᶻᗦᐅ ∧ᵛᗒᑌ·ᐊᶻ + ᗅᑌ ᑕᵀ ᕮᐣ =ᑐ-ᑕᑐᵀᘓ.

*ᗷᑐᘐ ᑐᑕᑐᵀᘓ ∧ᵛᗒᑌ·ᐊᶻ + ᗅᑌ ᑐᵀ ᗅ·ᑎᶻ-ᘓᵀ ᕮᐣ ᐣᑌ ᘓ=ᗷᶻ ᕕᑕᵀᘓ.

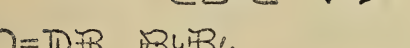
154.—ᐅᑎᗷᶻ ᕮᐣ ᑎ *ᗷᑐᘐ ᑌᗷ ᐣᑐˢ ᐸᑕ-ᗡᑕᑌ + ᕕᑕᑎ ᗷ, ᘓᐅᑕᑎ ᗷ ᑌᗡᐸ=ᗡᗡᗡᑌ ᐸ.

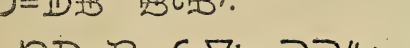
ᑎᑐᑌᓇᑐʰᑎ ᐅᑎ· ᕕᐣᑌ″ *ᗷᑐᘐ ᕕᗷᑐᑌᗧ; + ᐅᵀ ∧ᗏᗒ ᐧᗡ ᑕ ᑢᑌᑐᑌᗧᗷᐅ ᐅᐣ ᐊ∇ ᐣᑌ ᘓᗷᶻ =ᑌᘓ ᐊᐅᑌ″.

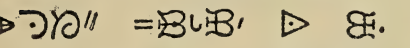
155.—ᑢᑎᵀ ᗷ ᗡᑌ, ᑕᕕᑌᐣᗷ ᕮᑐᑢ″ ᗷᘓ∇ʰ ᗷ ᗡᑌ ᐅΩʰ + ᐊ∇·ᐅᑎ ᑕ *ᗷᑐᘐ ᑎᑐᑌᓇ-ᑐʰ=ᑎ ᐅᗡᑌᗧ.

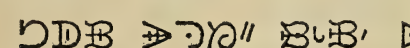
ᑕᕕᑌᐣ ᐅᐣ ᑎᑐᑌᓇᑐʰᑎ ᗡᗷ·ᑐᵀᑎ ᕮ ᐅᐣᑌ″; + ᐅᵀ ∧ᗏᗒ ∇ᵛᗒᑎ·ᗷᗡᐣ ᑐ, ᑎᑐᑌᓇᑐʰᑎ ᗡ-ᗷᑎ·ᗷ=ᗡᐣ ᕮ· ᗷᗡᐣ.

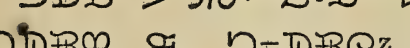
***

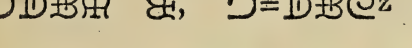
156. —  .

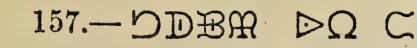


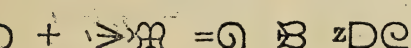
157.— 



158.— 



159.— 



Evening Hymn.

160.—

LESSON XXII.

FOR THE WAY OF THE CROSS.

(PRAYERS)

161.— V. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi;
R. Quia per sanctam crucem tuam redemisti mundum!

(ᐅᑐᗯ ᑐzᑐᑐᑊ.)

ᐊᐁ Vᑊᗷ· ᗪᗅᑐᑐᑊᑐᑊ,
ᐅᴛ Vᑊᗷ ᑐᒡᐅᑊ *ᑘˢᗪᑕᵀ
ᑕᑕᑊᗴʰ ᗅᗷ ᑊᘐᒡ·ᐊ.

(ᗅᒡ 2ᴛ ᑐz.·)

162.— ᗯ ᑊᗷ·ᗪ ᙢʰᗷ ᑕᑕᑊᗴʰ
ᐱᒡ∈·ᐅᑐᑊᑐᑊ ᐅᴛ ᐱ‖∈,
ᒡᑐᒡᐊᒡᗐˢᙢ ᑊᘓᑐᒡᗪᒡ.

(ᗅᒡ 3ᴛ ᑐz.·)

ᘓᗷˢᑕ ᐅᑊᑐ ᐅᴛ Vᑊᗷ,
ᑐᑎ ᗮ ᐅᑊᑐ ᐅᴛ ᐱ‖∈
ᑊᘐᒡᑐᘓᒡᗐˢ ᗪᒡ ᑕᐅᑊᗷᵀ.

(ᗅᒡ 4ᴛ ᑐz.·)

163.— ᐊᐳz ᒡᑐᒡᐊᒡᗐˢ ᑕᑭᒡ ᐱʰ
*ᗴᘐ ᑊᑌ ᐅᑊ ᗪ ᑊᑐᑐzᘓ:
ᑭᗪ ᐁ‖∈ᗪ·ᑐˢᑐᑊ.

(ᗅᒡ 5ᴛ ᑐz.·)

*ᗾᙢ, *ᗷᑐ ᐁᑕᐅᑊᗪᑊ,

ᐅᴛ ᐱᵎᐸ ᗡᗡ ›ᐅ ᐁzᑐʰ!
ᑐᐸ ᙁ ᗷ ᐅᴛ ᑐsᑕᵎ!

(ᗅᔪ 6ᴛ ᑐz.·)

164.— *ᗡᑘᑐ/ ›ᐊᗡ·ᑐ›ᑐ ᐅ›
›ᑐ› ᐁᗤᑘʰ ᗷᑐ›ᐊᐅ ᙁ
ᐁᑕ· ᗷᑕᗅᑐᔪᙁ.

(ᗅᔪ 7ᴛ ᑐz.·)

*ᗯᗡᗅᗡ›ᗡ, sᑕ ᐅʰᙁ·!
ᑕᵎᗷᴛ ᐱ›ᐸ Dᔪ ᐅᑐᔪᘐʰ,
ᑐᑕᗡ·ᑐᑐᔪᗴs ᗷ!

(ᗅᔪ 8ᴛ ᑐz.·)

165.— “ᒐʰᑐᘐ// ᐅᑕᐁʰᙆ” ᑐᑐ;
ᐅᐊ sᗤ ᗡᗡ ᗡ›ᐅ› ᐱʰ
sᑐᗡᗷ ᑕ ᐁᵎ⩾sᙆ.

(ᗅᔪ 9// ᑐz.·)

ᐊᐁ·ᐅᴛ sᑕᗡ ᗡ›ᘐᐅᔪ·ᐅ›,
ᐅᴛ ᐱᵎᐸ ᗅᔪ ᑕᴛ ᗡ ᑕᐅᵎᙁᴛ:
ᐃ *ᗷᑐ, ›ᐊᗡ·ᑐsᑐ›.

(Aυ 10τ Dz.·)

166.— ᑕᗡ›Ɔ, *ᗷᑐ ∇ᛁᐳʰᑐ :
ᗯᙢ ᑎᐳ›ᗷ› ᗡ ›ᗡυ·▷ʰ
ᑫᑕ ∇ᑐ ▷τ Aτᑕ.

(Aυ 11// Dz.·)

Ɔ< ▷ʰᗡ› ᑌʰᔓᑐʰ ▷›
∇ᑕ ᗷ, ∇ι› ᗷ ▷ʰ/›τ ?
ᗡᗡ ˢᑕ ᑌʰᑎᑐ ∇ᑐ// !

(Aυ 12τ Dz.·)

167.— Δ *ᗷᑐ/ᑐ, ˢᗷ▷›ᗷ· Λᛁ∈,
υᑐυ◁υ☰ˢ ᗷτ ˢᑕ ᑕᗷ›ᗴ▷;
ᗡᗡ ᗷᗷ›ᘐᑐˢᑎ›.

(Aυ 13τ Dz.·)

*ᗴᑐ ᗡ▷ι·▷›, ›ᑫz ᗷᑐυ▷ !
◁∇·▷τ ∇ᑐ ›ᗴ▷ᑫυᗡ:
ᑕτᑫ ᑐ›ᑐ› Λʰ ▷υᙡτ ?

(▷ᑐz Dz ᑐ›ᑐι.)

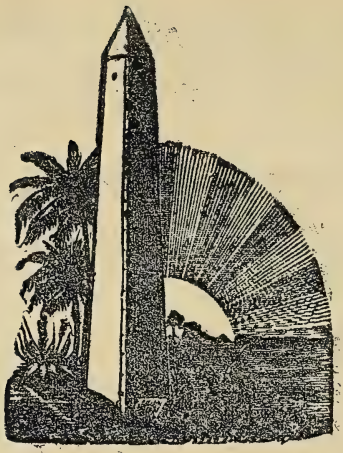
168.— *ᗷᑐ/ᑐ ᑐᗷᑕᗩυᗷ.

ᑐᓴᑐᑎᓴᓗ ᐅᑦ ᐱᐳᓕ
ᐁᑐᓄ ᖃᐳ ᐃᑦ ᐊᑐᓗᑎᓄ.

(ᐅᑎᐅᓕ ᑐᐳᖃᑐᓗ ᕕᓕ.)

(ᑕᕕᐊᑐᓕ) ᓕᐳ ᐃᑐᐅᕙᑐᓗᑎᑐᓕ, *ᖃᑐᓗᑎᑐᓄ, ᐊᑎ ᙆ-ᑐᓗᑎᓄ· ᖃ.

(ᖃᘓᐁᐣ) ᓕᓄᓗᑐᓴᓗᓯᔪs ᓕᔪ ᐅᐃ ᑐᐳᖃᑕᐱᑐᓗᑎᓯᖃ ᐅᑦ ᐱᐦᐸ.



LESSON XXIII.

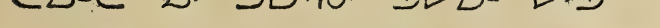
·ᔑ *ᐊᗡᑊ ᗷ *ᗴᐅᐣ ᗷ ᗪᗷᐣ ᑕᗷᗒᑊᑐ·ᔓ·

ABEL AND CAIN.

169.— ᗯ ᐅᑐᗯ *ᐊᑕ‹ ᗪᶻᗷʰ ᐅᐣ *ᗴᐅᐣ ᐅᘐᑊᑐ ᐅᐣᑎ·, ᐅᐣᗷᶻ ᐯᗷᑊ ᐅᐣ ᑌᑐ *ᐊᗡᑊ. ᐱʰᑕ ᗡᑕᶻᑐᘐʰ ᑐ, ᐅᑕ· ᗡ, ᗴᐅ ᗡ ᘓᗷˢᑕ ᑏ ᐅᶻᑐᑊᗷʰ; ᗷᐣᑌ ᑐ, ᑊᗒᐣ ᐯᑎᵀ ᑐᗡ ᗪᓓ

170.— *

171.—

172.— 

Formulæ used while Confessing.

173.— sᗡ, sᗡ ᗪᑕᑐ›ᘉ, V›ᗷ· ᗪᑐ·ᑐsᗪ› ᗫT ᐱ‖∈. ——ᘓᗷsᑕ ᗷᘓV h ⇛ ᔑᗪs Vᗷ› ⋗ᑕ⇛zᑐ′, ›ᘐ› ᗰ, sᗡ, ›ᗷ› ⋗ᑐ⇛zᑐ′.

(ᗪᗪᗪᗷ ᗷ› ᑕᗷᗐᑐ′ ᐱv⇛ᔑ·◁z.)

174.— ›ᑐ sᑐᗪᗷ Vv⇛› ᑕᗐzᑐ′ ᗅ ᗰ, ›ᑕᗅ ᑕ Vᑕᑐzᑐh ᗅ ᗰ, ›ᑕᗅ ᑕ ᗅᑕ ᗅs-ᗯT ᗅ ᗰ ᗷᘓV h V‖⇛› sᗪ ›ᑐᑕ. ᗯᗰ ᘓᗷsᑕ sᗡ ·ᗅ›ᘐᑌᔑᑐᔑ, ›ᘐ› ᗰ, sᗡ, ᑐᗪᑐ-ᑕs ᗰ, ᗪᑐᑕ·ᑐ″ ᗅ ᗰ s◁△›ᘉᔑ, ᗫT ⇛ᑐ ᗯᗅsᑌ· ᘐᑐ›ᑐ› ᗪ.

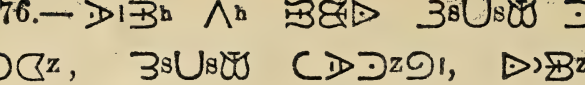
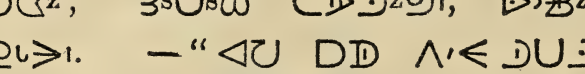
LESSON XXIV.

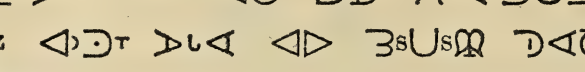
(ᑕᐅᓐ ᐅ ᐊᑐ ᑎ″ 52ᴛ ᑐᓐᑕᑐˢᙆᶻ ᐅᓐ ᐯᓐᑭᓐ ᑕᙆᐯᐣ
ᐅᒪᑫ ᐱᑦᐸᙆᙆᑎᓐ.)

ᔑᔕ *ᐳᑭ ᙆ, *ᙆᑭ ᙆ ᗪᙆᓐ ᑕᙆᐅᐳᑦᑎᓐᔑ

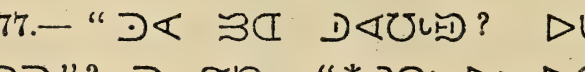
Willie and Charlie.

175.—*ᐳᑭ ᐯᙆᑦ ᓐᑌᑕᑦᐅ ᙆ ᐅᓐᑫʰ ᐅᓐᙆᶻ ᗅᙆᵀ ᙆ ᐅᵀᑐ. ᐅᑎᵀ ᕮᓐ ᗪᑌ ᐯᑎ″ ᐱʰ ᑐ″ ᑎᑫ ᑐ>ᗅᑦᑐʰ ᐳ, ᑮᑫᶻ *ᙆᑌᑦ ᐳᑐᑫᑐ ᐅᓐ ᙆᗡ ˢᗪ ᐅᓐᑭ. —"*ᙆᑌᑦ ᙆᑕᙅᑦᕮᵀ" ᐳᵀᑐ ᐅᓐᙆᶻ ᐳᙆ ᗪᑫᕮᐅ.

176.—  

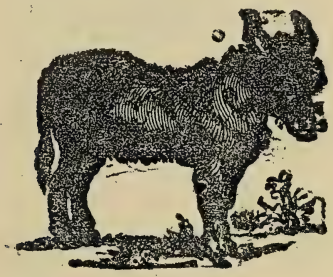
177.— 

178.—

179.— 

ᑕᑦᕮᐅ ᑕ, ᐁᑕ ᕮ *ᕆᑐ ᕮ >ᑐᑦ ᑕᑐᐊᶻ.

180.—"ᕮᵀ! ᕮᵀ! ᕒ ᐁˢᑎʰ" ᑐ ᗪᑕ. "*ᕮ-ᑐ, ᐊᙅ ᐉᐣ ᑐᑐᐉᕮᐅʰ. ᑐ< ᑐᑐ ᑐᕮᶻ ᗪᑦ-ᐅᐣ ᐁᑕ ᐱᐣᕮᵀ ᐊ! ᐊᐁᐅᵀ ᐣᑐᗅᕮᵀ ᐁᕮᑕ-ᗅᑕᑫᕮᑫ. ᐣᑐᐣ, *ᕆᑐ, ᐁᐅ Ωᑐᐣᕮᵀ, ᐅᵀ ᐱᕋ *ᕮᑎᑦ ᐣᐊᑐˢᗪ" ᑐ, ᐅᐣᕮᶻ ᕮᑎ ᕮᕮᑫᕮˢ.



N.–B. As one set of letters, viz.: ᑕ PA ᗪ PH, ᗪ PE, ᗪ PI, ᗩ PO, ᑌ PU, has, by inadvertence, been omitted from the Syllabary on page 11, the whole will be found reproduced on next page.

ЭЖЭТ.

—

ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᐃ	ᐁ		ᘓ	ᘓ	ᘓ	ᘓ	ᘐ	ᘐ
ᗕ	ᗕ	ᗕ	ᗕ	ᐱ	ᐯ	h	ᘔ	ᘔ	ᘔ	ᘔ	ᘑ	ᘑ
ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᐃ	ᐁ	//	ᘒ	ᘒ	ᘒ	ᘒ	ᘑ	ᘑ
ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᗅ	ᐃ	ᐁ	‖						
ᗐ	ᗐ	ᗐ	ᗐ	ᐱ	ᐯ		ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘓ	ᘓ	ı
ᗐ	ᗐ	ᗐ	ᗐ	ᐱ	ᐯ		ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘓ	ᘓ	
							ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘓ	ᘓ	L
ᑕ	ᑕ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ	т	ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘕ	ᘓ	ᘓ	
ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ		ᘖ	ᘖ	ᘖ	ᘖ	ᘗ	ᘗ	
ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ								
							ᑕ	ᑕ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ	z ж
ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ	т	ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ	
							ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	s ѕ
ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	/	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	ѕ
ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	\	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	
ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	v	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	
							ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘐ	ᘗ	ᘗ	
ᑕ	ᑕ	ᑐ	ᑐ	ᑎ	ᑌ	ɔ ʊ							
ᘓ	ᘓ	ᘓ	ᘓ	ᘗ	ᘗ	c							

LESSON XXV.

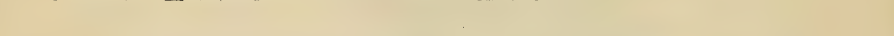
·ᔑ ᐅᐺ·ᐊᓗ ᐋᙆ ᗡ ᗡᑕᶻᑐᑫʰ ᔓ·

GRACE BEFORE MEALS.

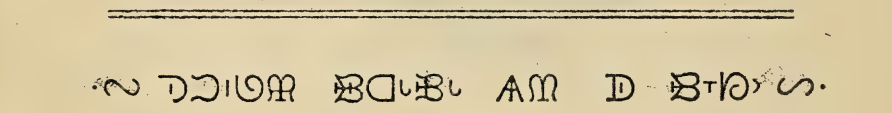
ᗡᑕᶻᑌᑫ.

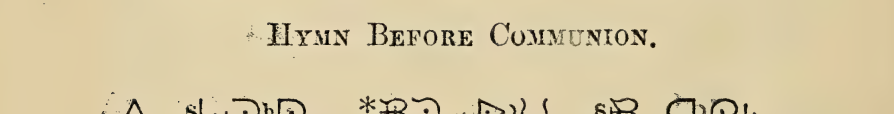
ᐯᓗᑌ ᐺʰ ᑎᐃᓗᑫʰ, ᑎᒪᑐᑫʰᗡ; ᐅᓗᐺᶻ ᓗᑐ
ᐅᓗᑌ ᐱᙆᐸ ᑎᗴᑕᑐᙆᵀ ᐅ ᗴ ᐯᓗᑌ ᐺʰ ᑎᗡ
ᐃᓗᑫʰ. *ᙆᑐᓗᑫ ᑎᒪᑐᑫʰᗡ ᐅᓗ ᗡ. ⟶ᑐᐱᐃᑫʰ.

Grace After Meals.



Hymn Before Communion.





Hymn After Communion.

1.

2.

LESSON XXVI.

·ᔕ ᐊᑎᑌᑫ ᐃᗪ″ ᐅᵀ ᐉᑐ ᑎᑀᔆ ᐅᑐ ᓀ·

Regina Cœli.

ᑫᗷᶻ ᐃᑎᐣᐉ ᗷᗷ, ᐃᑐᔨᑐ, ᐊᑎᑌᑫ.

ᐤᗡ ᑕ ᗰᑎᐣᑕ ᐱᑕ ᗯᐅᐣᑌ· ᐅᑦᑎ ᐅᑦ, ᐊᑎᑌᑫ.

ᑕᐅᶻᑫ ᐱᵛᐃᵇᗷ ᑐᑕᑐᵀᑭ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ, ᐊᑎᑌ-ᑫ.

ᑫᗷˢᑕ ᗷᑦ ᑎᑕ ᗪᑕᑐᑦᑫ, ᐊᑎᑌᑫ.

(ᗷᑦᑐᗴᑦ) ᐯᑐᑦᑫ ᐅᑦᗷᶻ ᐃᑐᔨᑐ, *ᗴᑫ ᗴᑦᗷᑦᑕ, ᐊᑎᑌᑫ.

(ⵙⵛⵜⵀ) ⵏⵓⵡⵊⵀ ⵙⵀⵔⵏ ⵊⵛⵊⵜⵛⵍ ⵔⵜ ⵑⵏⵄ, ⵃⵒⵓⵛ.

ⵔⵛⵣⵓⵒ.

ⵛⵙⵚⵛ, ⵏⵛ· *ⵙⵊⵏⵟ ⵒⵡⵊⵀⵔ ⵔⵏ, ⵊⵛ-ⵊⵜⵛⵍ ⵄ ⵛⵏⵙ ⵃⵏⵟ ⵔⵏⵒ·, ⵏⵙ ⵔⵣⵊⵒⵀ; ⵜⵓ *ⵉⵒ ⵉⵟⵛ ⵔⵏ ⵜⵏⵄ, ⵔⵒⵣ ⵙⵃⵓⵏ ⵒⵃⵃⵏ·ⵃⵓ <. *ⵙⵊⵏⵟ ⵒⵡⵊⵀⵔ ⵔⵏ ⵛ ⵔ. —ⵏⵊⵑⵒⵀ.

ⵡⵎ ⵔ ⵙ; ⵛ· ⵙ; ⵄⵣ·

ᐧᔑ ᗡ ᔨᑎ-*ᙓᑐᐁʰ ᐁᑕ ᗷᵀᐹᔨ ᔓ

Hymn to St. Joseph.

ᙓ ᗷᘓᑐ ᔨᑐ ᘐᔨᗷᵀ ᗡᗷᑊᐧᐅᔨ ᑐ,
ᔨᑎ-*ᙓᑐᐁʰ ᐁᗷ ᗡᶻᑌᑲʰ;
ᑐᑐᵀ ᐅᑕ ᗡᗡ ᗡᑊᐧᐅᔨ ᐅᔨᑲᐧ,
ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᒉᐊᗡᐧᑎᑐʰ.

1.

ᘓᗷˢᑕ ᔨᑌ ᐅᔨ ᐳᑐᑕ ᑕ,
ᔨᘐᔨ, *ᙓᑐᐁʰ, ᑕᔨᘐᑊᗡ ᐅᔨᑲ;
ᐅᵀ ᐅᔨᗷᶻ ᑐᘐᐧ ᘐᗷᔨᗷᐧ ᐅᔨ
ᑐᑕ ᑎᑊᘐʰ < ᔨᙅᘓᑊᗡ.

2.

ᙙᑐᔨᘓᶻ ᐅᑊᗡᑊ ᐱʰ ᑐᑊᐧᐅᔨ ᑕ,
ᔨᑦ ᔨᑐᑊᙓ ᐅᗡ ᐯᑐᔨᗡᵀ;
ᐅᵀ ᐯᔨᗷ *ᐅᑘᵀ ᘓ ᗡᑊᗡ ᑕ,
ᐁᐦᐳᔨ ᑐ ᔨᘐᑐᑊᐅ ᐅᔨᑲ.

3.

ᐳᘐᶻᗷʰᗷ ᗪᘐᶻ ᑐᗪᑊᗵᑌ ᐱʰ
ᐊᐯᑌᘐᶻ ᗪᐊᗪᐧᑐᐳᑐʰ ;
ᗤᵀ ᐱᑊᐸ ᐊᐁᐧᗤᵀ ᑕᶻᗪᗴʰ ᗪ,
ᙡᙢ ᑊᐳᐧᙢ ᘓ ᑐᗅᐳᗪ.

·ᔓ ᗪ ᘓᗪᐧᑐ ᑑ ᗵᵀᕮᐧ ᔓ·

To the Holy Angels.

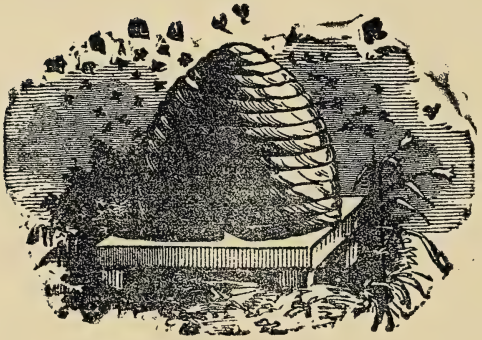
1.

ᘓᗪᐧᑐ, ᑌʰᗵ ᗪᶻᑌᕮʰ <
ᐊᐁᐧᗤᵀ ᑌʰᗪᵀ ᑕᗷᶻᑐᑊᘓ ;
ᘓᗷˢᑕ ᗪᵕᗅʰ ᑐᑊᗵ ᐯᐧᗵ,
ᑐᗤᑐ ᙡᙢ ᐁᑎᑊᗷᗤ. (ᑘᵀ.)

2.

ᘓᗷˢᑕ ᑎᐳᐧᑕ ᗤᵀ ᗅᗵᐧ,
ᐊᐁ ᐯᐧᗵ· ᗪᗅᑐᑐʰᑐᐧ ;
ᐧᑎ ᘓᗷᶻ ᐊᐯᑊᘐᶻ ᗅᑐᑊᑐ,
ᐊᐯᑊᘐᶻ ᘓᗷˢᑕ ᗤʰᐧᗤ. (ᑘᵀ.)

3.



ᑐᕮᑎᐷᕿᘁ ᐋᒐ ᑕᑦ ᑭᐷᕿᐷᘁ.

The Little Catechism.

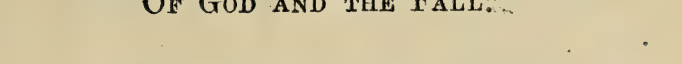
SECOND EDITION.

1895.

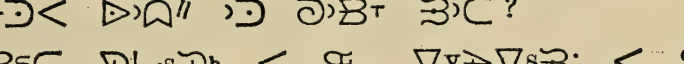
LESSON I.

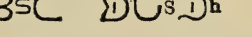
Of God and the Fall.

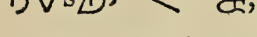
1.—

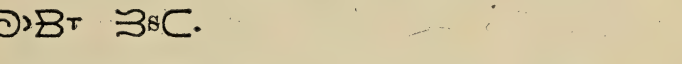


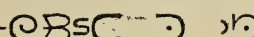
2.—



3.— 

4.— 



5.— 

6.—ᑕᑐ ᗪᐣᗒ ᐅᑐᐅᐣ ᐅᑐᗰ ᐊᑐᓄᓄ ᗪᑕ?

ᐊᐅᐣᑌʰ, ᑕᐅᐣᑎ″ ᗷᑫ ᐅᗪ ᓄᐊ ᑕ· ᐅᐣᑎ″.

7.—ᑫᗷˢᑕ ᐣᗷ ˢᑕ?

ᑫᗷˢᑕ ᐣᑎ ᑫᗷᶻ ᗰ ˢᑕ, ᐅᐣᗷᶻ ᐊᑐᐣᗰᐱʰ ᐯᐣᘐ.

8.—ᐸᗪ ᗒᗡ ᐅᑐᗯ ᑐᑐ ᐅᘐᐣᑕ?

ᑫᗷˢᑕ ᐅᐣ ᐅᵀᘐ ᐅᑐᗯ ᑐᑐ ᗰ, ᐅᑐᗯ ᗷᗷ ᗰ ᐅᗪᐣᑕ.

9.—ᐅᑐ ᐊᐯᓄᘐᶻ ᐳᗷᑐᐅˢᗪᐣ ᐅᐣᘐ?

ᐊᐅᐣᑌʰ, ᐳᐅᑐ ᗷᑐᐣᘐᶻ, ᗪᵀ ᐱᐦᐸ ·ᐅᐣᐅᗪ-ᗪᶻᑎ.

10.—ᐅᑐᶻ ·ᐅᐣᐅᗪᗪᶻᑎ?

ᐊᐅᐣᑌʰ, ᑐᘐ· ᗪᗷᘐᑐ ᗪᑐᗪᗷ ᗪᗪ ᑕᘐᓄ-ᗪʰ <.

LESSON II.

Of Jesus-Christ and his Church.

11.—ᑕᑐ ᗪᑌᕒ ᐅᑢᐅᐣ ᑢᑐ ᕒᗪ?

ᐊ, ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᑐ ᕒᗪ.

12.—ᑕᵀᘐᐱʰ ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᑐ ᕒᗪ?

ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᘐˢᗪ ᗷ ᑢᑢᑌ ᗷ ᗅᑐ ᑐᘐˢᗪ ᗷ ᑐᑢᑌ ᗷ ᑢᑌᗝ″ ᐱʰ *ᕮᗪ ᕮᐟˢᑕ ᐁᗷᐣ ᑢ″ ᘐᑌᗯᵀ ᐅᵀ ᗅ ᑢᑐ ᕒᗪ.

13.—ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᑐ ᕒᗪ ᐅᐣ ᑫᗪ ᐅᶻᑐ?

ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᑐ ᕒᗪ ᐅᐣ *ᗷᑢᑌᗪ ᐅᶻᑐ.

14.—ᑐ< ᐅᵀᘐ ᘓᗷˢᑕ ᘐ· ᑢᑐ ᕒᗪ?

ᐅᗪᗯ ᑢᑐ ᐁᑢᗪᗷ ᐊ ᗷ ᐅᵀᘐ, ᐅᐣᗷᶻ ᗅᑐ ᑐᑕᐁᑕᗷᗷᑌ < ᗷ ᐅᵀᘐ.

15.—ᑕᵀᘐᐱʰ *ᗷᑢᑌᗪ ᑐᑕᐃᐣᗷᵀ?

*ᗷᑢᑌᗪ ᑐᑕ ᑌᑢᑌᐊᑌᕒˢ ᗷᵀ ᑕᶻᕮᐅ ᐅᵀ ᗅ ᑐᑕᐃᐣᗷᵀ.

16.—*ᗷᑢᑌᗪ ᑕᶻᕮᐅ ᑕ ᐅᑢᶻ ᐅᵀᘐ ᐅᐣᗪ?

ᐊᗅᐣᑌʰ, ᗷᑢᑌᗪ ᑕᶻᕮᐅ ᐱᵛᗅᑌ·ᐊᶻ ᗅᑌ ᑕᵀ

ᕮᐣ ᑐᑕᑐᵀᘐ.

17.—ᑐᑕᑐᵀᘐ ᐱᵛᐅᵘᐊᶻ ᕮᐣ ᐣᑐ ᘐᐣᕓᵀ ᑕᑕ?

ᐊᐅᐣᑌʰ, *ᕓᑐᐣᘁ ᑐᑕᑐᵀᘐ ᐱᵛᐅᵘᐊᶻ ᗅᑌ. ᑐᵀ ᗅᑐᶻᘓᵀ ᕮᐣ ᐣᑎ ᘓᕓᶻ ᐅᑕᵀᘐ.

18.—ᑌᕓ ᐣᑐˢ ᐸᑕᗡᑕᑌ?

ᐊ, ᐅᗡᕓᶻ ᕮᐣ ᑐ *ᕓᑐᐣᘁ ᑌᕓ ᐣᑐˢ ᐸᑕ-ᗡᑕᑌ ᐅᑕᑐ ᕓ ᘓᐅᑕᑐ ᕓ ᑌᗡᐸᗡᗡᘁᑌ <

19.—*ᕓᑐᐣᘁ ᐣᑐˢ ᐸᑕᗡᑕᑌ ᗅᕓᐣ ᐠᗡᑐ ᕒᗡ ᐅᕓᵀ ᑐᑌᕓ?

ᑐᑐᑌᔑᑐʰᑐ ᐅᑐ· ᐅᐣᗆ// *ᕓᑐᐣᘁ ᐅᕓᵀ ᑐᑌ-ᕓ; ᐅᵀ ᐱ⩽ ᐠᗡ ᑕ ᑢᑌᑐᑌᔑᐅ ᐅᐣ ᐊᐁ ᐣᑎ ᘓᕓᶻ ᑌᘓ ᐊᐅᗆ//.

20.—ᐠᗡᑐ ᕒᗡ ᑐᑐᑌᔑᑐʰᑐ ᐅᗡᕓᵀᑐ?

ᑢᑎᵀ ᕓ Dᑌ, ᑕᐅᑌᐣᙅ ᕮᑐᑢ, ᕓᘓᐁᵛʰ ᕓ Dᑌ ᐅΩʰ ᐊᐁ·ᐅᑐ ᑕ *ᕓᑐᐣᘁ ᑐᑐᑌᔑᑐʰᑐ ᐅDᑌᕒ.

21.—ᑕᐅᑌᐣ ᐅᐣ ᑎ?

ᑕᐅᑌᐣ ᐅᐣ ᑐᑐᑌᔑᑐʰᑐ Dᕓ·ᑐᵀᑐ ᐅ ᐅᐣ-

ᗣ″; ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᐁᵛᐳᑐᐧᙆᗞᐧ ᑐ, ᑐᑢᑊᔕᗞᑊᗞ ᗞᙆᑐᐧᙆᗞᐧ ᐳᐧ ᙆᗞᐧ.

LESSON III.

Of the Means of Salvation.

22.—«ᗞ ᙇᗡ ᐧᑎ ᘓᙆᶻ ᑌᘓ?

ᐧᗞ ᑕ ᑌᗞᐅᐧᗣ″ ᐱʰ ᘓᙆˢᑕ ᐁᑊᐳᐧᑐ ᐊᗡᐅᵀᐧᑐᑢᐧᑐᐧ ᐅᐧᙆᶻ ᑐᘓᑐᐧᐅᗞᐧ ᐅᐧ ᑕ ᐧᑎ ᘓᙆᶻ ᑌᘓ.

23.—«ᗞ ᑕ ᑌᗞᑐᐅᗣ″ᐧ ᐅᐧ ᐊᐁ ᗞᑕ ᐧᑎ ᘓᙆᶻ ᑌᘓ ᐊᐅᗣ″?

ᐊᐳᐧᑌʰ, ᐅᑐᙅ ᑕᑐ ᐁᑢᑐᗞᙆ ᐊᐳᶻ ᐁᗜ ᐅ ᑐᶻᐧᐊᐅ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ.

24.—ᙆᗞ ᙇᗡ ᑐ ᑕ ᐊᗡᐅᵀᐧᑐᐅᶻᑌᑐᐧ ᐁᗞ″ ᑢᗞᙆᐅᑐʰ?

“ᘓᙆˢᑕ ᗡ ᙆᘓᐁʰ ᐳ ᑌᗞˢ ᘓ ᙅ ᑐᐧ ᑐ ᙅ ᐅᐧᐯᐧᑕ ᐅᐧ ᐊᗡᐧᑐˢᑐᐧ” ᐅᗞ ᗞᑕᶻᑐᗣʰ ᗝᙆ.

25.—∇D// ΩƆ›ᘐʰ.

“ ᘓᗷˢᑕ ᑐ ᗷᘓ∇ʰ ⇻ ᔑDˢ ” ᐅz.

26.—›ᗷƆ ƸƆ ᑕᶻƆƉᔑ ⇻ ᘓᗷᶻ ₳ᵀᘓᗷΛᔑ-
ƆʰΛʰ Ɔᗷᐅᘐʰ?

₳Ɔᶻᘓᐅ ᐅƆ ᘓᗷˢᑕ ᘐ Ɔᔑᐧᐊ ∇D// Ɔ-
ᗷᐅᘐʰ ᑌᗷ′.

27.—∇D// ΩƆ›ᘐʰ.

“ƸƸ ᘓᗷˢᑕ ›ᘐᔕƆʰƆ ᐅˢᕫ ”’ ᐅz.

28.—ƆƆᑊᔕƆʰᒣ ᐅᒣ ᗴ DᗷƉᐧᙡƉ› Λᑐᐅᔑᑌ// ?.

◁, *ᗷƆᑊƆ ›ᑕDᔑƆ:. “ᑐƉ ᘓ ᑐᙡƆᔑᙡᗴᐅ ᐅ» ƸƸ ᙡƆᔑᙡᗴᐅ ⇻ ᐅƉ›; ᑐƉ ᑕ ᑐʰᙡ ᐅᑐƆᔑᗡƉ ᐅ» ƸƸ ˢᙡ ᐅᑐƆᔑᗡƉ ⇻ ᐅ»ᑌ//” ᐅDᔑƆ ᐅᵀ Λ‖∈.

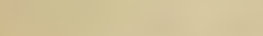
29.—ᔑᑐᗷ›Ɖ ᐅƆ ᒣƆᑊᔕƆʰᒣ ᐅᘐ ᒣᔑᐧ◁ ∇D// ΩƆ›ᘐʰ.

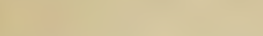
“ƆƐ$ Ɔ› ᗴ” ᐅz.

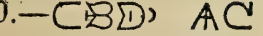
LESSON IV.

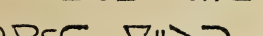
Of Sin.

30.—



31.— 

32.— 



33.—

34.—

35.—

ᘐᗪᗷᘓᶻ ᗪᑊ ᑕᗷᶻᘔᐅ ᗪ, ᑊᗒᘓᶻ ᘓ ᐯ-ᐯᗒᑕᗷᗅᑊᗷʰ.

36.—ᗪ ᗷᵀ·ᗪ ⊰ ᗷᵀ·ᗪ ᘐᗪᗷᐅʰ ᗷᵀ·ᗪ?

ᗪ ᑕ ᘐᗪᗷ ᗷᘓᐯʰ ᐯᗷᐸᘓᗷᵀ ᐅ ᘐᗪ-ᗷᐅʰ ᗷᵀ·ᗪ.

37.—ᑕᗯᗪᑊᗷ, ⊰ ᘐᗪᗷᐅʰ ᗷᑊᗷ?

ᑊᗡᗷᗒᗪᐯʰ: ᐅᶻᑐᗪᑊᗪ· ᗰ, ᐅᗷᗷᗒᗷ· ᗰ, ᘓ-ᘓ ᗷ ᗷᗅˢᗪʰ ᗰ, ᗷᐅˢᗜʰ ᗰ, ᐅᶻᑐᗪʰ ᗰ, ᐅᗯᑊ·ʰ ᗰ, ᗷᶻᑐᵀᗪʰ ᗰ.

LESSON V.

Of Grace and Prayer.

38.—ᗯ ᗪᑕ ᐅᑐᘐ″ ᑐᗪᗷ ᑫᗯᑫ?

ᐊᐅᐧᑌʰ, ᑫᗷˢᑕ ᗪᗷᐧᑌ ᑐᐊᑐˢ·ᐊᐅ ᑐ, ᐊᐁ ᑐᗪᗷ ᑫᗯᑫ ᐊᐅᗝ″.

39.—ᑕᗯᗪᐧ ᗅᑕ ᗪᗷᐧᑌ ᗅᵀᑫ·ᗯᑊᑐʰ?

ᗪᑕᶻᑌᘐ ᗷ, ᐅᐧᗷᶻ ᑐᑐᑊᘐ ᙭ᑊᗯᵀ ᗷ.

40.—ᗪᑕᶻᑐᗪᘐ ᑐ, ᑕᶻᗪᗪᑊ?

ᑐᑕᶻᑌᑊᑐʰ.

41.—ᑐᑕᶻᑐᑊᑐʰ ᐅᐧ ᑕᐯᐧᗝ″ ᐅᐧ ᑐᗪ ᗅᑕᑊᑐʰ?

ᑫᗷˢᑕ ᑕᑐ ᗪᑊᙀᐧ ᐁ ᐅᑐᐅᐧ ᑕ ᐧᘐ, ᐅᐧ-ᗷᶻ *ᗷᑐ′ᘐ ᑐᗪ ᑊᑐᑊᐊᑊᙀˢ ᗷᵀ ᑕᶻᙅᐅ ᐅᐧ ᑐᗪ ᗅᑕᑊᑐʰ.

42.—ᐧᑕᐅ ᐅᑐ ᗪ ᗪᑕᶻᑌᘐ ᐁᑐ ᐅᗷᑐˢ ᐧᑌ?

ᐧᑕᐅ ᑕ *ᗷᑐ′ᘐ ᑐᘐ″ ᘐᑐᑐᑊᑕᐧ ᐅ ᐅᐧᗝ″.

43.—ᐁᗪ″ ᑭᑐᐧᘐʰ.

“ᑐᗪ ᑫᗷᶻ ᙀᐧᑕ ᐅᐧ”, ᐅᶻ.

44.—→ⲤⲒ ⲒⲞ Ⲥ ⲤⲂⲒⲂˢ ⲁ ⲒⲨ?

ⲒⲤⲒ Ⲥ ⲁ ⲉⲒⲒ *ⲈⲒ ⲁⲓ ⲉⲓⲆ, Ⲓ ⲒⲒ-Ⲋ//.

45.—ⲤⲆ// ⲰⲒⲒⲁʰ.

“ⲀⲞⲓⲞ, *ⲈⲒ”, ⲒⲨ.

46.—→ⲂⲆ ⲄⲈ ⲆⲤᶻⲨⲒ?

ⲆⲒ ⲰⲂ, ⲆⲒⲤⲤ ⲘⲈ, ⲒⲓⲀ ⲘⲈ; ⲒⲂⲀⲓ ⲀⲘ ⲘⲈ, ⲀⲩⲒⲓⲀᶻ ⲘⲈ, ⲒⲒⲂᶻ ⲤⲒⲂ ⲂⲈ ᶻⲞⲆʰ ⲰⲂ, ⲘⲈ ⲆⲤᶻⲨⲒ.

LESSON VI.

Of the Sacraments.

47.—ᑐ ᙓᵀᐧ ⋟ ᙓᵀᐧ ᑐᑐᑌ ᙓᵀᐧ?

ᑐ ᑕ *ᙓᑐᐧᑫ ᗫ ᑐᑐᑌ ᗯᐁᗫ < ᐅᘐᐧᑕ ᐅ ᑐᑐᑌ ᙓᵀᐧ.

48.—ᑕᑌᙅᐧ ᑐᑐᑌ *ᙓᑐᐧᑫ ᑐᑎ ᐅᘐᐧᑕ?

ᑲᑎᙅᐧᗫ: ᑐᑐᑌ ᙓ, ᗫᑐᑐᑌᑕᑌᑎˢ ᐅ ᙓ, ᑐᑐᑌᑌᙓᙓ ᙓ, ᗫᑐᑕᑐᑐ″ᐅ ᙓ, ᘐᑐᗯᑕᑐᑌᐧᐅʰ ᐅ ᙓ, ᑕᐳᑌᐧᑫᗫᙓᙓʰ ᐅ ᙓ, ᗫᑐᑌᐧᐊᙅᑌᗫʰ ᐅ ᙓ.

49.—ᑐ ᙓᵀᐧ ⋟ ᙓᵀᐧ ᑐᑐᑌᑌ ᙓᵀᐧ?

ᑐ ᑕ ᑎᗫᙓ ᗫᑌ ᙓᐳᶻᑫ ᐅ ᑐᑕᘐᑌᑐ″ ᐅᐧ-ᙓᶻ ᘐᙓˢᑕ ᙓ, ᑐᑐᑌᔑᑐʰᑐ ᙓ ᗫᶻᙓʰᙓ ᑐᑌ-ᙓʰ ᐅ ᑐᑐᑌᑌ ᙓᵀᐧ.

50.—ᗫᑐᑐᑌᑕᑌᑎˢ ᐅ ᙓᑌᗯᵀ ᑐ, ᐧᗫ ᑐᘐᑐᑌ-ᙓ′?

ᗫᑐᑐᑌᑕᑌᑎˢ ᐅ ᙓᑌᗯᵀ ᑐ, ᐧᑎ-ᑐ ᐅᐧ ᐅᗫᐧ ᑐᙓᑐᑫ ᘐ ᑌᑎˢ ᑐᑕᐁᑌᙓᑌ < ᑐᘐᑐᑌᙓ′.

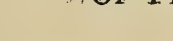
51—

52.—

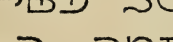
LESSON VII.

Of Penance and Confession.

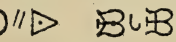
53.—

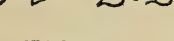


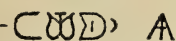
54.—

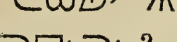


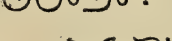
55.—

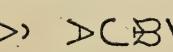
(1) 

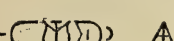
(2) 

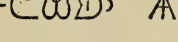
(3) 

(4) 

56.— 



57.— 



ᐊᐅᔨᑌʰ, ᑎᗡᗷᗰ ᘐᔨᗡᑌᔨᐅʰ ᗡ, ᐊᐁ ᐅΩ ᐁᑎᗡᗷ ᗡᑕᑐᗡʰ ᐊᐅᗝ″.

58.—ᑕᵀᘐᐱʰ ᗅᑕᙅᗅᔨᑐ′ ?

ᑕᗅᔨᑐ′ ᐁᑐʰᙅᵀ ᑐ′ᗅᵀᙅ ᗡ ᙅᶻᘐ› ᐱʰ, ᑐ-ᑕᶻᑐᵢᑐʰ ᐅ›ᙅᶻ ›ᑐᙅᵀᑐ: “ˢᗡ, ˢᗡ ᗡᑕᑐ›ᑎ, ᐯ›ᙅ· ᗡᑎ·ᑐˢᗡ› ᐅᵀ ᐱ‖ᐸ. ᘐᙅˢᑕ ᙅᘐᐁᗅ ᗅ ᑌᗡˢ ᐁᙅ› ᗅᑕᗅᶻᑐ′, ›ᘐ› ᙅ, ˢᗡ, ›ᙅ› ᗅ-ᑕᗅᶻᑐ′”. ᐅᵀ ᑕ ᑕᗡ› ᐱᐁᗅ› ᑕᙅᗅᔨᑐ: (1) ᐅᗡᗷᶻ ᗅᑕᙅᐯᵢᑐ′ ᗅᙅ› ᑕᐯᵢᑎ″ ᐅ›ᑎ· ᐅᵀ ᙅ; (2) ᐅᗡᗷᶻ ᗅᑕᙅᐯᵢᑐ′ ᑕ, ᑕᗅᔨᑐ· ᑐ ᑎᐊᑐ›·ᐊᐅ ᗡᑎᑕ·ᑐ″ᐅ ᗡᑕ, ᙅˢ ᑐᵀᑎᘐᗷ· ᑕ ᗡᑕ, ᐅᵀ ᙅ; (3) ᑎᗡᑎᑕˢ ᑎᐊᑐ·ᐊᐅ ᐅ ᙅ›ᑎ ᗡᑕ ᙅˢ ᑌᙅᑎᵢ ᗡᑕ ᐅᵀ ᙅ ᐱᐁ› ᑕ-ᙅᗅᔨᑐ′. ᑎᑐᗡᗷ ᗰ ᙅᘐᐁʰ ᐁᐱ› ᑕᙅ-ᗅᔨᑐ′.

59.—ᗅᑕᙅᐯᵢᑐ′ ᑕ ᑎᗡᗷ ᐁᑕᗰᑐᑌᑐ″ ᑐ, ᑕᶻᗡᑎᑌ ?

›ᑕᐅ ᑕ ᐁᑕᗰᑐᑌᑐ″ ᐅ›ᑎ· ᐅ ᗰ ᐁᐱ› ᑕ-ᗰᗡᵢᑐ′.

60.—ᐅᑕᙆVᑦᑐ ᑕ ᑭᓗᑭᙆᓴ ᑕ ᑎᐊᑐᓕᑐᑎ ᑐ, ᑕᶻᑐᑎᓚ?

ᐅᑐᙆᶻ ᑐᑎᑕᑐᑐ//ᐅ ᑎᐊᑐᓕᑐᑎ Aᙆᓕ, ᓕᑕᐅ ᑕ ᑭᑐᙆ ᐯᵛᐳᓕ ᑕᙆVᑦᑐ, ᐅᓕᑭ· ᐅ ᑌᙆ ᑕ ᐯᵛᐳᓕ ᑕᙇᑐᑦᑐ.

61.—ᐅᑕᙆᐳᑦᑐ ᐱʰ ᑕᶻᑐᑎᓚ?

ᑐᑐᙇ ᘓᙆˢᑕ ᙆᓕ ᑐᐅᶻᑐᑌᑦᐅᓕ, ᐅᓕᙆᶻ ᑎᑭᙆ ᑎᐊᑐᓕᑐᑎ ᐊᐯ·ᐅ ᑕ ᐯᵛᐳᓕ ᑕᙆVᑦᑐ.

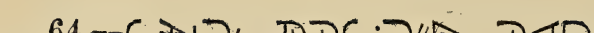
62.—ᑎᑭᑐᙆ ᐯᵛᐳᓕ ᑕᙆVᑦᑐ ᐱᵛᐳᑦ·ᐊᶻ ᑕᶻᑐᑎᓚ?

ᓕᑐ ᑐ ᐅᑕᶻᑌᑭ: “ᓕᑐ ˢᑭᑐᙆ ᐯᵛᐳᓕ ᑕVᶻᑐ, ᐅ ᙆ, ᓕᑕᐅ ᑕ ᐯᑕᑭᶻᑐʰ ᐅ ᙆ, ᓕᑕᐅ ᑕ ᐅᑕ· ᐅˢᙇᵀ ᐅ ᙆ ᙆᘓᐯʰ ᐯ//ᐳᓕ ˢᓭ ᓕᑐ·ᑕ. ᙇᙇ ᘓᙆˢᑕ ˢᑐ ·ᐅᓕᘐᑦᑐᑦ, ᓕᘐᓕ ᙆ, ˢᑐ, ᑭᑐᑐᑐˢ ᙆ, ᑐᑎᑕᑐ//ᐅ ᙆ ˢᐊᐃᓕᑭᑦ ᐅᵀ ᐳᑐ ᙇᐅᶻᘐ· ᓭᑐᑐᓕ ᑐ”.

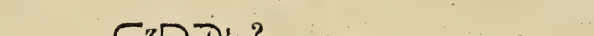
63.—ᑕᐳᑦᑐ ᑎᑦ ᘓᑦᑐ ᑐ ᑕᶻᑐᑎᓚ?

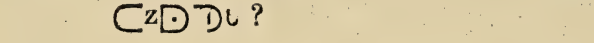
ᐯ//ᐳᑐ ᙇᙇ ᙇᑎᑦᙆᐅ, ᐅᓕᙆᶻ ᑐ ᑎᐊᑐᑐᐊᑭ ᐱ//ᐳᙇᑭ.

64.—



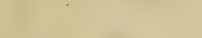
65.—

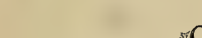


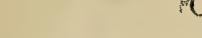


LESSON VIII.

Of the Blessed Eucharist.

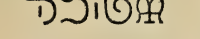
66.— 



67.— 

68.—

69.—



70.—

*ᗷᑕᐣᑫ ᓀᑕᑕᵀᕒᐦ ᐅᗪᑌ, ᑫˢᙆᗪ ᐯᘐˢᗪ ᙆᑫ ᐅᓀᗷᶻ ᗷᗯᑌ ᗪᶻᗷᐅ ᙆᑫ.

71.—*ᗷᑕᐣᑫ ᑕᶻᙅᐅ ᐅᵀ ᗅᗷᓀ, ᐸᗪᑐ ᙆᑢ ᑫᑕᐣᑫᗰ ᐅᓂᘐᑌ·ᐅʰ ᙆᑫ?

*ᗷᑕᐣᑫ ᑕᶻᙅᐅ ᐅᵀ ᗅᗷᓀ ᑕᗒᐣᑕᐣᑫ ᐅᑫ ᑫ ᑫᑕᐣᑫᗰ ᐅᓂᘐᑌ·ᐅʰ ᙆᑫ.

72.—ᑐᐸ ᐅᓂᗪᓀ?

*ᗷᑕᐣᑫ ᑫᑕᐣᑫᗰ ᐅᘐᓀᑕ ᑕ, “ᗒ ˢᑕᐯᑌᑐʰ ᐸ ᓀᑌʰᗪᓀ” ᐅᑐᗯ ᑕᗒᐣᑕᐣᑫ ᐅᗪᑕᑐ ᐅᵀ ᐱ-ᑊᐸ.

73.—ᓂᗷᑐ ᙆᑢ ᑕᗒᐣᑕᐣᑫ ᑫᑕᐣᑫᗰ ᐅᓂᘐᑌ·ᐅʰ?

ᗪᓀᑕᑕ ᑌᗷᐣ ᕿᑐᔑˢ ᐅᓀᑫ ᐱʰ.

LESSON IX.

Of Holy Communion.

74.—ᑐᑕᓀᐊᕽ ᕽᓀᐋᒥ < ᑎᑕ ᐅᓗᑌ″ ?
ᐊ, *ᐷᑕᓗᑭ ᑕᑭ″ ᐱᐷ ᑐᓀᐧᐊ ᐅᒥ ᐱᑊᐸ.

75.—ᑕᐷᑎᓗ ᐳ ᐃᕽ ᑐᑕᓀᐊᕽ ᕽᓀᐋᒥ ?
ᑐᑭˢᑎ ᖇ ᑐᑕᓀ ᖇ ᐃᶻᑌᑎʰ.

76.—ᑕᒥᑫᐱʰ ᑐᑭˢᑎ ᐃᶻᑌᑎʰ ?
(1) ᑎᶻᑐᶻ ᐱᵛᐳᓀᐧᐊᶻ ᐱᐷᓗ ᐃᐷᐱᑐʰ. (2) ᑕ-ᐳᓀᑐᐧ ᑐᑕᐅᐧᐊᐅʰ ᐱʰ ᑕᐅʰ ᓗᑌ ᑎ ᑐᑐ ᐁᑎ.
(3) ᑐᑐ ᑎ *ᐷᑕᓗᑭ ᑕᑐᓀᑎᐧ ᐅᶻᑐᓗᑐᓗ ᑐᑭˢᑎ
ᑎ ᐯᓗᐷ ᐅᑌᑐ ᐱᑎᶻᑌᓀᑎᓗ.

78.—ᑕᒥᑫᐱʰ ᑐᑕᓀ ᐃᶻᑌᑎʰ ?
(1) ᐳᑕᐷᐯᓀᑐᐧ ᖇ. (2) *ᐷᑕᓗᑭ ᐃᕽ ᐯ-ᐧᐊᐧᐷᑐᓗ ᖇ, ᐯᐷ ᑎᐅᶻᑐᑌᓀᐧᐅᓗ ᖇ, ᐅᓗᐷᶻ ᐯ-ᐯᐳᐁᐷᐧ ᖇ.

79.—ᑐᑎᐷᕽ ᑐᑭ ᐅ ᑭᶻᐧᐊᐅ ᐱʰ ᑐᑕᓀᐊᕽ
ᐷᓀᐋᒥ ᑎ, ᑕᐯᓗᑌ″ ?
ᑐᑎᐷ ᑎᐳᑐᒥᑫᒥ ᐅ ᑕ ᕽᓀᐋᒥ.

80.—(1) Ein Mann hatte zwei Söhne; der eine sprach zu seinem Vater: (2) Gib mir das Erbteil, das mir zukommt.

ⵜⵍⵓⵏⴰ *ⵅⵓⵔ

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵅⵙ ⵔⵔⴱⵉ ⵏⵏⵖ.

Life of Our Lord

Jesus-Christ.

1895.

*ᗷᑐᐣᑐ ᐁᐯᐅᐣ ᑕᗷᐅᑦᑐᐣ.

LIFE OF JESUS-CHRIST.

CHAPTER I.

His Birth and Childhood.

ᐅᑐᗯ ᑐᑎ ᘿᗷˢᑕ ᐁᐦᐅᐣᑐ ᗷᐅᑐᐣᘿᶻ ᐱᐦᐸ, ᑐᑐᵀ ᖇ ᐅᐣᗷᶻ ᐁᗷᐸᘿᐣᑎᑎ ᖇ ᗷᘿᐁʰ ᗪᗪ ᗪᐅᑦᐅᐣ ᙆᑫ. ᐅᵀ Vᐣᗷ ᘿᗷˢᑕ ᗪᐊᑕᗪ·ᑐˢᑐᐣ, ᐅᐣᗷᶻ ᑐᘿ· ᗪᗷ ᑫᑐ ᗪᑫᗪᗷ ᗪᗪᑕᑫᑌᵈʰ < ᐅᐣᗷᶻ ᘿᗷᶻ ᗪᑢ ᑕ<ᑌᑢᐣ <. ᐅᐊ *ᐊᑕᐣ ᐅᗷᐣᑕ ᐅᵀ ᗅᗷᐣ ᑐᵀ ᑢᐁᑕᐣ ᘐˢᗷᵀ ᐅᐣᗪ· ᑕ, ᘿᗷˢᑕ ᐁᘐ· ᗪᗪ ᐁᐣ<ᗷᐁᗪ ᐅᐣᗪ· ᐱʰᑕ ᐅᑢᑕᐣ ᘐᐣᗷᵀ ᑕ ᗷʰ·ᐅᐣᐅᐣ·ᐊ ᘿᗷˢᑕ ᐁᗷᐣ ᗪᑕᶻᑐᗪ. ᐅᵀ ᗅᗪᐣᑎ *ᙡᑐᗅᗪᐣᑎ ᐅ-ᗪᗷᵀᑎ ᐅᐣᗪ, ᗪᘐᐣᗷᵀ *ᙡᑐ ᗷᗅᵀᑎ ᐅᵀ ᐱ-ᐦᐸ. ᐅᑎ ᗪᗪ// ᐅᑢᐅᐣ ᗪᵀ, *ᕮᗪ ᐳᘐᑫᑎ ᐅᐣ Vᐣᗪ. ᐣᙡᑫ ᑕ ᘿᗷˢᑕ ᐊ·ᑐᑐᑫᗪ, ᐅᐣᗷᶻ ᑕᗪᗷʰ ᗅᗷᐣ ᐊᐁ ᑐᑎ ᗪᑫᑢˢᑎ ᘿᗷˢᑕ ᑕᑫ ᐱᐦᐸᐣ ᑕᐳᶻᘿ ᐅᐣᗪ·

ᐅᑐ〃 ᐤ ᓀᗡ *ᕮᓄᘐ ᘐᐅ ᑕᑐᔆᑐ ᐅᔆᙆᶻ ᑎᗡ ᐯᑌ ᗡᗢ ᘐᔆᑐ ᐱʰ *ᕮᗢ ᔆᑕᒉᑐ: “ᔆᑌ-ᒪᑐʰ ᗡᐅᔑᗢ ᐅᔑᗢ; ᙡᙢ ᔑᗡ ᔆᐅᒉ ᙡʰᙆ ᐱ-ᑐʰ” ᒉ.

ᙡ ᔆᑕᑐᘐ ᐅᗡᔆ, ᐊᐯ ᑕᑎ ᗡᑐᔑᑐᔆ ᐱʰ ᓀᙆᔑᑕ ᔆᑌ-ᒉ ᗡ ᙆVᔆᗡ, ᐅᔆᙆᶻ ᓀᙆᔑᑕ ᐯᘐ· ᘐᙆᐅᔆᓀ.

ᐅᵀ ᐱᵛᐣᔆᐊᶻ ᐅΩ ᐯᑐ〃 ᕮᑐᔆ ᐅᔆᗢ· ᑕ, ᔆᗡ ᑕ ᗢᔆᐣᙢ ᐱʰᑕ ᐯᵛᐣᑐᗅᗡᔆ ᐅᔆ ᑐᗡᐅᔑᗢᑎ ᑕ-ᗡᙢᔆᑌ ᒉ ᐱʰ ᑕᐅᶻᓀ. ᐅᵀ ᐱ‖ᐸ ᙆᓀᑎ ᑐ-ᑕᐯᔆ ᙆ ᐅᗡᑐᔆᑌ ᐅᔆᙆᶻ ᗡᐯᑐ ᐅᙆᙆᙆˢ ᐅᔆᗢ·

ᔆᙆ ᑕ *ᕮᗢ ᗅᗡ ᐅᵛᗅʰ ᑕᐯᔆ ᐅᶻ·ᐊᐅ ᐅᔆ-ᙆᶻ *ᗡᗢᓀᔆ ᙆᗅᵀᒉ. ᗢᔆᐣᙢ ᐯ‖ᐸᒉ ᐊ *ᕮ-ᗢ ᐅᶻ ᑐᙆᓀ ᐅᔆᙆᶻ ᐅᑐᐅᔆ ᑐᑎᗡ, *ᙢᑐᐯʰ ᐅᓀᑌᒉ ᐅᔆ, ᐊᐯ·ᐅᑕ· ᓀᐅᔆᗢ, ᐅᔆ ᙆ ᓀᑌ ᐅ-ᗡᔆ.

ᑕᐅᑌ〃 ᗡᗅᒉ ᐅᙆ·ᐅᓀᐣᙆᶻ ᐱᵛᐣᑌ·ᐊᶻ, *ᕮ-ᗢ ᑐᓀᶻ ᗅᑕᗢ ᐱᑕ ᒣᗅᒉᔆᑐᵀ ᗡᗅᑕᔆᒉᔆ ᐣ ᗡᗡ ᒉ ᙆᙆᙆ. ᑕᐅᑌ〃 ᗡᐅᑌᐅᔆ; ᐅᵀ ᐱ‖ᐸ ᐅᑕᑌᑕᘐ〃 ᑕᐅᗡ·ᐅᔆ ᐱᵇ ᐊᐯ ᐣ ᐅᙆᑕᐅᐯᑌ-

ꟻᑌ ᐅᒣ ᑐᒣᐅᗞʰ ᐱʰ, ꟻᗨᑕ ᘐᗅᑐˢᘓᵀ ᐅᒣꟻᶻ ᑕᐯ·ᐊˢ ᐅᒣ ᐯᘓᑊ.

ᑕᐁᒣ ⋟ᵕᗅʰ ᗐˢᑌˢᑕᘐ″ᗅᵀᘐᵀ ⋟ᶻ·ᐊᐅ. ⋟ᶻ ⋟ᐸᒣ·ᐊᶻ, ᐅᒣꟻᶻ ᑕᐅᑐᒣ·ᐊᶻ ᑕ, ᐅΩ ᗐˢᑌˢ ꟻ ᐅᒣꟻᶻ ᐅΩ ᗅᗄʰᘐ ꟻ ᐸᗞᶻ ˢᗷ. ᐅᵀ ᑕ *Ɛᘐ ᐁᗨᶻ, ᘐᒣᗷ ᐅᗅᒣᑕ ᐅᒣ, ᐅᵀ ⋟ᶻᘐ. ᐁ-ᑌ ᑕᐅʰ ᘐᐊᘁᶻᑐᶻ ᐅᒣꟻᶻ ᗐˢᑌˢ ᘐᶻ ᐅ·ᐊᔪ ᐅ ᗞᘐᔪᗞ.

ᗞᶻᑐᶻ ᐅᵀ ᐅᵀᘓ ᙡᑐᒣ ⋟ᶻᘐ.

ᐱʰᑕ ᗄ″ ᑐᔪᑦ· ᐅˢᑌᐅᐅᒣᘐᑐ ᑐᐅᑕ· ᐅ-⋟ᒣᘐ. ᙡ ᑐᑌ ᐁᘐ· ᑐᑐ ᗐᘐ ᐅᗞᔪ, ᘓᗞᒣ ᘓꟻˢᑕ ꟻ <ᐅᒣᑐ ᗞᑕᗐᑐ ᐱʰ ᗞᐅᑐᒣᑐ ᐅᒣ-ꟻᶻ ᒣᑌᗞᔪᑊ: “ᐊᐁ·ᐅᵀ ⋟ᑐ ᒣᑌ ᐁ⋘ ᗞᗞ ᐱᑌᔪᑐ ᑌʰᑌ ᐱᗄᑐˢ·ᐊᐅ. *ꟻᑐ ᑐᔑᑐʰᗞ ᑕᑐ ᗞᔪᘓˢ ᐅᒣ *ᑕᗞᵀ ᐁᑌᐁᒣ ᐅᵀ ᐸᒣᑐᵀ ᗄᑐ ᑌʰᑌ ⋟ᶻᘐ” ᐅᗞᔪᑊ.

ᐅᒣꟻᶻ ᘓᗞᒣᑊ ᙡ ᗞᗞ ᑕᑐ ᘓꟻˢᑕ ᑌ ᐱ-ᑕᔪᗞ· ⋟ ᒣᑕᐅᵀᑊ: “ᙡᙢ ᘓꟻᶻ ᑐᑌ ᐁꟻ-ᐸᐁᑕᶻ, ᐅᒣꟻᶻ ᘓᒣᵀ ᑕᑐ ᗞᑊ ᒣᑊ ᑐᑌ ᗞᑌ

ⱥⱵⱭⱏ" Ɑⱅⰻ.

Ɑⱅ Ⱌ ⱭⱝⰾⱭⱭⱏⰾⰻ ⰊⰊ ⱭⱯⱝⰾⱅ Ɐʰ ⰸⰰⰻⰻʰ Ⰾ Ⱛⰺⰻⱏ Ⰾ ⱭⱭⰻⰻⰻ Ɑⱏⰲⱬ Ɑⰲ Ⰺⰻ-ⰻⱵⱏ.

Ɑⱅ Ⱕⰲ Ɑⰺⱏ ⰲⰻ// ⰊⰊ ⰻⱵⰾ ⰹⰲⱝⰺ ⰻⰲ ⰻⰾ// Ɑⱏ ⰹⰲ ⰻⰾ Ɑⱏⰲⱬ ⰺ Ɑⱏⰲⱬ ⰺⰻⰲ ⰻⰾ// Ɑⱏ ⰺⰻⰲ ⰺⰻⰲ ⰻⰾ// ⰊⰊ ⰻⱵⰾ Ɑⱏⰲⱬ ⰺ, Ɑⱏⰲⱬ ⰺⰻⰲ ⰻⰾ// ⰊⰊ ⰻⱵⰾ

ᐅᑕ· ᑐˢ ᐱ›ᐅ›ᑎ ᗪ·ᑐˢᖇˢ ᗪᐅᖨ›ᑐ›ᑎ ᐅᑎ ᐅᵀᖨ: “*ᗪᗰᘐ‹ ᐅᵀ ᐅᗪᑎᒐ ᐅᗷᑐᗅˢᗒᶻ” ᐅᵀᖨ.

ᐅᵀ ᑕ *ᐅᑎᵀ ᑎᑕ›ᑌ ᔪᑐʰᑎ ᗪᗷᑕᖨ, ᐅ›ᗷᶻ ›ᑐᗪᒐᖨ: “ᗪʰᖨᒐ ᐅ›ᗷᶻ ᗯᑐ› ᑕᒐᗪ ᑐ, ˢᙆᙅᖨᑐᐯʰ·ᐊᒐ, ᗒ ᗷ ᐯᗷ ᑌ$ᘓ ᐅ›ᗷᶻ ᐯᗷ ᗪᖨ·ᒐˢᗒ› <” ᐅᗪᒐᖨ.

ᗅᗷᵀ ⇛ ᐅᵀᖨ: ᗯᑐ› ᗪᖨᒐᐅᒐ ᐱ‹⋹·ᖨ›ᑐ› ᐱʰ ᐅᵀᖨ.

ᑕᑎ ᔪᑐʰᑎ ᐅᗪᶻᑐ!, ᐅ›ᗷᶻ ᗒ‹ ᐯ‖⋹ ᑐ-ᐅᶻᑐ! ᐅ ᑌᗷ ᗪᑕ ᑎᑐ·ᐊᐅ, ᐅ›ᗷᶻ ›ᗷ ᑕ ᗯᑐ› ˢᗪ ᐅᵀ ᑎᖨ·ᐊᐅ.

ᔪᑐʰᑎ ᘐ// ᑕᐅᖨ›ᑐ!, ᐅ›ᗷᶻ ᑕᗷᐅᖨ›ᑎᘓ ᐱʰ ᗯᑐ› ᗷ ᗪᖨ·ᐅᖨᒐᖨ›. ᐅᵀ ᐱᵛ⇛ᒐ·ᐊᶻ ᙆᖨᘓ ᑐ!ᗷ› ᗷ, ᗒʰᑐᶻᗪ· ᗷ, ᐅ›ᗷᶻ ᗪᑎᑐᑐᒐᘐᵀ ᐅ ᗷ ᐅᗷ ᐅᗪᒐᑐ!. ᐅ›ᗷᶻ ᘓᗷˢᑕ ᗪᒐ ᗪ ᐅ-ᗪᒐᖨ ᐱ‖⋹, ᐅᑎᗅᘓ ᑐᗷᘐ// ᗷ ᑕᐅᗪˢᑐ!.

ᐊᐯ ᑐᗷ› ᑕΩᗪᑐᒐ ᗪᗅᑕ›ᖨ› ᑕ, *ᐅᑎᵀ ᗪᗪ ᐅᖨ·ᘐ. ᗯᑐ› ᘐᗪᑐᒐᐅᒐ ᖨ›ᑐ› ⇛, ᗯ-

ⲥⲇ ⲥⲧ ⲇⲟⲋⲃⲧ ⲣⲛⲙ·ⲏ ⲃⲫⲫⲩⲏ ⲣⲇⲙⲙⲩ ⲏ ⲁⲏ ⲥⲣⲍⲫ.

ⲣⲧ ⲥ ⲫⲃⲋⲥ ⲟⲙⲏ ⲁⲎ⩽, *ⲙⲥⲇⲩⲏ ⲙⲙⲛ *ⲏⲇⲃⲧ ⲃ ⲯⲫⲙⲇ, ⲣⲛⲃⲍ *ⲣⲟⲡⲧ ⲥⲍⲉⲣ ⲁⲃⲛ ⲥⲇⲣⲙⲟ// ⲣⲧ ⲥ ⲯⲁⲇ ⲣⲛⲙ·

ⲣⲧ ⲁⲙ ⲥ, ⲙⲙⲛ ⲯⲍⲏ ⲁⲩⲯⲙ·ⲩⲍ ⲙⲃⲇⲧ ⲉⲛ ⲣⲛⲙ· ⲥ, ⲫⲇⲛ ⲣⲧⲏ ⲣⲛⲙ· ⲁⲎ⩽, *ⲃⲇⲋ ⲯⲟⲙⲏ ⲣⲛⲙ·; ⲣⲛⲃⲍ ⲋⲧ ⲁⲏⲍⲫⲧ ⲉⲛ ⲋⲏ ⲥ, ⲇⲥⲥⲋⲏⲇⲟ// ⲥⲣⲏⲙⲏⲇ, ⲣⲛⲃⲍ ⲣⲥ· ⲫ-ⲃⲋⲥ ⲣⲧⲏ ⲁⲎ⩽ ⲥⲣⲟⲛⲃⲧ.

*ⲣⲟⲡⲧ ⲥⲍⲉⲣ ⲁⲙ ⲣⲩⲋⲙⲙ ⲥ, ⲙⲙⲛ *ⲃⲇⲋ *ⲥⲥⲏⲧ ⲁⲃ ⲥⲣⲇⲙⲙ, ⲣⲛⲃⲍ ⲩⲃ ⲣⲧ ⲯ-ⲁⲇ ⲣⲛⲙ·

*ⲃⲇⲋ ⲫⲃⲋⲥ ⲛⲙ ⲃⲛⲃ, ⲣⲧ ⲋⲥ ⲛⲋⲃⲙⲫⲍ *ⲉⲏⲙ ⲃ, *ⲙⲥⲇⲃⲏ ⲃ ⲇⲃⲏⲣⲩⲇⲛ· ⲥ ⲣⲇⲛ· ⲣⲛⲙ·

ⲫⲃⲁⲙⲙ ⲛⲃ ⲥ ⲇⲥⲥⲋⲏⲇⲟ// ⲯⲍ·ⲫⲣ ⲣⲧ *ⲃⲃⲩⲥⲏⲛ· ⲃⲁⲧⲋ ⲣⲛⲙ· ⲥⲁⲋⲋⲧ ⲫⲃ, ⲉⲋ-ⲋⲋⲁⲇ ⲁⲎ⩽ ⲫⲣⲙⲫ// ⲯⲍ ⲯⲇⲋⲙ ⲣⲛⲙ· *ⲃ-

ᓐ ᐱᓐᶻᑫᵀ ᐃᔨᐊᵀ ᑕᵀ ᗪᘐˢᗷᵀ ᙆᗪ ᑕ, ᑐᑐˢᓐᗺ ᗪᔪ ᕒᶻ ᑎᙆᑫ ᐅᕀᗷᶻ ᗪᑕᕀᗝ ᐅᵀ ᑕᑕ.

ᐱʰᑕ ᑐᑎ ᐅᑎ ᑐᑎ ᗪᔪ ᑕ ᑐᕆᐅᔪ ᐅᘐʰ ᐅᕀᗷᶻ ᗷᗰ ᐅᑎ ᑐᔪ ᗷᗰ ᗪᔪ ᑕ ᑐᕆᐅᔪ ᐅᘐʰ; ᗰᑐᑎ ᐅᑎ ᐠᗪᑎ ᑕ ᗪᔪ ᐱᔪᐸᐅᓐᑐᕀ ᐅᑎ ᗪᗪᔪ ᐅᕆᗪᕀ ᐅᘐʰ. ᐅᵀ ᐱᗏᐸ *ᑕᑕᗪᵀ ᗷ ᑕᑕᔪ ᐱʰ, ᗰᑐᕀ ᐯᑌ *ᗰᙅᐯʰ ᘐᔪ ᑕᗪˢ ᘐᓐᑐᕀ; ᐅᵀ ᑌᗷ *ᗰᙅᐯʰ ᐅᕀ *ᕮᘐ ᘐᔪ ᐅᗪᕀ ᘐᓐᑐᕀ.

*ᑕᑕᗪᵀ ᑕᕆᕀᙅᶻ ᐱʰ ᑕᑐᕆᘐᔪᗪᑊ ᑕ, ᗪᗪ ᕆᗷᓐᑕᐅ. ᐊᐱʰ *ᗷᗪᑐᑕᗪᐠ ᗷ ᑕᕆᗪˢᙅᶻ, ᐅᕀᗷᶻ ᑕᵀ ᕮᕀ ᕆᗷᓐᑕᗪ ᐱᵛᕆᔪᐧᐊᶻ ᗪᑕᑐᗪᑕᗪᘐ// ᓐᘐᑐʰᓐ ᗪ// ᑕᕆᘐᔪᗪ.

ᗰᑐᕀ ᘐᑐᔪᗷᐅᓐ ᗷᙅᐯʰ ᕆᘐᓐᑐ ᗷ, ᕆᐅᓐᑐ ᗷ ᘐᑕᒪᐟ.

ᐅᵀ ᑕ ᑐᑐˢᓐᗺ ᗪᔪ ᑕᗪˢᘐ, ᐅᕀᗷᶻ ᗪᗷᓐᑕᐅᗪ ᐅᗪ ᐅᗪᕀ ᐅᕀᕮᐟ.

CHAPTER II.

Beginning of His Public Life.

*ꓭꓛꓷꓟ ◁∇·▷ᴛ ⊏ᴛ Ɐꓛᶻꓭᴛ ꓓꓪˢꓭᴛ ꓫꓟ ⊂, ▷ꓟ▷› ꓛꓗ ›ᑌ, *⊂ ⋗ꓪᑌ·ꓷ ▷›, ꓪꓛʰꓟ-∇ꓪ›ꓛꓛ// ∇‖⩤ ꓓ ▷ꟾꓭ ꓪ ꓛꓗ ›ꓟ ▷›ꓭᶻ ꓓꟾꓭˢ ꓭ ⋗⊂ ∧ʰ, *ꓫꟾ⊂ꓫʰ ⋕ᵕⱯʰ ꓤꓓ·ꓷ⊂ˢ ▷› ꓛꓗ ꓓᑌ ꓭᑌꓓ′ ▷›ꓭᶻ ∪ꓓ▷ꓓᑌ·▷›.

▷ᴛ ⊂ ⋗ᑐꓛᑌꓭᴛ ∧ʰ ›ꓛ⋗ꓪᑌ·ꓷ: “‹ꓓ ▷›-ꓤ ⋕ ▷›ꓦ//”? ▷› ›ꓛꓓᑌ·ꓷ: “‹ꓓ ⊂ ꓛꟾꓓꟾ ∧ʰ ›ꓛᴛ·ꓷ: ‘ꓗꓦꓛʰꓓ ∇ꓓ ᑌꓭⱯᴌꓭʰ’ ꓷ ▷› ▷ˢꓤ ⋕ ▷ˢꓦ//” ▷ꓓᑌ·ꓷ.

▷ᴛ ∪ꓫ ›ꓛꓓᑌ·ꓷ: “ꓭ ∪ ꓓ ⊂ ᒣ⋕ˢ▷› ∧ʰ ▷ꓟ▷› ꓬꓛˢ ᑌꓓˢ ˢꓭᑌ·▷// Ɐꓬꓓꓪᑌ ▷› ∨›ꓤ; ▷› ⊂ ›ᑎ-ꓷ ꓓᑌ ∪ꓓꓪᑌʰꓓꓤᑌ. ▷› ∇ꟾ⋕ꓭ› ⊂ꓪˢ▷′ ∧ꓒ ꓦꓤ▷ᶻꓪ· ⋕ ▷ˢꓦ//” ▷ꓓᑌ·ꓷ.

▷ᴛ ▷∨ᴛᑫ, *⊂ ꓛꓗ ꓓꓓᑌ ꓪᑌꓓ′ ∧ʰ, *ꓭ-ꓷ ꓪ▷·ꓷꓪ ▷›ꓭᶻ: “∪ꓓꓠ›ꓤʰ” ꓪᑌ·ꓷ.

ᐅᐳᑕ *ᑕ ᓴᑐᓐᑐᓂ: “ᐆᔅ ᐃ ᑌᗪᗰᓴᑭᕼ ᐱᗡ ᐅᔅᑭᐟᐟ, ᐅᓴᐆᙆᙆ ᐆᔅ ᓴᐅ ᔅᐅᓐᑐᓀ” ᐅᓂᓐ.

ᐅᐳ ᐯᓴᐆ *ᐆᑐᓂᑭ ᐅᑎᙆ ᐅᐳᓐ ᐱᐦᐸ, *ᑕ ᑌᗪᐅᓴᑕ.

ᗯ ᑌᗪᐅᓂᐅᓴ ᐅᗪᓂ, ᓀ ᓂᗪᓂ ᑭᐟᐯᐳᕈᓀ, ᓴᑌᓐᑐ ᐅᓴᗪᓂ ᑕᐟᑕᑕᓂᐆ ᐱᕼ ᓴᑕ <ᑐᓴᐆᙆᐳ, ᐅᓴᐆᙆᙆ ᓴᑌ ᓴᑐᗅᑐᐳᕈᓀ: “ᓴᑐ ᔅᐅᐟ ᐯᐯᐸᔅᔅᐆᐟ·ᐅᓴ, ᓴᑭ ᐸ ᐅᓴᑌᐟᐟ” ᗅᑐᐳᕈᓀ.

ᐅᐳ ᐱᐯᐸᓂᐟᐊᙆ *ᐆᑐᓂᑭ ᓐ ᐯᑎᐟᐟ ᐅᓴ ᑎᑐᓴᕈᓀ, ᐅᓴᐆᙆᙆ ᑐᐳ ᗅᑐᙆᕈᐳ ᑎᓴ ᐅᗪᓂ, ᑐᐳ ᗅᑐᙆᕈᐳ ᗪᙆ ᐅᗪᓂ ᔕᐱᑐᕼ. ᗪᗪ ᐯᘐᐅᐩᐆᐩ ᐱᕼ, ᑎᙆᑕᑎᑭ ᘐᐅᑐᓂᑎ ᐅᓴᐆᙆᙆ ᓴᑐᘐᓂᑎ: “ᕈᐆᔅᑕ ᐯᘐ· ᐅᓴᑭ ᑎ, ᓴᑎ ᙆ ᑭᔅᙆᗪ ᐯᑭ ᑐᑐ” ᘐᓂᑐ.

*ᐆᑐᓂᑭ ᓴᑐᘐᓂᑐ: “ᐊᐯ ᑭᔅᙆᗪ ᑕ ᐅᑭᐟᐟ ᑐᑎ ᘐᙆ ᐳᑕ, ᐊᓴᐆ ᓴᐅᑎ ᕈᐆᔅᑕ ᐯᑎ ᐆ ᑕᐯ ᐆᙆᐳᐅᐳᐆᙆᐳ ᐅ ᙆ ᐆᕈᐯᕼ ᘐᙆ ᐅᓴᐟᐟ” ᘐᓂᑐ.

ᐅᐳ ᑌᙆ ᑎᙆᑐᑎ *ᐆᑐᓂᑭ ᑭᑎ ᑕᑕᓂᑫ· ᐆᐳ ᑎ ᘐᗪᓂᗪ, ᐅᓴᐆᙆᙆ ᘐᙆ ᐱᑐᙆᗪ ᐅᓴ ᐯᓴᑭ ᐱ-ᑐᓂᙆᕼ ᐱᕈᓂᐅᓴ ᐱᕼ ᓴᘐᓂᑐ: “ᑕᙆᑐᓴᐳᑎᕼ ᐳ

ꝺꝉ ꝺꝉ·ꝉᵢꝺꝉ ꝺ, ꝉ·ꝺ ꝉꝉᵢꝉʰ ꝉ◁ꝺꝉꝺꝺꝉᵢ" ꝺᵢ-
ꝉ·

*ꝉꝺꝉᵢꝺꝉ ꝉꝉꝺᵢꝉ·: "ꝺꝺꝉꝉ//, *ꝺꝺ, ꝺꝉꝺꝺ
ꝉꝺᵢꝉꝺʰꝺ ∇ꝉ ꝺꝉ·ꝺᵢꝺꝉ ▷ꝉꝉ ▷ꝉ ꝺ ∇ᵛ⩾-
ꝉꝺ△ꝉꝺꝉ ▷ꝉꝺꝉᵢꝺꝉ ▷ᵀ ∧ᵢᵢ⩽"

▷ᵀ ꝺ ꝉꝉꝺꝺꝺ ꝺꝺꝉᵀꝉ·ʰ, ▷ꝉꝉ ◁∇·▷ᵀ
ꝺꝺꝉᵢꝉ ꝉ▷ꝉ·ꝉᵢ ∧ʰ ꝉꝺ ⩾ꝉ·ꝉꝺꝉ.

◁ꝉ·ꝉᵀ ꝺ ꝺꝺꝉꝺ ∇ᵢᵢ⩾ꝉ· ꝺ ꝺꝺᵢꝺꝉ; ▷ᵀ
∧ᵢᵢ⩽ ꝺ ▷ꝉꝺꝉ ◁ꝉ·ᶻꝺꝉ △ᵛ·◁ᵀ ꝺꝉ ꝉᵢ·▷ꝉᵢꝉ
◁ꝉᵢꝺᶻ ▷ꝺꝺᵢꝺꝉ ▷ꝉꝉ ▷ꝉꝺꝉᵢ < ꝺ⩾ᵢ-
ꝉ, ▷ꝉᵢꝺ, ▷ꝉꝉ ꝺ▷ꝉꝉᵢ ꝺ ꝺꝺ ◁ꝉ·ꝉᵢ-
ꝺ.

▷ꝉ ⩾ᶻ▷ꝉᵛ·◁ ▷ꝉᶻꝉ·: *ᵀꝺᵢ ꝺ, *◁ꝉᵢ ꝺ,
*ꝺꝉˢ ꝺ, *ꝺ ꝺ, *ꝉꝺꝉᵀ ꝺ, *ꝉᵢꝺꝺꝺ ꝺ,
*ꝺꝉˢ ꝺ, *ᴱᵀꝺ ꝺ, ꝺꝺ ▷ꝺ *ꝺꝉˢ ꝺ,
*ꝺꝉ ꝺ, *ꝉꝺ ꝺ, ▷ꝉꝉ *ꝺꝺ ꝺ.

ꝉꝺᵀ ꝺ ᵢꝺˢ ∇ꝺ//▷ ꝉꝺꝺꝉ·◁▷, ꝉꝺ// ꝉ
ꝺ ꝉꝺᵀ ꝉ·ꝉꝺꝉ ▷ꝉ ꝺ ∧ʰ ꝉꝉ·∇ꝉ <.
▷ꝉꝉ ꝉꝺꝉᵢꝉ·: "ꝉ ꝺ ꝺ∀ꝉᵢꝺꝺ▷ ▷ꝉ, ⩾

ᗯᑐᓄᐅᐊ ᕕ ᐅᗪᐣ; ᐸᗪ ᑕ ᑌʰᗷ ᐅᑐᑐᓄᑎᐧ ᐅᐣ, ᙏ ˢᗷ ᐅᑐᑐᓄᑎᐧ ᕕ ᐅᐣᑏ″ ᐅᗪᓄᑐ.

ᐅᵀ ᐅᐣᗷᶻ *ᵀᘐᑊ ᐅᐣ ᗷᘓᐁʰ ᗪᔪᑐʰ ᘐᓄᙏ ᕕ ᐣᑐᘐᓄᑐ: “ᙏᐅˢᑕᐅ ᗪᗪᐅᓄᐧᐊᓄ” ᘐᓄᑐ. ᐅᵀ ᑌᗷ ᐅᐣ ᐁᑕᶻ Ɛᑐᗪᐧ ᐁᑎ ᘐᓄᑐ, ᐅᐣᗷᶻ ᐃᔨᐧᐅᐣ ᗷ ᐣᑐᘐᓄᑐ: “ᘓᗷᶻ ᕕ ᑕᐸᑐᑐᗷˢ ᐣᘎᐁˢ-ᑎᓄ, ᐅᐣᗷᶻ ᑐ ᑕ ᐣᑐ ᘐᐣᗷᵀ ᑕᓄᐅᑊ ᐅᙏᐧ ᐣᑌ ᘓᗷᶻ ᗷ ᐁᑊᐅᑊ; ᐅᐣᗷᶻ ᑐ ᑕ ᐣᑐ ᘐᐣᗷᵀ ᗷ-ᑕᑫᐧᐅᐧ ᐅᙏᐧ ᐣᑌ ᘓᗷᶻ ᗷ ᗷᑕᐁᗪᐧ” ᘐᓄᑐ.

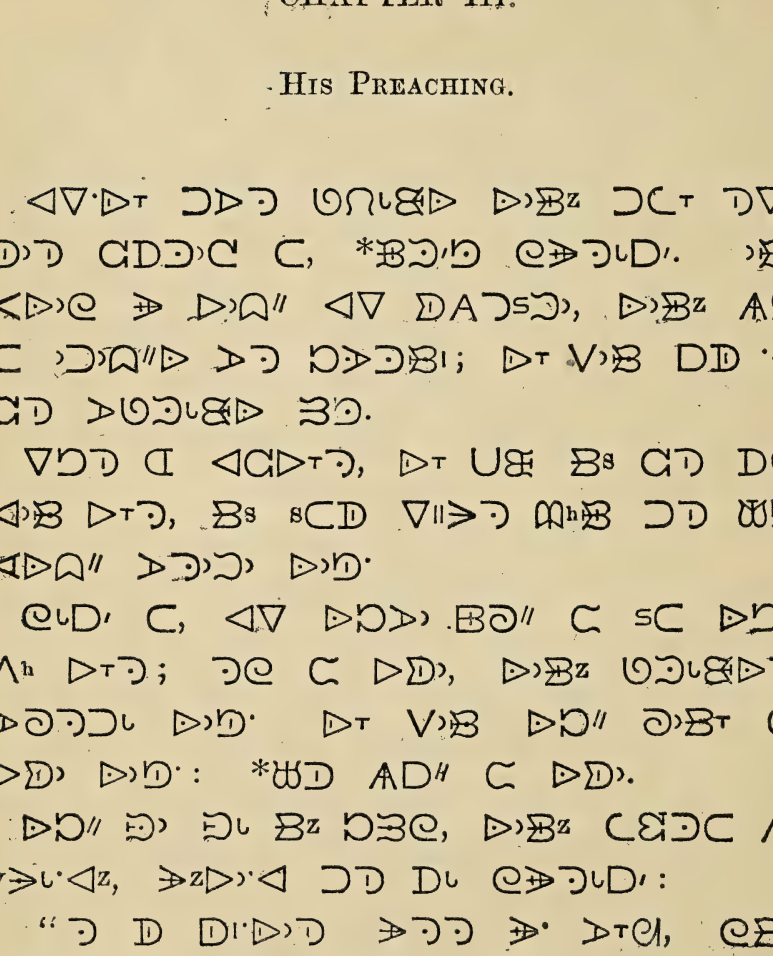
ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᐅᐯᐣᑌ″ ᑎᑫᵀ, *ᵀᘐᑊ ᗷᑕᐣᘓ ᐅᐣ, ˢᑕᗪ Ɛᑐᗪᐧᑎ ᑫ ᓄᗪˢ ᐅᐣᗷᶻ ᑐᶻᗪᐧ

ᐅᑐᗐ ᗅᑐᶻᘓᐣ ᐃᔨᐧᐊᵀ ᑕᑎ ᑕᕒᑊᑐᐧᑎ ᐅᑎ ᐊᗄᵀᑎ ᗪᗷᵀᑐ ᐱʰ ᗪᓄᐧᐊᑎ ᗪᗷᵀᑐ ᕕ ᗷᵀᑐ, *ᙏᑐᗪᐧᑎ ᑐᑎ ᗪᶻ ᑐᑫ ᗪᗪᓄᐧᐊ ᐅᵀ ᐱᐦᐸ.

ᐅᑎ ᐊᓄᙆʰ ᐣᑐᗪᓄᑐ: “ᐊᐯᐧᐅᵀ ᐊᐯ ᗅᑐ-ᑌᑐᵀ ᐊᐅᗄᐦ ᐅᵀ ᗅᗷᐣ ᑎᕒᓄ ᐯˢᑕ” ᐅᗪᓄᑐ. ᐅᵀ ᕕ ᗪᗅᑐᑐᐣ ᘐᐣᗷ ᐅᙏᑊ ᐅᗅᑫᑐᓄ ᗅᗷᐣ, *ᙏᑐᗪᐧᑎ ᑕᕒᑊᑐᐧᑎ ᗪᑕᐅᗪᐣ ᑕ ᐅᗪᐣ ᗪᗅᑐ-ᑐᑐ.

CHAPTER III.

His Preaching.



ᗡ⊱ ᗷᘐ″ ᐅᐳᗐᓄᘏ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᐯᗤ ᘏᑌᑐ ⊱ᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᐅᑐ ᘐᘏᗷ ᐅ·ᐳᗅᓄᘏ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᙡᗝ ᘏᗝᑐ ⊱ᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᗪᗤ ᑕᙡᓄᑌ· ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᗷʰᐅᘏ ᐅᐯᘏᗣ″ ᐱᵛ⊱ ᐯᘐᐅᐣᗷᓯ ᐅᘏᗷᶻ ᑕᐯˢ-ᑕᑐ ⊱ᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᐅᐳᑌᑕᐅ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᐅᐊᗪ·ᑐᘏᑐ ⊱ᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᐅᑐ ᗪ-ᐊᗪ·ᑢᗤᘏ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᐯᗤ ᓄᗤᑐ ⊱ᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᘓᗷˢᑕ ᐅᶻ-ᗷʰᗷ ᐅᗪᶻᑎᑐ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᗷʰᐅᘏ ᐅᐯᘏᗣ″ ᐱᔑ∈ ᗤ″ ᑐᗷᓄᑐᗪʰᑐ ᗅᑐᑐ ⊱· ᐳᴛᘐ, ᐅᑐ ᘓᗷᶻ ᗡ⊱ ᗷᘐ″ ᐅᐳᗐᓄᘏ ᐅᴛ ᐱ‖∈.

“ᑌʰᐯ⊱ᗷᐳᘐʰ ᗪ ᗰ, ᗤ″ ᑐᑌʰᗷᓄᑐᗪʰ ᗪ ᗰ, ᙢ ˢᐊ ᗷᗅᗷᴛ ⊱ ᐯᘏᗷ· ᗷᘓ ᐅᗪ ᑌʰ‖⊱ ᘓ-ᗷᓄᗪ′ ᗪ ᗰ, ᐱʰᗪ ᐅᘏᗷᶻ ᗅᘁᓄᑐ, ᘓᗷᶻ ᐅᴛ ᐯᘏᗰ ᑌʰᗡ· ᗷᑕᐱᗫ ᐅᴛ ᐱ‖∈”.

ᗪᑊᐅᘏᑐ ᐅᑐ ᙡᘓᶻ ᘏᑐᘐᗣᐅ ⊱ᑐ ⊱ᘁᘓᑐᓄ-

ꝑ▷; ꝏꝺʰꝺ ▷ꝺ ˢⵆ▷ ▷⊁ⵆⵆꝺ·ꝺ· ▷›ꝑᶻ ˢⵆ▷ ⵆⵆꝺꝺ〃 ▷ᵀꝺ, ▷ᵀ ⋀‖⋞ ⵆⵆ ⊁ꝑⵆᵀꝺ.

▷⊲ *ꝑⵆꝺ〃ꝺ ⵆᵀ ▷ⵆⵆꝺ·ꝺ· ⵆ ⵆꝺ〃.

“∩ ▷ⵆⵆꝺ〃ⵆꝺ ⵆ〃 ⵆ ⵆ·ⵆꝑꝑꝺʰ, ▷›ꝑᶻ ⵆ ▷ⵆⵆꝺ〃ⵆꝺ ⵆ〃 ∩ ⵆ·ⵆꝑꝑꝺʰ” ꝺ ⵆ ▷ᵀꝺ.

▷ᵀ ⵆꝑ ›ⵆᵀꝺ: “ⵆꝑˢⵆ ▷ⵆⵆꝺ·ꝺ ⵆⵆ-ꝺ ꝺ▷ⵆ›, ▷›ꝑᶻ ⵆ·ⵆⵆ〃·▷›ꝺ ⵆꝑ›ⵆ ⵆ⊲ⵆ· ‘‘⊲▷ʰ’’ ꝺ.

⋀ʰⵆ *ꝑⵆ⋀ⵆ›ꝺ ⵆ〃 ⵎⵆꝺ ⵆⵆⵆⵆꝺ ▷-ⵆ⊁ᵀꝺ ▷›ꝺ· ▷ꝺ ⵆⵆ ▷⊁ⵆⵆꝺ·ꝺ·, ▷›ꝑᶻ ⊁ⵆⵆ〃 ꝑⵆꝺ ⵆⵆⵆꝺˢ ⊁›ⵆ ⵆ·⊁ⵆⵆꝺ〃 ▷›ꝺ· ⋀‖⋞⊁·⊲▷ʰ ⵆ ꝑ, ⊲⵰ ꝺ⊲ⵆ·⊁ⵆꝺʰ ≺ ▷-ꝺ〃 ▷⊁ⵆ›; ⊲›ꝑ ⊁ⵆ〃·▷› ▷›ꝑᶻ ⵆ⊲⵰ⵆ› ≺ ⵆ⊁ⵆ›.

▷ᵀ ⋀ᵀⵆ *ꝑⵆꝺ〃ꝺ ›ⵆᵀꝺ:

“▷ⵆꝑ▷〃·▷› ⵆ, ›ꝓ〃 ⵆ ⵆ ›ⵆ ⵆⵆ〃·▷ꝺ ⵆ⊁ⵆ› ⋀ʰ ⵆꝺ ▷⋀ⵆ〃ꝺ ≺ ▷ꝓⵆ〃·▷ʰⵆⵆ〃 ꝑ ⵆ ꝑ ⵆⵆ▷ᵀⵆ〃 ▷ⵆ ⵆꝓ ▷ᵀⵆ〃, ⋀ʰ ⵆꝺ· ⵰›ⵆ› ⵆ〃ʰ: ⊲ⵆ ▷ⵆ ꝏʰⵆˢꝺ, ⊲⵰·▷ᵀ ⵆⵆ

ᐅᗷᑕᗒᶻᑐ. ᐊᐣᗷ ᐣᘐ ᐅᑕᗰᐅᑦᐅᐣ ᑐ, ᑕᐅᔪ-
ᑉʰ ᗷʰ ᐣᑕ ᑕᑐᐣ ᑕ ᐅᐣᙆˢ ᗷʰ ᐣᑕ ᑐᗅᒐᑐʰ
ᕮᑉʰ; ᗅᐧᐅᶻ ᐅᑕᗰᐃᑦᐅᐣ <, ᐅᐣᗷᶻ ᐣᗡ ᗅᐧᐅᶻ
ᗅᑉᔪᐧᐅᐣ ᐅᐣ ᐣᗡ ᗷᗅᑎᐧᐊᔪ <".

ᐯᑎᑐ ˢᑕᗡ ᐊᐯ ᗷʰᐧᐅᐣ ᐅᑕᗰᐯᑦᑐʰ ᐊᐅ-
ᑌ〃; ᐊᐣᗷ ᐣᑐ ᘐᐣᗷᵀ ᗡᗡ ᐅᗷᑕᗅᐱᑐ < ᐅ-
ᗅᗡᐣ ᐅᑐ ᗡᘓ ᐣᑐᵀᑉ:

"ᐱᑊᗅᑉᘓ ᑐ, ᐣᗷᗯ, ᗷˢ ᐣᘐᑎᗷᐣᗷ, ᗷˢ ᐣᑕᵀ-
ᑐᗷ, ᗷˢ ᐣᘐᔪ ᗅᗡᐣ ᐱᐣᑌ ᐅᐣᑌ〃ᑐ ᐅᑐ ᗡᐅᑎᐣ-
ᘓ ᕮᑉʰ; ᗅᐣ ᐅᑐ ᗷ ᐣᐅᑐᑕᐯᑐᔪ ᐅᐣᗷᶻ ᐣᗡ
ᐅᗷᑕᐱᑐ ᗅᵀᘓ. ᐊᐣᗷ ᐱᑊᗅᑉᘓ ᑐ, ᗡᑊᐅᐣ-
ᑐ ᗷ, ᗡᗷᐣᑐ ᗷ, ᑐᗷᶻᑐ ᗷ, ᐯˢᐅᐣᑐ ᗷ ᐅ-
ᑐ ᗡᐅᑉᐣᘓ; ᐅᐣᗷᶻ ᗅᑉᑐᑉ ᗅ ᗅᑐ ᐅᗷᑕᐯᑐᔪ ᐅᐣᗷᶻ ᐣᗡ
ᐅᗷᑕᐱᑐ ᗅᵀᘓ. ᐊᐣᗷ ᐱᑊᗅᑉᘓ ᑐ, ᗡᑊᐅᐣ-
ᑐ ᗷ, ᗡᗷᐣᑐ ᗷ, ᑐᗷᶻᑐ ᗷ, ᐯˢᐅᐣᑐ ᗷ ᐅ-
ᑐ ᗡᐅᑉᐣᘓ; ᐅᐣᗷᶻ ᗅᑉᑐᑉ ᗅ ᐃᑐʰ, ᗅ ᐣᗡ
ᐅᗷᑕᗅᐯᔪᔪᐣ ᐅᐣ ᑐᑉᗅᗡʰ ᐅᵀ ᐱᑊᐊ".

*ᗷᑐᐣᑎ ᐁᵛᗅᗷᐣᗷᑦᑐ ᗡᐊᗡᐅᶻᑎᑐʰ ᕮᑉʰ ᑉ
ᐅᑐ〃 ᐱʰ ᐅᵀᑉ; ᐊᐣᗷ ᐣᗡᑐ ᑕ ᑐᗡ ᐅᗷᑕ-
ᗅᐯᔪᔪᐣ ᑎᐣᑌ〃 ᐅᑐ ᑐᗡ ᗷᑕᐱᑐ ᐱᑊᐊ ᐅ-
ᗡᗄᑎʰ ᕮᑉʰ ᑉ ᗅ ᐅᵀᑉ.

ᑕᑐ ᗷ ᐅᑎᑐ ᗅᘓ ᑐᗷᐅᑌ〃 ᗄ ᗅᑉᔪᐧᐅᐣ

ᐅᒃᐲᘐ ᐊᐱᓚᒪᘐ ᐱᐦᐳ ᒪᐅᓚᑎᑊ; ᐅᑉ ᐯᒃᐲ ᐅᓐᒪᒋᑊ ᐃᑐᔅ ᐅᐅᒃᑌᑊ, ᐅᒃᐲᘐ ᐊᐁ ᑎᐃᑐᔅᑐᒃ. ᒃᑐᐯᒃᑌᑊ ᐱᑉᒪᘏ ᐅᑉᑎ ᕒ *ᐲᑎᑐᒪᘏ ᕒᘐᐅᒃᑊᐊ ᑐᓐᑎ ᑎᑎᓚ ᒪᓚᑎᑊ:

“ᑎᐸ ᘅᐲᘏ ᒃᒪᑐᐷᒃ ᐯᑐ ᐲ ᔅᑎᒃ ᐅᒃᑊᐅᒃ, ᐅᒃᐲᘐ ᑐᐴᒃᙅ ᒃᒪᑊᒋᑊ ᒃᐸ ᐲ ᑎᘐᑎᒃ ᐅ ᑐᑐᒃᑊᐅᒃ? ᐲᔅ ᑐᑉᒪᐱʰ ᒃᒪᑐᐷᒃ: ᘅᐲᘏ ᒃᐸᐲ ᐸᐁᔅᐴᔅ ᑎᑎ, ᐅᒃᐲᘐ ᐊᐁᑊᐅᑉ ᑐᐴᙅᙅ ᒃᒪᑊᒋᑊ ᒃᐸ ᐲ ᑎᘐᑎᒃ? ᒃᑌᑊ ᑐᑎᑊᐅ ᐅᒃᒋ, ᑐᐴᙅᙅ ᒃᒪᑊᒋᑊ ᒃᐸ ᐲ ᐸᐅᒃᐴᔅᒋ, ᐅᒃᐲᘐ ᑕ ᘅᐲᘏ ᒃᒪᑐᐷᒃ ᐁᑐ ᐲ ᐸᐃᒃᐴᔅ ᐱᗡ ᐱᒃᐅᒃ ”.

ᒃᑐᑉᑎ ᐱʰ ᒪᓚᑎᑊ; ᐅᑉ ᐱᑊᐸ ᗡᑫᑎᑐᑎ ᗡᗡ ᐅᐲᑐᑉᑎ ᙆᑫ. ᐅᐊ ᐅᑎ ᗡ ᐅᑫᓚᙏᑉ ᑫᓐᐅᐲᑫᑉᐱʰ ᐅᒃᐲᘐ ᐅᙆᑊ ᐅᑌᑎ ᐅᑉ ᐱᑊᐸᐅᗡᒃ ᑕ ᐅᐅᗡᒃ ᐅᒃᑫ.

ᐅᒃ ᐅᘏ ᐅᑎ ᗡ ᐯᒃᐲ ᐯᐯᐸᑐᐱᗡᒃᑎ ᑐᓚᒪᑊ ᒪᓚᑎᑊ ᐅᐅᒉᙏ ᑐ, ᐊᐱʰ ᐅᐲᒃ ᑕᐯᓚᑐᑊ, ᐅᒃᐲᘐ ᐲᔅ ᐊᐅᑫᓐᐊᓚ ᐲᔅ ᐅᑎᑐᓚᐅᓚ ᐅᒃᑫ.

ᐅᑐᑊ ᑎᒃ ᐅᐅᑐᒃᑐᓚ ᒃᐴᐊᐅᑐᑊᐊ ᐅᒃᐲᘐ ᐅᙆᓚᑕᐅ ᕒ ᒃᑐ-

ᗅᘐᓀᑐ: “ᑐᐁᑕᓀᐅʰ ᐅᕀ, ᕀᘐᕀ ᕿᑐ ᑕᐯᕀᑭ″ ᗯ-
ᙓ ᑐᑎᑐ: ᐯᑕᓀ ᐱᐦᐸ *ᙆᑕᑊ ᑐ· ᙆᑕᙆᗅᓀᙆʰ
ᐅᴛ ᗯ·ᐯᕀᑭ″ ᙆˢ ᐊᐳᕀᑌʰ?” ᗅᴛᑐ.

*ᙆᑕᑊ ᗅᴛᑐ ᐱʰ ᐱʰᑕ ᑫᑊᐳᙓ ᗅᑌᑐ ᐳ· ᗅᴛ-
ᑐ.

ᐅᴛ ᑕ ᐊᐁᑐᓀ ᐅᗞ ᗅᴛᑐ ᗞᗅᑕᕀᑐᕀ ᐱᐦᐸ
*ᙆᑐᑊᑫ ᕀᑐᗞᓀᑐ: “ᗯᑐᘓ ᗞ ᐯᑐᓀ ᐱᐦᐸ ᐅ-
ᙆᑕᗅᓀᙆʰ ᐅ ᗞᗯᓀ·ᐅᕀ” ᐅᗞᓀᑐ.

ᐅᴛ ᑕ ᐅΩ ᑐˢᙆˢ ᗅᙆᘓ·ᐊᐅ, ᐅᕀᙆᶻ ᐅᗄ-
ᑕᓀᙆᵀ: “ᕀᗞ ᕀᑐ ᐁᵛᐳᘐᑊᙆ ᐅᕀᙆᶻ ᑕᐯᕀᑭ″ ᐅᕀ
ᕀᘓ ᐅᙆᗅˢᙆᶻ?” ᐅᗞᓀᑐ.

“*ᙆᑕᑊ” ᗅᴛᑐ.

ᐅᴛ ᑕ ᕀᑐᗞᓀᑐ: “ᐅᴛ ᐱᐦᐸ *ᙆᑕᑊ ᐁᘓ·
*ᙆᑕᑊ ᐁᙃᑕʰ·ᐊᐅʰ ᑕ, ᐅᕀᙆᶻ ᘓᙆˢᑕ ᐁᘓ·
ᘓᙆˢᑕ ᐁᙃᑕʰ·ᐊᐅʰ ᑕ” ᐅᗞᓀᑐ.

ᐳᶻᐅᕀ·ᐊ ᙆˢ ᑐᑐᴛ ᗞᘓᑐᓀᗞ.

ᐅᴛ ᐯᕀᙆ ᑫᘐᑐᑐ ᐊᐁ ᐅᑐᑐᓀᗞ· ᑕᐳᑌᴛᑐʰ
ᐊᐅᑭ″ ᐅᕀᘐ· ᗞᑕᐳᑐᘐ ᐅᴛ ᐯᕀᙆ, ᐅᑐᑐᓀ-
ᗞ: ᗞᓀ ᐅᐳᴛᑐ; ᐅᴛ ᐱᐦᐸ *ᙆᑐᑊᑫ ᕀᑐᗞᓀᑐ:

“ᒪᑎ ᑐᑎ, ᐅᑐᐅᓂ ᑕᑭᑐ ᖇ ᐅᓂᖇᶻ ᐅᑌᓂ ᐊᔨᑕᐅᓂᑲ ᐅᓂ ᖇ, ᑎᒪᐅᑌᑲ < ᑎᒪᑐᑲᑕᑕ″ ᒪᐅᑐᓂᐊᶻ. ᑕᑭᑐ ᐅᓂ ˢᑕᓂ ᐱʰ ⱷᶻᐅᓂᐊ ᑐ-ᑐ ᑎ ᑎᒪᑐᑲ: ‘ᕿᖷˢᑕ, ᐅᑌᑎ ᑐᑎ ᐅᐅ-ᑎᑲᑎ ᖇ, ᑐˢᑎᑎ ᖇ, ᐅᑌᑎᓂᐊᵀ ᒡᑐᑐᑕʰᑎ ᖇ, ᖷˢ ᓀᑐ ᐊᔨᑕᐅᓂᑲ ᐅᓄ ᖇ ᐅᑎᓂᑐᑐᶻᑐ″ ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᖷᖷᓂᕿᑐˢᑎ’ ᑐ. ‘ᑐˢᖷᓂ ᑐᖷ, ᒪᵀ ᐊᔨᐯˢᑎʰ; ᐅˢᑎ ᐅ ᖷᕿᐁʰ ᑎᑌ ᗅᑐᶻᕿᐅ ᑕᔑᐊᓂ ᐱᐦᐸˢᐊᐅʰ ᐅᑐʰ’ ᑐ.

“ᐅᵀ ᑕ ᐊᔨᑕᐅᓂᑲ ᐅᓄ ᑐᑌᑦ ᖷʰ ˢᑕᓂ ᐱʰ, ᑎ ᕿᑐᐅᓂ ᐯᓂᖷ ᐱᔑᐅᑐᑐᓂ; ᐊᓂᖷ ᑐᖷ ᐯᓂᐱᑎ ᐅᑌ ᐯᑐᐅᓂᶻᕿᐅ ᑕᔑᐊᓂ ᐱᐦᐸˢᐊᐅʰ ᐅᑐʰ’ ᑐ.

“ᐅᵀ ᑕ ᐊᔨᑕᐅᓂᑲ ᐅᓄ ᑐᑌᑦ ᖷʰ ˢᑕᓂ ᐱʰ, ᑎ ᕿᑐᐅᓂ ᐯᓂᖷ ᐱᔑᐅᑐᑐᓂ; ᐊᓂᖷ ᑐᖷ ᐯᑌᐱᑎ ᖷˢ ᐱʰ ᓀᑐ: ‘ᕿᖷˢᑕ, ᐯᓂᖷ ᑎᑎᐅᑎᓂ ᐅᓄ ᐅˢᑎ, ˢᐊᑎᑦᑐᑐʰ’ ᑐ.

“ᑌʰᑐˢᑐ: ᐅᑐᗰ ᐅᓄ, ᐊᐯ ᐅᑌᓂ ᐅᑎ″, ᐊᐅ ᐅᓄ″ ᐱᵘ ᑐᕿ″ ᖷ ᑕᑎˢᕿ”.

ᑎᒪᶻᑐᑎ ᐯᓂᖷ ᕿᖷˢᑕ ᐯᑊᐅᑦ ᐅᑌᖷᑎ″ ᐱʰ ᐊᓂᖷᓄ″ ᑕᐅᶻᑐᑌᑦᑐᓂ ᐅᵀ ᐱᵀᕿ, ᓀᑐᵀᑎ ᖇ ᐅᵀ-ᑎ:

“ᐊᐯ ᑐᔪᑐʰᑎ, ᑐᔪᑐʰᑎ ᖷᑌᑎᑎ ᖷ, ᐅᑎ″

ᘓᗷᶻ ᑭᑎᐣ ᗷᘐ〃 ᑐᐯᑐᓄ; ᐊᑦᗷ ᑦᗤ ᑕ ᔆᗤ ᘓᗷᶻ ᔆᑕ ᐅᑦ ᗤᑐ ᗷᑐᑭᘐᓄᑦᐅ ᐅᑦ ᑕ ᘓᗷᶻ ᑭᑎᐣ ᗷᘐ〃 ᑐᐯᘓ.

“ᑦᑐ ᔆᐅᑐ ᓄᑐᓄᙆᐅ ᐅᑦᗷᶻ ᘐᗷᑐᐅᗤᑐ ᗷᑊ ᑐᑐ ᐣᑐʰ ᑐᘐ〃 ᗷᙅ ᗷ ᐱᑦᐊᐅ ᘐᑎᑭᑊ; ᐅᵀ ᑕ ᙅᑦ ᑕᐅᓄᑦ, ᐅᑦᗷᶻ ᐱᵛᐣᗤᐅᑭᑌ, ᐅᑦᗷᶻ ᑐᓄᗷᗅᙆᐅᗷ, ᐅᑦᗷᶻ ᐅᵀ ᘐ〃 ᗅᑐᑭᗷ′ ᐅᑦᗷᶻ ᐊᐯ ᘌᑦᗤᗷᓄ, ᗷᙅ ᗷ ᐣᶻ·ᐊᐅ ᐅᵀ ᐱ‖∈.

“ᐅᑦᗷᶻ ᑦᑐ ᔆᐅᑐ ᓄᑐᓄᙆᐅ ᐅᑦᗷᶻ ᘐᗷᑐᑭᐅᔆᗤᑦᑐ ᗷᑊ ᑐᑐ ᗅᔆᑐ ᑐᘐ〃 ᙆᐅ ᗷ ᐱᑦᐊᐅ ᘐᑎᑭᑊ; ᐅᵀ ᑕ ᙅᑦ ᑕᐅᓄᑦ, ᐅᑦᗷᶻ ᐱᵛᐣᗤᐅᑭᑌ, ᐅᑦᗷᶻ ᑐᓄᗷ ᗅᙆᐅᑦᗷ, ᐅᑦᗷᶻ ᐅᵀ ᘐ〃 ᗅᑐᑭᗷ′, ᐅᑦᗷᶻ ᗅᑦᗤᗷᵀ, ᐅᑦᗷᶻ ᐯᑦᙅ ᐅᑭ ᗅᑦᗤᗷᵀ”.

ᐅᵀ ᑕ ᑦᑐᑦᑌ〃 ᐅ ᐣᑐ ᘐ ᘓᓄᑭ′ ᑕ, ᓄᑐᓄᙆᐅᑐ ᐣᘓᑕᗷ′ ᐅᑦᑭ·

CHAPTER IV.

His Precepts.

*ꓭꓝꓵꓷ ꓦꓜ ꓚ, ꓭꓰꓱ ꓭꓢ ꓤꓵꓷꓱ ꓷꓱ ꓦꓤꓢ ꓱꓦꓷ ꓚꓱꓱ ꓚꓱꓱ ꓚꓷꓭꓢꓵꓢ ꓤ ꓰꓭꓢꓚ ꓷ ꓠꓢꓜꓵꓢ ꓷꓵꓷ, ꓷꓔ ꓭ ꓝꓝꓔ ꓥꓦ ꓥꓷꓭꓔꓢꓵꓷꓵꓢ: ꓠ ꓱꓷ ꓚꓷ ꓠꓰ ꓚ ꓰꓢꓱ, ꓤ ꓷꓔ; ꓷꓔ ꓥꓜ ꓚꓰ ꓱ ꓰꓢꓱ ꓤꓰ.

ꓷꓠ// ꓢ ꓢꓝꓢꓵꓭꓷꓱ ꓢꓚꓱꓢꓵ:

“ꓢꓚꓔꓷ ꓦꓤꓤꓠꓢ. ꓷꓭꓵꓢ ꓢꓚꓢꓰ// ꓥꓢ·ꓥꓷ ꓷ ꓦꓤꓢ ꓦꓭꓵꓱ ꓭꓔꓱ ꓷꓢ·ꓚꓱ ꓷꓭꓵ. ꓷꓔ ꓦꓢꓭ ꓢꓵꓝꓢ: ꓢꓵꓝꓢꓰ// ꓥꓢ·ꓥꓷꓱ ꓓꓭꓵꓭ, ꓢꓵꓭꓔꓱ ꓠꓠꓢꓔꓱ; ꓷꓭꓵ ꓢ// ꓝꓠꓤꓢꓱꓔꓱ ꓭ; ꓢꓵꓚ ꓥꓭꓵꓱ ꓭ ꓓꓚ ꓚꓱꓝꓵꓢ, ꓢꓵꓚ ꓰꓭꓵ ꓭ ꓚ ꓝꓚ <ꓰꓢ·ꓥꓷꓵ ꓷꓭꓵ// ꓠꓢꓜꓷꓱ ꓭ ꓚ ꓚꓥꓢꓓꓵ ꓷꓢ ꓓꓵꓭꓵ ꓦꓜ.

“ꓢꓵꓦꓤꓭ·ꓱ ꓷꓱ ꓓꓓꓵꓭ· ꓱ, ꓢꓱ ꓤ ꓓꓵꓭ· ꓤꓱ ꓢꓵꓚ ꓢꓵꓚ ꓚꓱꓱ ꓚꓱꓱ ꓚꓷꓭꓢꓵꓢ ꓤ ꓰꓭꓢꓚ ꓷ ꓠꓢꓜꓵꓢ ꓷꓵꓷ, ꓷꓔ ꓭ ꓝꓝꓔ ꓥꓦ ꓥꓷꓭꓔꓢꓵꓷꓵꓢ: ꓠ ꓱꓷ ꓚꓷ ꓠꓰ ꓚ ꓰꓢꓱ, ꓤ ꓷꓔ; ꓷꓔ ꓥꓜ ꓚꓰ ꓱ ꓰꓢꓱ ꓤꓰ.

ꓷꓠ// ꓢ ꓢꓝꓢꓵꓭꓷꓱ ꓢꓚꓱꓢꓵ:

“ꓢꓚꓔꓷ ꓦꓤꓤꓠꓢ. ꓷꓭꓵꓢ ꓢꓚꓢꓰ// ꓥꓢ·ꓥꓷ ꓷ ꓦꓤꓢ ꓦꓭꓵꓱ ꓭꓔꓱ ꓷꓢ·ꓚꓱ ꓷꓭꓵ. ꓷꓔ ꓦꓢꓭ ꓢꓵꓝꓢ: ꓢꓵꓚꓢꓰ// ꓥꓢ·ꓥꓷꓱ ꓓꓭꓵꓭ, ꓢꓵꓚ-ꓭꓢꓔꓷ ꓠꓠꓢꓔꓱ; ꓷꓭꓵ ꓢ// ꓝꓠꓤꓢꓱꓔꓱ ꓭ; ꓢꓵꓚ ꓥꓭꓵꓱ ꓭ ꓓꓚ ꓚꓱꓝꓵꓢ, ꓢꓵꓚ ꓰꓭꓵ ꓭ ꓚ ꓝꓚ <ꓰꓢ·ꓥꓷꓵ ꓷꓭꓵ// ꓠꓢꓜꓷꓱ ꓭ ꓚ ꓚꓥꓢꓓꓵ ꓷꓢ ꓓꓵꓭꓵ ꓦꓜ.

“ꓢꓵꓦꓤꓭ·ꓱ ꓷꓱ ꓓꓓꓵꓭ· ꓱ, ꓢꓱ ꓤ ꓓꓵꓭ· ꓤꓱ ꓢꓵꓚ

ᐅᗷᑕᐱᑎ? ᗯᑐᘓᐅᓐᑐ ᐅᑎ Vᓐᗷ ᐊᐁ ᑕ ᓐᑕᑐᐅˢᗡᓐ ᐊ? ᐅᓐᗷᶻ ᑢᗅᑐᘔᗷᗺ ᐅᑎ ᑕ Dᗷ ᓐDʰᗷᔑᓗ ᗡ, ᓐᗡᵀ ᗅ Δᑐˢ ᐅʰᗡᓐ? ᐊᐁ ᑕ ᐅᵀᑕᒣ ᐅᑎ ᗰ ᓐᑕᑐᐅˢᗡᓐ ᐊ?

“ᐅᵀ ᐱᐦᗅ ᓐᗰ// D ᑕ ᘓᗷᶻ ᑌʰᑕ ᗷ// ᐅᓐᑏ//, ᗅᶻᐅᓐᐧᐊ ᑌʰᒣ ᗰ ᗷ// ᐅʰᑏ// ᑕ”.

ᒣᘓ ᒣᓐᑕᐊᓐᗡᓐᒣ ᐅᑎ Vᓐᗷ Dᗷᗯᗷ· ᐱᔑᐧ· ᒣᓐᑐᓐ; ᐅᵀ ᐱᐦᗅ ᓐᑐᵀᒣ ᗰ ᐅᵀᒣ:

“ᑎᑕᑊ ᐅᗷ· ᑕᑌᑐˢ ᗡ, ᐅᓐᗷᶻ ᓐᘓᑐᗷᓐ ᓐᗷ ᗡ// ᐅᓐᑏ// ᐅᵀ ᗅᑕᐅᑊᒣʰ ᗡ, ᐅᗷ· ᑕᑌᑐˢ ᐅ ᑎᑕᑊ Dᵀ ᐅᵀ ᗷᑌᐧᐊᐅ, ᐅᓐᗷᶻ ᐅᑕᗯ ᓐᘓᑐᗷᓐ ᗷᗺ ᑕᗅᑌᗷᑌ < ∇ᗷ ᑕᐅᓐᑕᑌ; ᐅᓐᗷᶻ ᐅᵀ ᑕ ᐅᗷ· ᑕᑌᑐˢ” ᒣ.

ᓐᑐᵀᒣ Vᓐᗷ ᗅᑎ//D ∇ᗅᐧᒣ ᑌᗰ Δᑐˢ ᑐᗰ ᑕ ᐅᓐᑏ//; <ᗡ ᐅᑏ// ᗡᓐ ᗡᐅᵀᒣ!

“ᑕᐅᑌᒣʰ ᗷʰ ᓐᑕ ᐊ ᑕᘏᗷˢ ᒣᓐᒣ ᗡ, ᗅᗴᐧ· ᒣᓐᐧᐊᐅʰ ᐅᓐᗷᶻ ᗅ ᓐᗡᑊᑐˢ: ᐅΩ ᓐᘓˢᗡ ᑕᘏᐊᓐ ᑕᶻᗴᐅ ᗡ, ᓐᘓˢᗡ ᓐᑕᑊᗰ ᓐᘁ ᑌᒣʰ ᐅᵀ ᗅᑐˢ ᗯ·Vᓐᑏ// ᐅᵀ ᐱᐦᗅ. ᐅᓐᗷᶻ ᑕᐅᑌᒣʰ ᗷʰ ᓐᑕ

ᐊ ᑕ˘ᗷˢ ᐧ›ᐅ ᑐ, ᗷᐧ›ᑌᑦʰ ᐅ››ᗷᶻ ᐳ ᐅᑊ–
ᘐˢ: ᐅΩ ›ᑕᐅ ᑕᶻᙅᐅ ᑐ, ›ᘓˢᐅ ›ᑐᑊᙢ ›ᘃ
ᑌᑊᗷᵀ ᐅᵀ ᐸᐧᑐˢ ᙡV·›ᑘ″ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ”.

›ᐧ ᐁᑊᗒᐧᑐ ᕮ″ ᐅᶻᑎᙢ ᐅᵀ ᗅᵀᘐ, *ᗷᐧᑐ·ᘃ
ᑌᗷ ᐅΩ ᐳᐧ ᗡᗡ ᗡᗒᐧᑐᑦᘃᵀ ᐅᗡ ᑕᐅᶻᘓ
ᐱʰ ›ᑐᵀᐧ:

“ᑐᑎ ᘓ›ᗷ ›ᑐᑊᙢᐱʰ ᗅᵀᘐᗅᐧᑐᑌᑎ ᐱʰ ᑐᑐᑊ
ᐧ›ᑎᐅᐧ›·ᐊᐅ ᑎ, ›ᑎᵀ ᗒ ᐁᑕᐱᐧᑐʰ”? ᐧ.

ᑕᑎ ›ᐧ ᘓ›ᗷᵀ ›ᐧ *ᗷᐧᑐ·ᘃ ᐁ‖ᗒᐧ ᐳᑕᑊᐧ
ᐱ‖ᐸ ›ᑌᐧ·ᐅ ᗒᑕᐧᑐᵀᐧ, ᐅ›ᗷᶻ ᑐᑐᑊ ᐅᗒ›ᘃ
ᙢᑎ ᗒ ᘓᗷᶻ ᗅᵀᘐᗅᐧᑐᑌᑎ.

ᐅᵀ ᑌᗷ ᐁᑎᑎ ᘓᗷˢᑕ ᑕ ᐅᗒᗡ› ᐱʰ ᐧ-
ᗷᑐᑎᘃ ᗷ ᑕ–ᐅᐁᗡ› ᐱ‖ᐸ·ᗒᐧ›ᑐ; ᗡᑕᑐᑎᘃ ᗒ-
ᘃ›ᗡ, ᐅᵀ ᐁ›ᗷ ›ᑌᐧ·ᐅ ᗒᗷᑐᵀᐧ ᐅᑎ″. *ᗷ-
ᘓᐧᘃ ᐅ› ᐊᐁ ᐧᑐᑕᵀ ᑐᑕ ᗡᑐ ᗒᶻᐅ››·ᐊ ᑎᐁᑎ″ ᐧ
ᗒ ᐅᵀᐧ ᐱʰ ›ᘃᑐᵀᐧ:

“ᐅᑎᐅ› ᐊᐁ ᑕᑎ ᔓᐧᑐʰᑎ ᑕ ᑎᐁᗡ› ᐊᐅ-
ᑎ″: ᗷˢ ᐅᑎᐅ› ᗷᑌᵀᐧ ᐅ›ᗷᶻ ᐅᘃ› ᗷᐁᗷ·;
ᗷˢ ᐅᑎᐅ› ᗷᑌᵀᐧ ᐅ›ᗷᶻ ᐅᘃ› ᑕ· ᗅᘁᐧ› ᐅᵀ

ᐱᐦᐸ" ᓐ.

ᕮᗷˢᑕ ᑌ ᑐᐧᙓᗪᐣ ᐱᐦᐸᗅᐧᑕ· ᐅᐣᗷᶻ ᐊᐯ ᑕᐧ ᑐ ᐅᑐ// ᗷʰᐅᐣ ᐳᑌ ᐅᗪᐣ ᐬ ᕮᗷᶻ ᗅᵀᕮᐧᐳ-ᗅᑌᐧᑐʰ ᗪᗅᑌᕮᑐʰ < ᙓ ᐣᑕᵀᓐ:

"ᑕᗪ Vᐣᑕᵀ ᐱᗅᕮ ᑕᑐʰᑐᑌ; ᐅᑐᶻ ᓐᣐᑐ-ᙓᗪʰ ᗅᑕᗪ Vᐣᗪᑊ ᐅᐣᗷᶻ ᗅᙓ ᗪ Vᐣᙓ, ᐅᐣ-ᗷᶻ ᐱᗅᕮ ᑕᑐᑌᓐ ᐳᑕᐅ ᐅᵀ ᐱᐦᐸ. ᗷᐳᑕ ᗅᑕᗪ ᑭᐧᗅᑊᑕᵀ ᐅᐣᗷᶻ ᗅᙓ ᗪ ᑭᐧᗅᑊᗯᑊ! ᐅᐣ-ᗷᶻ ᑕᐯ·ᐊᐅʰᓐ ᐳᐣᗷᵀ"! ᓐ.

ᐊ~ᵛᐳˢ ᐊᐯᑌᕮᶻ ᑐᕮ ᑕᕮᘐ ᑐᐧᙓᗪᐣ ᐅᵀ ᐬ ᑕ ᕮᗷᶻ ᗅᵀᕮᐧᙓᗅᑌᐧᑐʰ ᐬ· Vᐣᑫ//, ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᐅᵀᓐ *ᙓᑐᐧᑭ. ᐬ ᑌᙓ ᐃᑐˢ ᗯ ᗬᑐ ᐅᶻ-ᑎᗯ <, ᐣᑕᵀᓐ ᙓ ᐅᵀᓐ:

"ᕮᗷᶻ ᑭᑊᐬ ᗷᕮ// ᑐᗪ ᗪ ᐅᙓᗅᑌᐧᐅʰ, ᐅᐣᗷᶻ ᑐᗪᑐ ᐳᐯᑌᙓ," ᓐ.

ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᑌᗷ ᐯᑎᑐ ᑐᕮ ᙓᑐᐧᐳᑭᐣ ᐬ ᕮ-ᗷᶻ ᐳᑌᕮ· ᐳᑌᑐᐣ ᕮᑐʰ. ᗯ ᗷᑐ//ᐅᐣᐧᐊ ᐅ-Vᐣᑫ//: ᗪᗪᙓ ᑐᕮ ᑕᘐ ᑐᐧᙓᗪᐣ ᑐ, ᐅᵀ ᑐ ᑕ ᑕ ᐣᑐᙓᑐʰ ᓐ ᐬ ᐅᵀᓐ *ᙓᑐᐧᑭ.

ꓥꓤ″ꓓ ◁ꓤ ⋟ꓷꓷ″ ꓷꓓ ꓒꓵꓷ″ ▷ꓤ″ ꓷ·ꓠꓓ› ꓥꓓ· ꓱꓤ″; ꓥꓤ″ꓓ ꓷꓓꓵ ꓒꓷ ▷ꓷ· ⋟ꓓ› ꓷ ꓓ~ꓱꓢ ⋟ꓷꓵꓓ. ▷ꓷ ꓠ ꓥꓵꓓꓢ ▷ꓓ ꓓꓯ ⋟ꓠꓖ· ▷›ꓱz ꓓꓓꓵꓱꓢꓵꓶꓶ ꓥꓵ⋹·ꓷ›ꓷ› *ꓱ-ꓷꓵ, <ꓖ ›ꓒꓶꓷ:

“ꓷꓯꓢꓓ ⋟ꓒꓵ▷ʰ ▷›ꓱz ꓷꓒꓵ ⋟ꓤꓵ▷ꓵ ◁▷-ꓤ″ ▷ꓷ ꓓꓓꓢꓵꓶꓶ ꓶꓷʰ; ◁›ꓱ ‹ꓓ ꓛ ꓷꓒꓵ ꓱ, ꓷꓯꓢꓓ ꓱ ›ꓵ ⋟ꓷ· ꓷ›ꓓ·ꓵꓵ·▷› ꓥꓓ ꓠ·-▷ꓵꓢ ꓱꓢ ▷› ꓓꓒꓵꓶꓶ” ꓷ.

▷ꓶ ꓴꓱ ꓥꓥꓷ ꓒꓵ ꓒꓷꓷ ꓓꓓ⋟ꓒꓵꓶꓶ ꓱꓶ ◁ꓤ ꓓꓛꓵ ꓱ ꓠ ꓠ ꓓꓛ⋟ꓴꓵ ◁▷ꓤ″, ◁ꓤ ꓓ-ꓛꓵ ꓱ ꓥꓵ ,ꓥꓛꓶ ꓹ› ▷ꓥꓵ ◁▷ꓤ″; ◁›ꓱ ▷-ꓵꓵ ꓛꓵ ⋟ ꓱꓒꓹ› ▷ꓵ ꓥ⋹ ◁ ⋟›ꓵ, *ꓱꓒ-ꓷ› ⋟ꓱ ◁ ›ꓵ. ›ꓒ›ꓤ″ꓷ ▷› ꓒꓒꓶ ▷Ω ⋟ꓷ ꓓ⋟ꓒꓶꓶ ▷ꓓ ꓓꓯ ꓛ⋟zꓯ ꓥʰ ›ꓒꓶꓷ:

“‹ꓓꓷ ꓛ ꓒꓷ ꓛꓵ ꓱADꓵ ▷ꓷ ꓱꓯ∇ʰ ꓱ ꓱ ꓢꓓ ꓯꓱz ꓢꓛ ▷› ∇ꓛꓵ ▷ꓰꓢꓓ›; ▷›ꓱz ‹ꓓꓷ ꓛ ꓒꓷ ꓛꓵ ·▷›ꓵꓵꓷʰ ▷ꓷ ꓱꓯ∇ʰ ꓱ ꓱ ꓢꓓ ꓯꓱz ꓢꓛ ▷› ∇ꓛꓵ ·▷›▷ꓓꓵꓢꓒꓵ” ꓷ.

ⵛⴷ ⵛⵏ ⵔ ⵋⵛⵊⵑ ⵜⵑ ⵑⵏⵑ ⵇ ⵏⵑⵊ ⵔⵑⵊ *ⵠ-
ⵊⵏⵑ ⵛⴷⵏⵊ ⵛ ⵡⵣ ⵜⵎⵏⵠⵜ: ⵏⵛⵔⵏⵁ ⵛ·
ⵔⵏⵁ ⵊ, ⵊⵛⵜ ⵜⵊⵛⵠ ⵋⵏ ⵊ ⵛⵆ ⵇⵠⵙⵛ
ⵜⵏ ⵜⵛⵏ ⵆⵠ ⵇ ⵜⵑ.

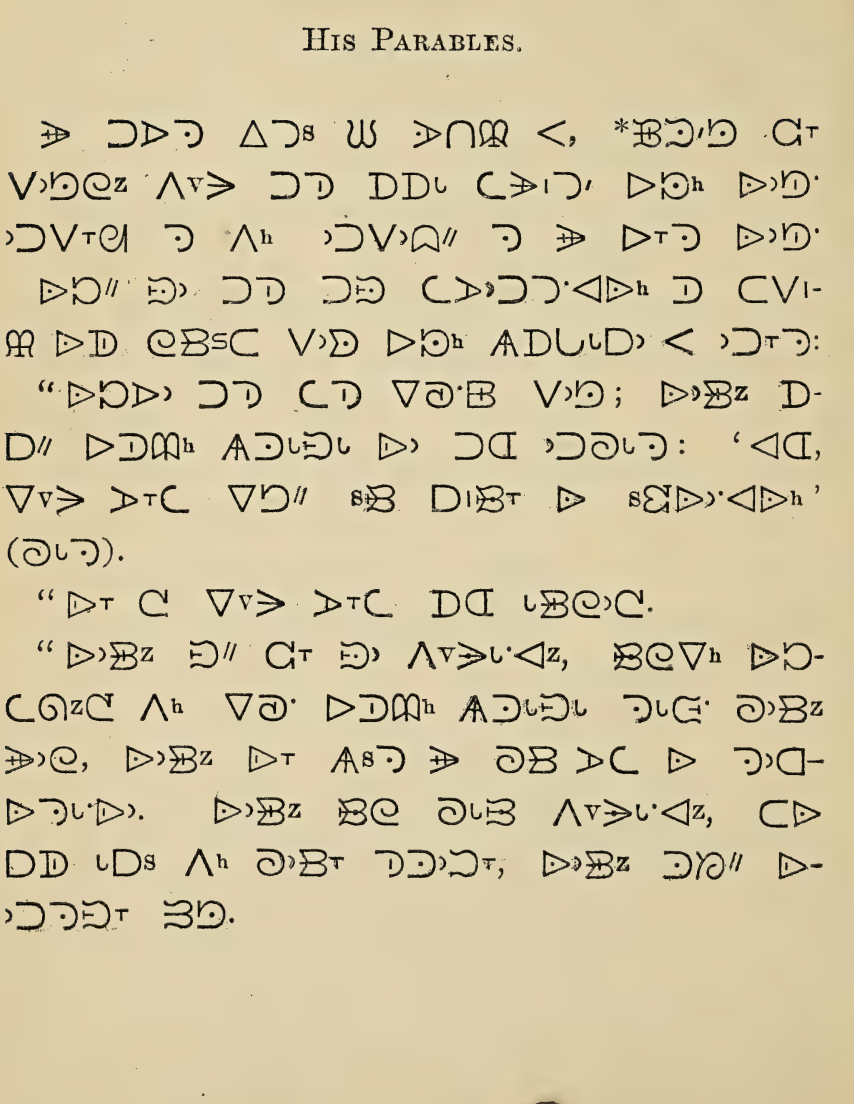
ⵜⵊⵛⵠ ⵋⵏ ⵊ ⵛⵃⵆⵊⵑ ⵜⵜ ⵑⵅ ⵇⵏⵆ ⵑʰ
ⵏⵛⵜⵊ ⵠ ⵜⵜⵊ ⵜⵏⵑ:

“ⵇⵠⵙ ⵑⵏⵔ ⵠⵇ// ⵑⵏⵆⵏ ⵇⵓ ⵆⵔⵊⵊⵏⵛ ⵑʰ
Ω ⵠⵇⵜ ⵠ, ⵊⵛ// ⵔⵇ ⵃⵏⵓ, ⵇⵏⵛⵃⵏⵁ//. ⵊⵣ-
ⵆⵏ ⵋⵑ ⵛ, <ⵛⵔⵇⵏⵛ, ⵜⵏⵠⵙ ⵆⵆ ⵔⵊⵏⵠ
ⵑʰ ⵏⵓ ⵜ ⵔⵇⵏⵡⵜ, ⵜⵏⵠⵙ ⵏⵠ· ⵜ ·ⵜⵏⵔⵜⵏⵊⵏ.

“ⵇⵏⵁ ⵜⵋⵏ ⵜⵅⵜⵇ ⵆ, ⵔⵣⵜⵏ·ⵃ ⵛ· ⵑⵊⵑ.
ⵇⵆⵏⵊ ⵔⵓⵊⵏ, ⵜⵏⵠⵙ ⵏⵠ·ⵆ ⵡⵜⵏⵁ//ⵊ ⵠ ⵔ-
ⵆⵅⵑⵏ. ⵜⵏⵠⵙ ⵏⵔ ⵖ ⵃⵓⵏⵊⵏ; ⵜⵜ ⵛ ⵡ-
ⵡ ⵜⵏⵠⵙ ⵋⵋⵣⵓⵡ”.

CHAPTER V.

His Parables.



“ᐅᐪ ᑕ ᐃᓐᓇ, ᐅᓐᐲᙆ ᐱʰ ᓀᓐᐲᐪ ᐋᗪᓐᑐ ᐅᓐᑎᐅᓐ ᐯ ᑐᑕᓐᓇ. ᐅᓐᐲᙆ ᕒᐯˢ ᐋᗪ < ᑕᓀᓐᐲᙆ ᓀᗪᑌᓐᐊ· ᐅᓐᐲᙆ ᕮᐅᕒ· ᕒᐯˢ ᓀᑌᓕᑌ ᐅᓐᗪ ᑕᗪᐪ ᓀᑌᑎᗪᓐ ᐱᑌᓐᑕᓐ ᐅᓐᑲ, ᐅᓐᐲᙆ ᓀᓐᕮᐅᑕᕒᐪ ᐅᓐ ᐯᑲ//.

“ᐅᐪ ᑕ ᕆᑕᓐᐅᑲ ᐱʰ ᓐᑕᐪᓐ: ‘ᑲᑌᕒ, ᐅˢᑲᑐ ˢᗪ ᐁᓀ// ᑲᔆᕒᗪ ᕆᑌᕮᐅ, ᐅᓐᐲᙆ ᕒ ᓐᓀᓐ ᑕᐅ ᐯᐪ ᑕˢᕮʰ! ᑕᑌ$ᓀ ᐅᓐᐲᙆ ˢᗪ ᐯ ᑕᑌˢᓀ, ᐅᓐᐲᙆ ᐅᑌˢᓐ: ᐊᗪ, ᓀᕒᙆ ᙅ ᐱᐪᓀ ᓐᓀ ᙅ ᓀᓐ ᓐᓀᗪᓐᑕˢᗪᓐ; ᐊᐁᐅᐪ ᓐᓀᐅ ˢᐯᑌᑎᓐ ᐱᗪ ᐃᗪᐅᙆᶻᑌ: ᐅᑎᐅᓐ ᓐᓀᐅˢᗪᓐ ᐁᵛᐱᵇᐯ ᐅᙏᑊᕒ’ (ᑌˢᓐ ᓐ).

“ᐅᐪ ᑕ ᑕᑐᓐᓀ ᐱʰ ᑕᗪ ᐯ ᑕᗪˢᓀ.

“ᙅᙅ ᓐᑊᑢ· ᐅᗪᓐ ᑕ ᐁᗪ ᓀᗪᑊᐅᓐ, ᐅᓐᐲᙆ ᓀᐊᗪᐅᓐᑐᑕᐪ, ᐅᓐᐲᙆ ᗪᑊᕮᐅ ᔑ ᕆᓐᕒᑊ ᓀᙅᑊᙅᓐ ᑕᕒᑐ ᐅᓐᐲᙆ ᑕᐅᑕᗗᙆ.

“ᐅᐪ ᑕ ᐁᓀ· ᓐᑕᓀᑊᑐ: ‘ᐊᗪ, ᓀᕒᙆ ᙅ ᐱᐪᓀ ᓐᓀ ᙅ ᓀᓐ ᑐᑕᐅᓐᑕˢᗪᓐ; ᐊᐁᐅᐪ ᓐᓀ· ˢᙅᑌᑎᑐ ᐱᗪ ᑌᑌᑑᓐ ᑕᗪ ᗪᗪᐅᙆᶻᑌ’ (ᓀᑊᑐ).

“ᐅᐟ ᐯᐣᐄ ᐁᑕ ᑐᐅᔑᑎᑐ ᐣᑐᑎᑌᑐ: ‘ᐊᙅᙅ ᐅᑐᙅ ᐁᑦᐣᔑ ᐱᕮᑌᙅᔑ ᐅᐣᐄᶻ ᗞᑕᘐᑌᗞʰ, ᐅᐣᐄᶻ ᑕᗞᑌᗅ″ ᐁᑕ ᑐᑐʰᐊᐅʰ, ᐅᐣᐄᶻ ᗷᙅᑐ ᐁᑌᐳ ᗞᐳᑌᐅᔑ; ᐅᐣᐄᶻ ᐣᔑᑌᔑᘓᶻ ᑐᑌᙏ ᐱᕮᑌᗞʰ ᐅᐣ-ᐄᶻ ᑕᐣᑌᐅ, ᐅᐣᐄᶻ ᐅᙅᐧᐊᑌ ᙏ, ᗷᐱᘀᑌᑐ ᙏ: ᐣᑐ ᔑᘓᐧ ᑕᶻᕮᐅ ᐅᐣᑭᐧ ᐅᐣᐄᶻ ᑕᐅᵀᑕ, ᐯᑭᑌ ᐅᐣᐄᶻ ᑕᗷᑌᗞ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ’ (ᐧ).

“ᐅᵀ ᑕ ᐳᐱᑐᑌᑐ.

“ᐱʰᑕ ᐁᘓᐧ ᐅᗞᙅ ᐱᑐᑌᑭᑌ ᐅᐣ ᐸᑐᑌᘓʰᗷᵀ ᔑᑕ ᐅᐣᑭᐧ ᐅᐣᐄᶻ ᐱᕮᑕᵀᘓᐧ ᐅᐣᐄᶻ ᘓ″ ᐱᑊᐳ ᑐᐣᘓ ᑕ, ᗷᵀᚠᘓ ᐅᐣᐄᶻ ᗞᐣ ᘓᗷᑌᗞ′ ᑐᙅ.

“ᐅᵀ ᑕ ᐅᔑᑎᑐ ᗞ″ ᐅᑐᐅᐣ ᘓᗷᑕᑐ, ᐅᐣᐄᶻ ᑕᐱᵀᑐ ᐳᐧ ᐯᐣᑏ″ ᐅᵀ ᐱᐣᐸ ᑘᑕᑌᗷᵀ.

“ᐅᐣ ᑕ ᐣᑐᘓᑌᑐ: ‘ᐣᗞᑌ ᐱᕮᑕᵀᘓ, ᐅᐣᐄᶻ ᙅᑐ ᔑᔑᑌᘓᘐᶻ ᑐᑌᙏ ᑕᐅᵀᑐᑌᐅ, ᙡᐅᐣᏑ″ ᐱʰ ᑕᘓᑌᙅᵀ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ’ (ᐧ).

“ᐅᵀ ᑕ ᐳᑐᑌᚠ ᐅᐣᐄᶻ ᑕᐯᘓᐧ ᐱᐣᐸᗞᐧᑐᑐᐣ. ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᐁᑐ ᗡᐧᐣᘓ ᐱʰ ᘓᗷ ᗡᐳᐣᑐᐧᐁᑐʰ.

“ᐅᐣ ᑕ ᑐᑐ ᘓᑕ ᐊ ᐣᑐᵀᑐ: ‘ᐊᐁᐧᐅᵀ ᗞᐧ-

ᗅᓐᓂᐤ ᘐˢᗺᵀ ᐧᗡ ᗤᐅˢᗡᐣ ᐅᐣᗺᶻ ᐊᐯ ᗷᗰ ᐣᐅᓐ ᗺᑕᘐˢ, ᐅᐣᗺᶻ ᐊᐯ ᗷᗰ ᑕᗡᘓᶻ ˢᗺᗯ ᗡᑫ ᗅᑎˢᓐ < ˢᐊᑐᑫᗡᑊ. ᐅᵀ Vᐣᗺ ᐣᑕᐣ ᐣᘐ· ᘐᗺ ᐅᑕ ᐅᑊ·ᐅᐣᗤ ᗡᑫ <ᐅᑕᑫᑐ ᐅᐣ ᗅᗴᑕᵀᘓ ᐱᵛᐧᑫ·ᐊᶻ, ᗾˢᑌˢᘓᶻ ᓐᑫᗷ ᐯᗡ ᑕᗾᑊᐅ' (ᓐ).

"ᐅᐣ ᑕ ᐣᑕᘐᑫᓐ: ˢᘐ·, ᐊᗅᑫᘐᶻ ᗾᑫ ᗾᐣᗰ, ᐅᐣᗺᶻ ˢᘐ· ᗷᘓᐯʰ ᐅᑫᑐᐣ; ᗷᗅᑎᑫᓐ ᐅᐣᗺᶻ ᗷᐱᗡ ᐅᐣ ᗯ·Vᐣᑏ// ᐅᐣᗰ·: ᐣᗰᑊ ᑕᶻᗴᐅ ᐅᐣᗰ· ᐅᐣᗺᶻ ᑕᐅᵀᑕ, Vᗰᑊ ᐅᐣᗰ· ᐅᐣᗺᶻ ᑕᗷᑫᗡ ᐅᵀ ᐱ‖ᗴ'" (ᓐ).

ᗐᶻᐅᐣ·ᐊ *ᗷᑐᑊᘓ ᑐᑕ ᗅᗡᑐᑫᗡᐣ ᐅᐣᗰ·

ᑐᑕ ᗡᶻᗷʰᗷ Vᐣᘓ ᐱʰ ᐅᑐᐅᐣ ᗡᗡ ᓐᐣᗡ-ᐊᐣᗡ Vᐣᗺ ᑕᘐᑫᙅᵀ ᐅᐣ ᘓᗷˢᑕ ᐣᘓ ᗐ ᐅᐣᑏ//. ᗡᗡ ᓐᐣᗡ·ᗷᐣᗡ Vᐣᗺ, ᐯᗺ ᑕᶻᗡᑕᑫ ᑐ, ᘓᗷ-ˢᑕ Vˢᗡᵀ ᐱʰ ᑎᑕᐯᑫᙅᵀ ᓐ ᗐ ᐅᵀᓐ.

ᐯᐱᑐ ᙅ ᐅᑫᑐᑫᗷᐅ ᐅᐣᗺᶻ ᐅᑫᑐ ᐊᗐᐣᑌʰ; ᐊᐣᗺ ᗡᑑ ᐅᐣᑏ// ᐱ‖ᗴ ᐅᐅᘐᑫᑐᐣ. ᐅᵀ ᐅ-ᗅᑫᓐ ᗐ ᐅᵀᓐ ᐱʰ ᗐᶻᐅᐣ·ᐊ ᗷ ᑐᑕ ᗡᗡᑫ ᘓᑫᗡᑊ ᐅᐣᗰ·:

“ ; , , .

“ .

“ .

“ .

 .

“ .

“ .

“

DD^{h} VC//: ◁B^{l} ◁G·D·C, D›Bz D-
W^{l}E^{h} A^{h} M^{h} CDE^{h}.

"//D^{s} D// CD›B^{T} D VC^{l}WD› D›Bz D-
◁›E^{l} AvD^{l}·◁z, · DE ◁ W, A›U D/G// D-
◁ W, BDC A^{h} BJC^{l}· AII< W, D@^{z}
D^{l}D^{l}, D›Bz ◁V DB◁HJA^{l}B› D·· D-
G//.

"@› ›U B^{T} D^{T}@ D ‹D· C D· ›U D›-
Bz DD ›U D D·C D^{l}E^{l}WD› AB^{z} C-
C·◁ D›Bz C·^{h}B^{l} DB<A^{l}B› D·· D›G//".
UW D›C› ·› D›^{z}D›·◁ *BE^{l}E C-^{T}C› D
D C· AD·^{l}D›:

"@Bz E^{l}D B@// C· E^{l}D ›E C·D^{s}E·
WDCDE^{h} A›I·C›·C› D›E· @›CJ^{l}G//. D›-
Bz WD·D›C·›E C, D›D› J·^{z}@^{T} ◁VG›
C^{s}3^{s} D· @B J^{l}·◁D D^{T} ·D·C·^{l}D.

"D C◁ B·UG◁^{h} D E›D^{h} AII<, D› W,
V·◁^{T} W, D^{z}B^{h}B W, D›Bz @D D W B-
@V^{h} D·BG DD·MB^{T} V^{l}C›^{h}D AII< D^{l}·◁

ᐅᓐᑎ·

“ᐅᑦ ᑕ ᐅᔅᑎᓐ ᐅᓐ ᑕᒪᐢᑐᓐᑎᑦ ᐱʰ ᓀᐘ ᑎᑐᑐᑎʰ ᐋ ᓐᑕᑐᑐ: ‘ᔅᑕᐅᐃᓗᐅ, ᐅᓐᐘᙆ ᐱᑐᓀᙰʰ ᐊᑕ ᐘ-ᐱᑌᔅᐊᓗᓀ ᙆʰ’ (ᑐ).

“ᐅᑦ ᑕ ᓀᓐ ᐅᔅᑎᓐ ᐯᒍᑐʰ ᓀᐊᑎ·ᑐᑐᑦ ᐋ ᓀᑕᑐᑦᑐ, ᐅᓐᐘᙆ ᓀ ᓀᐘ ᐱᓗ·ᐊᐅ ᐅ ᐳ ᓀᑕ ·ᐅᓐᐱᑎᓗᑐᙆ.

“ᐅᑦ ᐯᓐᐘ ᐅᓐ ᐅᔅᑎᓐ ᑎᑕᓐᓀ ᑕ, ᐅᑐᐅᓐ ᑐᓗ ᐅᔅᑎᓐ ᐱᑐᙆᑕᑦ ᐱᑐᙆᑕᐅ ᑐᔅᑐᔅ ᐅᑎ ᓀᐘ ᐱᓗ·ᐊᐅ ᑕᓀᓗᑎ, ᐅᓐᐘᙆ ᓀᓗᙰᑦ ᐱʰ ᓀᑐᑐᑐ ᐋ ᓐᑐᓀᓗ: ‘ᑎ ᓐᙰᑐᔅ·ᐊᐅ ᐅ ᔅᑕ ᐯᐯᐋᑐᓐᑕᐅʰ’ (ᓀᓗ·).

“ᐅᓐᐘᙆ ᓀᓗ ᐅᔅᑎᓐ ᑕᒪᐢᑐᓐᑎᑦ ᐱʰ ᓀᐘ ᑎᑐᑐᑎʰ ᐋ ᓐᑐᓀᓗ: ‘ᔅᑕᐅᐃᓗᐅ, ᐅᓐᐘᙆ ᐱᑐᓀᙰʰ ᐊᑕ ᐘ-ᐱᑌᔅᐊᓗᓀ ᙆʰ’ (ᑐ).

“ᐅᑦ ᐯᓐᐘ ᐅᓐ ᐱᓗᐋᑎ·ᑐᑐᓐ; ᐊᓐᐘ ᑎᙆᓀ ᐅᓐ-ᐘᙆ ᓀ ᓀᐘ ᐱᓗ·ᐊᐅ ᑐᑕ ᐘᐅᑌ·ᐊᓗ ᐱᐘᓐ ᐊ-ᓀᓐ·ᐊᐅ.

“ᑕᐯᑦᓀ ᑕ ᐳᓀᓗ ᐅᔅᑎᑐ ᐱᑐᓗ·ᐅᓐ ᑕ, ᑎᑎ

ᗪᗰ ᒧᗰᑕ, ᐅᒧᙓᙆ ᑐᔕᑐʰ ᗅᑐᒧᑐᑊ, ᐅᒧᙓᙆ ᑕ-
ᐯᵀᘐᑊ ᑕ ᗅᑐᑊᗰʰ ᐱᵛᐱ ᗒᘐᔕ ᑕᐯᑊᑐ, ᐅᒧᘉ·

“ᐅᵀ ᑕ ᐯᔕᑐʰ ᘐᗷᑕᗅᔕ·ᐊ ᐅᒧᙓᙆ ᒧᑐᘐᔕ-
ᑐ: ‘ᐅᔕᑐᒧ ᒧᙓ· ᐅᒧ, ᔕᙓ ᗪᑐᒧᘉʰ ᐱᑊᐸ, ᗪ ᒧᙅ-
ᑐᔕ·ᐊᐅ ᐅ ᙓᘓᐯʰ ᑫᗪ ·ᐅᒧᗅᗪᔕᙆᙆ: ᐊᐯ ᗪᑕ
ᒧᙅ// ᗪ ᑕ ᙆ ᒧᐊᗪ·ᑐᔕᑐᵀ ᐅᒧᘉ· ᗒᙆᐅᒧ·ᐊ ᒧᘓ
ᙅ ᒧᘓᔪ ᐅᔕᑐᒧ ᐯᑊᐸᗪ·ᑐᑐʰ ᐱᗪ ᘉᗪᐅᒧᑘ// ᐊᑊ?
(ᘓᔪᑐ).

“ᐅᵀ ᑕ ᐯᔕᑐʰ ᗒᑐᑊᘓ ᗒ ᑐᗪ//ᑐᔪᑐᑊᑐ ᙆ-
ᘓᔪᗪ, ᒧᗪᵀ ᑕ ᗪ ᘓᙅ ᗅᔪᐊᐅ ᐅᙅᑕᗅᔪᙆ ᐅᵀ
ᗅᙅ”.

ᒧᑐ *ᙅᑐᑊᘉ ᐯᑊᐸᑐ ᑕᵀᘐ ᑐ ᗒ ᐅᵀᑐ ᑕ
ᐊᐯ ᐱᑊᐸᑐᐯᑊᑕ· ᐱʰ ᗪᙅᗅᒪᑐᘉʰ; ᐅᵀ ᐯᒧᙅ
ᗒᒧ ᑕᶻᒪᑕʰ ᐅᵀ ᗅᵀᘐ, *ᙅᑐᑊᘉ ᐅᙆᑊ ᑐᑕᗒ-
ᗒᑐᑊᑐᑊ ᑕ ᒧᑕᵀᑐ:

“ᗒᶻᐅᒧ·ᐊ ᔕᗪ ᘓᙅᶻ ᔕᑕ ᐅᒧ ᐅᘀᐱᐯᘉʰ, ᙅᘓ-
ᑐ ᙆᑊ ᒪʰᘉ ᗪ ᘀᗒᑕᙆᒧ·ᐊ ᗪ ·ᐅᒧΩᗪᑕᒪᑐᑊ ᗪ”
ᑐ.

CHAPTER VI.

His Miracles.

ᗷᘓᒣ ᗪᗪ ᐅᐳᒣ ᐊᐳ·ᐳ›, ᐳᵀ Vᐠᗷ ᑐᑕᵀ ᐳᵀᒣ ᐱᐦᐸ ᑕ *ᗷᑐᐠᑭ ᘓᗷˢᑕ ∇ᘐ· ᐅᑢᑐ› ᐊᐳᑲ// ᐳᐠᑭ· ˢᑕᗪ ᐱᐦᐸᐳᗪ› ᐳ› ᒣᐳᗪ› ᗯ ᐳᵀ ᐱᐦᐸ ᐳᐅᵀᘐ ᑕᒣ ᘓᗷˢᑕ ᐅᘐᗫ ᕓᑭ. ›ᑐᑕᒣ ᐳᗪᔑᘐˢ, ∇ᐠᐅᗷ› ᑕᶻᕮᐳᒣ ᑐᐅᘓ ᐳ-ᗪᔑʰ, Vˢ·ᐳ›ᒣ ᗪᑕ ᗯᑕᐳᔑ·ᐳʰ, ᐳ›ᗷᶻ ᑕᶻ-ᕮᐳᒣ ᐳᒣ Vᐠᗷ ᑕᗪᐅᔑᑕᐳʰ; ᐳᵀ ᐱᐦᐸ ᐅ-ᑐᔑᐳ›ᒣ ᗷ, ᐅᑐᐠᑐ›: ᐊ∇ ᐊᐠᗷ ᑐᒣ ᐳᑢ// ᐳ›ᑲ// ᐅᑐᐠᑐ›.

ᗯᐳ›ᑲ//ᒣ ᐳᒣ: ᐊᑕᐳᵀᑐ, ᘓᗷˢᑕ ∇ᘐ· ›ᑭ ᐳᵀ ᐱᐦᐸ ᐳᗪ› ᐅᵀᒣ ᐳᐠᑭ; ᐳᵀ ᑌᗰ ᐳᑐ-ᑐᔑᗪ·ᒣ ᐳᒣ ᐅᵀᒣ: ᐊᐅ›ᑌʰ, ᘓᗷˢᑕ ᑢᑢ//, ᐊᐠᗷ ᒣᗷᑐᑢ ᘐᑕᐳᗪ› ᐳᵀ ᐱᐦᐸ ᐳᗪ› ᐅᵀ-ᒣ ᐳᐠᑭ·

ᐳᵀ ᐱᐦᐸ ᐳᗪ› *ᗷᑐᐠᑭ ˢᑕᗪ Dᐠ·ᐳ›ᒣ D-ᗷ›ᗷ·, ᐳ›ᗷᶻ ›ᑐᵀᒣ ᗰ ᐳᵀᒣ:

“ᐊᑫᒐʰᑐˢᑊ, ᑕΩᑦᑐᑊʰᐊᑊ ᐅᑦᗷᶻ ᑦᙢᑎᑐ ᑐ-ᑐᒐᑊᑎ ᑐ, ᐊᐯ ᘓᗷᶻ ᑎᑊᗕ ᗷᘐ// ᐅᵀ ᑎᐯʰᑐᒐ ᐊᐅᑭ//. ᐅᵀ ᐱᚔᐸ ‹ᑐ ᑕ ᑦᑐ ᑦᙢᑊ ᐅᑦ ᐯvᐱʰ-ᗷ ᗞᑐᑐᑌᑊᐅᑦ ᐅᑦ ᘓᗷᶻ ᑎᑊᗕ ᗷᘐ// ᐅᵀ ᐅᗷ-ᑐˢ ᑦᗷ ᑕ ᐯᑎ” ᑊᑐ.

ᐅᑐ// ᑦᑐ ᑌᑐᒐᗷᐅᑎ ᑕᑎ ᗞᒐ ᐅᗞᑦ ᐱʰ, *ᗷ-ᑐᑊᑎ ᑕᐯᑦ *ᑕᐅᑦ ᗷᗅᵀᑐ ᗅᑕᗞ ᑎᑐᑦᘓ.

ᐅᵀ ᑕ ᐅᑐᐅᑦ ᗷᒐ ᐯᑐ ᐊᐅᗞᒐᗞᒐ ᗅᗷ ᐅ-ᗞᒐᗞʰ ᘐᗞᒐᑊᐅᑦ. ᐅᑦ ᐯᑏ ᑕᶻᙓᐅ ᐅᑦᗷᶻ ᐯ-ᑌ ᐅᑦ ᐊᐯ ᐅᑫᑎ ᗞᶻᗷʰᗷ ᐯᑎ//; ᐅᵀ ᐱᚔᐸ ᙢᑐ ᘐᑐᒐᐅ ᐱʰ ᑐᘓᶻ ᐯᑐ ᘐᑊᘓᒐ.

*ᗷᑐᑊᑫ ᘐᐊᗞᑊᑐᑐᵀ; ᐅᵀ ᐱᚔᐸ ᗞᑎᑐᙢᒐᗞ ᘐᵕᗅʰ ᑎᑦᑊᘓ, ᘐᑕᐅᶻᑕᐅ, ᐅᑦᗷᶻ ᑦᑐᵀᑐ: “ᗷᒐ, ᑐᑦᑊᘓᐅʰ ᑦᘐᑐˢᑐ” ᑊᑐ.

ᑕᶻᙓᐅ ᐅᑦ ᐊᐱʰ ᑎ ᑎᑕᙓᑐᑊᑕ, ᐅᑦᗷᶻ ᘓ-ᚕᑊᒐᗞ. ᐅᵀ ᐱᚔᐸ ᗷᘓᑎ ᗞᗞ ᗅᵀᘓᑕᐅᗷ, ᐅᑦᗷᶻ ᘓᗷˢᑕ ᑕ ᗅᑕᒐᗞᑊ ᚕᐅᐅᵀᑐ: “ᑐˢ V·ᐅᑦᐅᑦᙢ ᑎᗞ// ᑐᑦᑊᘓ, ᐅᑦᗷᶻ ᘓᗷˢᑕ ᑦᐅˢ-ᗞᑎ ᗷ ᑐᑕᔆᘓ” ᐅᵀᑐ.

*ᗷᑕᐣᑭ ᐅᑕᐣ ᑕᐁᐣ ᑕᑐᐣᘿ ᑕ, ᗅᑐᘁᘿᐣ ᗷ-ᑐᓀᙆ ᐅᘿᓀᐅᐣᑎ ᗅᘿᓀᐅᐣ, ᐅᐣᗷᙁ ᑐᓀᑢ· ᖁᑕᓀᘿ ᐣᐱᐅᵀᑐ: “*ᗷᑕ, ᑎᐱᑕᓀᐅʰ ᐅᐣ, ᑎᐊ-ᗪ·ᑐᐣᑕʰ”! ᐅᵀᑐ.

*ᗷᑕᐣᑭ ᗪᗪᓀᐅᐣ ᑕ ᐣᑕᗪᓀᑐ: “ᑕʰᑕᓀ; ᐣᑘ-ᐅᑞᗷᑕᑘᑎ ᑕᑕ·ᗪᑐᓀᗪᐣ” ᐅᗪᓀᑐ.

ᐅᵀ ᐅᐯᵀᘿ, ᗅᑕᓀ ᐱʰ ᗪᑌᵀ ᗪᑕᘿᑎ.

ᗪᗪ″ ᐅᑐᐅᐣ ᑕᑕᐅᑎ ᗅᗪᓀᐅᐣ ᑕ, *ᗷᑕ-ᐣᑭ ᗷ ᑕᗪˢᘿ, ᐅᐣᗷᙁ ᘿᗪᵀ ᑕᗷᑐᵀᑘ ᐱʰ ᘿ-ᗷ ᗷᗷᑕᵀᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᗷᑕᐣᑭ ᐣᑕᵀᑐ: “ᐊᐁ ᑕ ᗅᑐᘁᘿᑎ ᙆᐣ ᗪᗪᑕᑏᐅᑕ″ ᐊ? ᐅᐣᗷᙁ ᐅᘏ ᐯᑐ″ᑎ ᐅᑎ ᐣᗷ ᐅᗅᗪᐣ”? ᑐ.

ᐅᵀ ᗅ ᗅᑎᑐᓀᗪᐣ, ᑎᑕᗷᶦᘿ ᗪ, ᑕᗷ ᗷᗷ-ᐅᙁᑘᵀᑐ ᐱᑊᗅ·ᑐᐣᑕ ᗅᑎᑐᓀᗪᐣ.

ᑘᗰ ᐅᑕᐣ ᙆᐣ ᐅᑐᐅᐣ ᗷᗷ ᗅᑐᘁᘿᵀ ᐃᓀ·ᐊᵀ ᑕᵀ ᘿˢᗷᵀ ᗅᗷᐣ ᐅˢᗷᐅ ᘿᑕᓀᐅʰ ᑕᙁᗷʰ ᘿᐅ ᑐᓀᘿ, ᐅᐣᗷᙁ ᘿ ᑕᑎ ᙆᑊᐣ ᐁᗪ ᑕᐅᙁᑕᐅ: “ᘿ ᑕᑎ ᐣᑭ ᐁᗪ ᐯᐣᗷ ᑕᐅᑕˢᑕᐅ ᑎ ᑕ ᘑˢᘿʰ”

ᑐᑦᑐᑦ ᐅᖅ ᐱᒪᐸ.

ᐅᖅ ᑕ *ᐷᑐᑦᑎ ᑕᐅᑕᑭᑦ ᓂ ᓀᑭᓗᐅᑦ, ᐅᑦᐷᙆ ᑦᑐᓀᓗᑦ: "ᐳ ᐃᓗᑌ, ᔅᐷ, ᑭ ᐊᑕᑦᑐᑦᑐᑦ ᐅ ᑦᓀᓗᓀʰ" ᑐ.

ᐅᑦᐷᙆ ᐊᐱʰ ᙆᑕᐅᖅᓀ.

ᐅᖅ ᑌᐷ ᐅᑐᑦ ᐳᑦ *ᐷᑐᑦᑎ ᐅᑎᐅᐅᑦ ᑕᐯᐅᑦ, *ᕮᑕᑦᑕᐱᑦ ᐷᐃᖅᑐ, ᐅᖅ ᑐᑦᑦᓀ ᐱʰ, ᐅᑎᐅᑦ ᑭ//ᐷᑦᓀᙆ ᓀᐅᑦᑦᓀ ᐅᑦᐷᙆ ᑦᑐᓀᓗᑦ: "ᓚᑐᑦʰᑭ, ᐷᐅᔅᑭᑦ ᑐᑎᔅᓀ// ᐱʰ ᓀ// ᕐᓗᑭ ᐅᑦᐷᙆ ᑭᑭ ᐳ// ᑐᑐᖅ" ᑐ.

ᐅᖅ ᑕ *ᐷᑐᑦᑎ ᑦᑐᓀᓗᑦ: "ᑌᔅᓀ ᐅᑦᐷᙆ ᐯᔅᓀʰ ᕐʰ" ᓀᓗᑦ.

ᐅᑦᐷᙆ ᑭ//ᐷᑦᓀᙆ ᐅᑦ ᑦᑐᖅᑦ: "ᓚᑐᑦʰᑭ, ᐊᐯ ᔅᐅ ᑕᐃᑦᓀ ᐱᑕ ᙆᑎᐅᐅᙆᑌᑦ; ᐊᑦᐷᙆ, ᐅᑦᑦ ᑭ ᑕᐅᑦᓀʰ, ᐅᑦᐷᙆ ᐷᐅᔅᑭᑦ ᑌᖅᓀʰ ᑕ" ᑐ.

ᑐᑎ ᑭᑦᑐᑐᑦᐅᑦ ᓂ ᐅᖅᑦᑦ; ᐅᖅ ᐱᒪᐸ *ᐷᑐᑦᑎ ᐯᔅᑭᖅ ᐱʰ ᑦᑐᓀᓗᑦ: "ᑕᐅᑦᑕᓀ, ᐅᑦᐷᙆ ᑦᙆ// ᑭ ᑕ ᐊᑕᑦᐃᑕᑭ ᑕᑦᑐᑦ ᓂᙆᐅᑦᐊ ᑦᑕᑭ ᐱᑐʰ" ᓀᓗᑦ.

ᐅᐣᐲᙆ ᙏ ᐱʰ ᐳᐣᑐᐟ ᐱʰ ᐁᐅᔑᑭᐣ ᙏᑕᐅᵀ-ᘐ.

ᑌᙓ ᐅᑐᐣ ᑭᐣ *ᐲᑐᐣᑫ *ᐲᑌᑕᑭᐧ ᐱᑕᑐᐣᘐ ᐱʰ ᑕᑫ ᐳᘐ ᑐᑕᑊ ᐅᐣᑫ· ᐅᵀ ᑕ ᐅᑐᐅᐣ ᐯᔑ·ᐅᐣ ᗡᐣᘐ〃 ˢᑕ ᐱʰ ᐅᐲᗡᑐᑫʰ. ᑕᐱᑐᵀᑐ ᐱᐦᐸ ᑐᑕ ᐳ ᐱᵀᑐ ᐯᘐ〃.

ᐅᐊ ᑕᐯᐣᗅ〃 ᐳ· ᐯᐣᗅ〃 ᐱᑊᐸ ᐅᑌᑕᑊᐲᵀ ᐱʰ, *ᑕᑕᑫᵀ *ᐲᑐ ᐱᐱᘐ ᐅᘐᑊ ᐳᘐᑊᑐ.

ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᗡᗡᙆ ᐳᘐʰ ᐳ: “*ᐲᑐ, *ᑕᗡᵀ ᐁᘐ·, ˢᐊᗡ·ᑐᐣᑫʰ” ᑐ.

ᐱᵀᘐᐣᑐᑫᵀ, ᐅᵀ ᐯᐣᙆ ᐅᐣ ᑐˢ ᑕ ᑫᐳᘐᑊ.

ᐅᵀ ᐱᐦᐸ *ᐲᑐᐣᑫ ᘐᐲᑕᐱᑊᐣᐊ ᐅᐣᐲᙆ ᑌᑕᑊ-ᐲᵀ: “ᑕᐣᑌˢᑫʰ ᐱᑊᐸ·ᑐᐣᑐᐣ”? ᘐᑊᑐ.

ᐅᐣ ᑕ ᐣᑐᵀᑐ: “ᑐᒪᓐᐦᗡ, ᘐᗅˢᐅᐣ” ᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᐲᑐᐣᑫ ᐣᑐᘐᑊᑐ: “ᘐᗡᐣᐅᐣ, ᐊᑕ·ᑐᐣ-ᑐᐣ ᐳ ᙏᑕᐅᐣᘐ” ᘐᑊᑐ.

ᑐᑫ ᐊᐱʰ ᘐᗡᐣᐅᐣ, ᐅᐣᐲᙆ ᘐᐲˢᑕ ᗡ ᐱ-ᑕᑊᗡ· ᐱʰ *ᐲᑐᐣᑫ ᘐᑌᑐᶻᘐ.

ᐅᵀ ᐯᐣᐲ ᐊᐯ ᑐᑫ ᐊᑕ ᐳ ᑕ ᐅᑫ〃 *ᐲ-

ᑐᓴᓂ ᓀᐦᐃᔨᑦ ᐁᐢᐢ ᓂᓀ ᐧᓂ *ᐘᑎᐱᐞᑎ ᐱᐞᑎᓵᑐ; ᓀᐢᐸ ᐁᓂᑐ ᐅᵀ ᐦ ᐦᐸᓀᐁʰ ᐁᵛᐳᑎᐧᐱᐞ ᐅᐢᑐ. ᐅᑐ// ᑎᐢ ᐦ ᗪᐅᐢᓀ, ᐅᐢᐦᶻ ᑌᑐᑌᐦᐧᐊᐅᑎ ᐳ-ᓀᑐᓀᐦᑌ ᐅᐢᑐᐧ ᐅᵀ ᑕ ᓀᑌ ᐳᐳᑐᵀᐣᐅᵀ ᐳ ᑐ-ᐳᵀᑕʰ ᐱʰ ᑫᐦ ᐦ ᗪᑐᗪʰ; ᐅᵀ ᐯᐢᐦ ᐅᐢ ᑕ-ᑐᔆᗪ.

ᐅᵀ ᑕ ᑌᑐᑌᐦᐧᐊᐅᑎ ᐳᐅᵀ ᑎᑐᐢᐅᑊ, ᐅᐢᐦᶻ ᐦᐧ-ᑕᐳᑐᑌᑎᐅᵀ ᐱʰ ᐢᑐᐳᓀᑌᑐ: “ᑎᔪᑐᐦᗪ, ᑎᑌᓀˢ; ᐊᐯᐧᐅᵀ ᓀᐳᐦᐧᑕᑕ” ᐳᵀᑐ.

*ᐦᑐᑐᐧᓀ ᑐᑐᐢᓀ ᐱʰ ᑐᑌᐦ ᗷ ᓀᑌ ᗷ ᓀᑌ-ᐊᐧ, ᐅᐢᐦᶻ ᗪᗪ ᗪᐧᐅᑊ.

ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᐅᑎ ᐢᑐΩᑐᵀᑐ: “ᐢᑐᐢ ᑕᑐᑊ ᐱʰ ᐦᑎ ᐅᐢᑐᑊ, ᑐᑌᐦ ᗷ ᓀᑌ ᗷ ᐁᐦᑎᐅᐞᗪᐢ ᐊ”! ᐳᵀᑐ.

ᐅᑐᐢ ᑎᐢ ᑐᵀ ᑐᐯᑕᐢᑎ ᐊᗪᐢ ᐳᓀᑌ ᐅᗪᐢ ᐱʰ, ᐢᑐᵀᑐ: “ᐅᑕᑕᐱˢᑐᑊᑎ ᗪᐊᗪᐧᑐˢᑐʰ; ᐊᐯᐧᐅᵀ ᐱᐦᑊᑊ ᑐᵀ ᑎᐢ ᐦᑌ ᐅᐳᗪᐢ ᐅᐢᐦᶻ ᐊᐯ ᐳᓀᐧᐊᑌ ᐅ ᐯᑕ// ᐅᵀ ᐱᑊᐸ” ᑐ.

ᐅᵀ ᑕ ᐢᑐᐳᓀᑌᑐ: “ᐢᐦᶻᑎ ᑫᐦᑊ ᐅᑕᐅᐢ ᐢᐤ/

ↄ⋛″ ⅁ˢ⋛ↁ ↁ ▷ↁ·ᒐᑫᑕ▷” ≻ᵀ·ↄ.

▷ᵀ ᑕ ▷ᗄᑕᑫᗷᵀ: “ᑕᑫ⋛′ ⅁ˢ⋛ↁ ▷ʰↁ”? ▷ↁᑫ·ↄ.

“ᑫᗡᗷ›ↁ” ≻ᵀ·ↄ.

▷ᵀ ᑕ ▷ↄᑕΔˢↄↄᑫ ᑕᘔ▷Uᑫᗷᑫ ∧‖∈ᗡᑫ·◁· ▷›ᗷᶻ ᑫᗡᗷ›ↁ ⅁ˢ⋛ↁ ᘐᑫᗰᵀ, ᗷᗷᵀ·ↄↄ›, ᗡ▷-ᑕ·ᘐᶻ, ▷›ᗷᶻ ◁ᗄᵀᒐ ↄↁ▷ˢↁᒐ ↁᘔ▷Uᗷᵀ < ↁᘔᘐ·ᑕ.

▷›ᗷᶻ Ωᘐᶻ ▷ ᗷ ⊃⁄⁄ ᑕ▷ ≻ᘐↁ; ▷ ᗷ ᘐᗡ ↁᑕↄↄ, ▷›ᗷᶻ ↄᒐ ᘔ▷Uᗷᵀ ▷ↁᑫ·ↄ.

Λʰ ▷ↁ›ↁ ⅁·≻ↄᑫ⋛′! ▷ᵀ V›ᗷ ᗷᘐᒐ ▷-◁·◁ᑫ ▷›ᗷᶻ ▷≻ↄˢᑕ▷! ▷›ᗷᶻ ≻◁Δᶻ·◁ᑫ ▷ↁ ᑫᗡᗷ›ↁ ≻▷ↁᑫ ·≻ᑫↄↁ›!

≻ᶻ▷›·◁ *ᗷↄ·ᑫ ᑕᑫↁˢ ≻ ▷›ᑢ⁄⁄ *ᙡↁᗄ-ↁ›ᒐ ᗄↁᒐↄᑫᑢ›.

CHAPTER VII.

His Last Deeds.

*ᗷᑕᓀᑐ ᕮᓯ ᑐᗡᑕᒣ ᐅᓀᑐ· ᗅᙅᙓz, *ᗷᑌᑕ-ᑐᐸ ᐱᚔᐳ ᑉᓄᑌᓀ ᐅᗡᓀ ᐱʰ, ᐊᗺᒣᑎ ᐅᑕᐅᓀ ᘐ// ᗅᙅ ᗅᙅ Dᗡᓄᐊᐧ, ᐅᓀᗷz ᗅᕮʰᑐ ᑐᙓz Dᓄ ᐅᒣ ᗕᑕᓀᗷz ᑐᗡ ᗅᕮᐅᑌᓄᗡᓄ ᐅDᓄᑉ.

ᐅᒣ ᐱᚔᐸ ᑕᑎ ᗕz ᗕᐊᐧᐊz, ᐅᓀᗷz ᗅᕮᐅ-ᙓᓄᗡ. ᐅᘐ ᑐᑎ ᓀᑐ ᗅᕮʰᑐ ᗷᐅᘐzᑕ, ᐅᓀᗷz *ᗷᑕᓀᑐ ᐅᗷᐅᘐᓄᑕ.

ᐅᒣ ᑕ *ᙡᗡᗅᗡᓀᑎ ᑕᑎ ᐅᘐ ᑐᑎ ᓀᑐ ᐅᗡ D ᐱᐯᐸ ᐅᘐᓄᗡᓄ, ᐅᓀᗷz ᐅᑌᑎ ·ᐅᓄ ᐅᑕᓀᘐz, ᐅᓀᗷz D ᐅᘐᓄᗡᓄ. ᐅᒣ ᐅᓀᗷz ᐅᘐᓄ ᑐᑐᓄ ᐅ-ᑎ ᕮ ᐅᗡ ᗅᑎᓄᗡ· < ᐅᐅᘐʰ ᐅᓀᗷz ᓀᑐᐅᒣ-ᑉ: “ᐱᑕᓀᑕ! *ᑕᗡᒣ ᐯᘐ·; ᙓᗷˢᑕ ᑌᑐ ᐊ ᗅᙅᐅᓀᙓ ᐅᓀ ᕮᑉᑎ ᕮ ᐅᒣᙓᓄ”! ᐅᒣᑉ.

ᕮzᐅᓀᐊ *ᗷᑐᓀᑐ ᐅᑐᗷz *ᗷᑌᑕᑎᐸ ᑎᑉᓀᙓ. ᗡᑎ ᑕ ᐊᓀᑐ ᐅᗡ ᗅᑐᓄᗡ· ᐅᑎ ᐊᐯᐅᒣ ᑉᓄ-ᑌᓀ ᐅᑎᑐᓄᐅᓄ!..

ⵔⵔⵜ ⵇⵠⵙⵛ ›ⵣ; ⵐⵜ ∧ⵍ⩽ ⵛ›ⵐⵣⵓ ⵇ ⵣⵔ›ⵑⵣʰ ⵐⵣⵣ›ⵔ›, ⵐ›ⵠⵣ ⵓⵔ›ⵓⵣⵐ›ⵐⵐ ⵐⵐⵓⵔ ⵣⵣ. ⵁⵔ·ⵐⵜ ⵐ// ⵔⵓⵣⵐ·ⵓⵐⵜ ⵣⵣ, ⵛⵓⵣⵐ·ⵓⵣʰ ⵣⵣ, ⵐ›ⵠⵣ ⵣⵓ ⵣⵜ ⵐ› ⵐⵇ ⵔⵛⵔⵐⵛⵓ ⵣⵣ ⵐⵐⵓⵔ; ⵐⵜ ⵜ›ⵠ ⵐⵐ ⵔ ⵐⵜⵔ ⵡⵇ// ⵐ›ⵣ·

ⵁⵔⵣ ⵐⵣⵔⵐ ⵐ››ⵔⵔ›ⵓ· ∧›⩽ ⵐⵐⵓⵔ ⵛ ⵐⵜⵔ; ⵒⵐⵙ ⵠ ⵁⵐ›ⵔⵜⵐ ⵐⵐⵓⵔ ⵣⵣ ⵐⵜⵔ, ⵐ·ⵁ ⵐⵐ ⵔⵇⵓ ⵔⵇ›ⵓⵇ.

ⵐⵜ ⵓⵣⵣ ∧ʰⵛ ⵛⵔ›ⵔ,ⵐ ⵐⵐ ›ⵓⵐⵁⵐⵠⵔⵣⵐ ⵁⵐⵐⵜⵔ ⵐⵐ ⵣⵣ ⵔⵔ ⵐⵜ: ⵁⵔ·ⵐⵜ ⵡⵠⵙ ⵙⵛ ⵛⵐ ⵐⵐⵓⵠⵜ; ‹ⵐⵐ ⵒⵐⵐ ⵐⵣⵠⵠ ⵜ? ⵔⵔ›ⵔ› ⵣⵣ· ⵔ›ⵛ//; ⵐⵜ ∧ⵍ⩽ ⵐⵐ ⵣⵣ ⵁⵣ ⵛⵜⵠʰ ⵐⵜ ∧›⩽·ⵔⵔ›ⵔ›.

ⵐⵜ ⵜ›ⵠ: ⵒⵔⵙ ⵡⵐ ∧ʰⵐ ⵜⵛⵣⵛⵓ ⵖⵔ·ʰ, ⵔ› ⵔⵐ ⵔⵇⵔⵇⵓ⵰ⵖʰ ⵐⵜ ⵡⵜⵇ ⵔⵜⵔ.

ⵁⵔ·ⵐⵜ ⵒⵔⵙ ⵡⵐ ⵠⵙ ⵜ›ⵣ, ⵕⵐ, ⵔⵡⵓⵔ; ⵐⵜ ∧ⵍ⩽ ⵁⵣ ⵐⵣⵕⵕⵓʰ ⵔⵜⵔ ⵐ›ⵣ·

ⵐⵜ ⵐⵜⵜⵇ: ⵁⵡⵜⵐ ⵐ// ⵐⵕⵐ› »ⵠ· ⵐ›ⵠⵣ

DD ᗯᑐᘓ ᗷᐣᙆ· ᐅᐣ Vᐣᑐ. ᐅᐣ *ᗯᑕ ᗅᘓᓄ-ᑐ. ᐅᐣ ᐣᑎᐅᑕᙆᑕᑐᑐᗰᗯ ᙆ Dᶻᘓ, ᐅᐣᗷᶻ ᑕᓄ-ᙆ, ᑐᐊᗅᐅᑐᙆʰ ᐅᐣᗷᶻ *ᗷᑐᑐᑐ DᙅᐅᐅᑐDᑫ ᐱ-ᐣᕒ ᐅᗄᑕᑫᗷᵀ. ᐅᑐ ᑕᵀ Aᑐᶻᘓᐅ ᑐˢᑐˢ ᗅᵀ-ᑐ.

ᐅᵀ ᑕ ᐅᑕ· *ᙏᘓᶻ ᐅᵀᑐ ᐱᵛᐱʰᗷ ᐯᑐʰ <, ᐊᐯ·ᐅᵀ ᑕᑕᑫᐅᑊ ᐅᐣᗷᶻ ᐊᗄᵀᑐ ᗅᑕᙅᑐᑫᙆ ᐱʰ, *ᗷᑐᑐ DDᑫ ᑢᑕ, ᐊᐣ·ᐊᑊ.

ᐅᵀ ᐱᵛᕒᑫ·ᐊᶻ ᑐᑐᐣᘓ, ᐅᐣᗷᶻ Dᗷ Dᑕᘓᶻᗷᶻ.

*ᵀᘓᑊ ᐅᐣ ᘓᙅᗷᑐˢᑐ ᗅ ᐣᑐᘓᑫᑐ: “ᑐᘐᑐʰ-D, ᗷ ᐊᐯ ˢᗷ Dᑕᐃᗷᶻ ᐊᐅᑘ//” ᘓᑫᑐ.

*ᗷᑐᑐ ᐣᑐᘓᑫᑐ: “ᐊᐯ Dᑕᑢᐣᘓˢᗷˢ ᑐ, ᐊᐯ ᑕ ᗷᑫ ᑫ·ᑎᑐ” ᘓᑫᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᵀᘓᑊ ᐣᑐᵀᑐ: “ᑐᘐᑐʰᑫ, ˢᗷ ᑕ ᐅᑢ// ᐅᐣᑢʰ; ˢᑕ ᗰ, ˢᗷ ᗰ ᐅᐣᑢʰ” ᑐ.

ᐅᐣᗷᶻ *ᗷᑐᑐ ᐊᗄᵀᑐ ᐣᑐDᑫᑐ: “ᐊᐯ·ᐅᵀ ᗷᐣ ᑢʰᑢ//, ᐅᵀ Vᐣᗷ ᐊᐯ ᗅᘓᐯʰ ᐅᑢ// ᐅʰ-ᑘ//. ᐊᑕᑫʰᑐˢᑐ, ᐊᐯ·ᐅᵀ ᑫʰD// ᐅᑢᐅᐣ Aᙅᗷᐣᑫ·ᐅʰ” ᑐ.

ᐅᵀ ᑕ ᙆᑫᑐ: ᙄ ᐊ? ᕕᐅᓀᑐᑐ ᕕ ᐅᑫ-ᑐᓚᙆᵀ.

ᐅᵀ ᐱᵛᐅᓚ·ᐊᶻ *ᙆᑐᑦᑫ ᙅ· DDᓚ ᑫᓚᗡ, ᑐ-ᙆᓚ·ᐅ// ᑕᐅᗡᗡᓚ ᐱᑊᕀ·ᑐᑐ ᗅᑐᓀᙢʰ Dᑕᓚ ᑕ-ᑐ. ᐅᑊᙆᶻ ᗡˢᙄᗡ ᘐᓚᙅᵀ, ᘐᑕ ᗡᑕᑐᗡ, ᓚᙆ-ᐅᑕᑊᘐᶻ, Dᙃᐅᑕᑊᙄᵀ, ᐅᑊᙆᶻ ᑊᑐᵀᑐ: “ᐅᓚᙅᵀ ᐅᑊᙆᶻ ᐅʰ·ᐊᓚ: ᑊᑐ ˢᘐˢᗡ ᐅᑊᑢ//” ᑐ. ᐅᵀ ᑌᙃ ᙆᙅᑌ ᘐᓚᙅᵀ, ᙆᙇᑐᵀᑐ, ᘐᑕ ᗡᑕᑐᗡ, ᐅᑊᙆᶻ ᑊᑐᵀᑐ: “ᐅᓚᙅᵀ ᐅᑊᙆᶻ ᐅʰᵀᑕᐅ; ᑊᑐ ᙄᶻ-ᙇᐅ ᐅᑊᑢ//. ᕕ ˢᑕᐯᓚᑐ < ᑊᑐʰᗡᑊ” ᐅᗡᓚᑐ.

ᐅᑊᙆᶻ ᐊᗄᵀᑐ ᑊᑐᗡᓚᑐ ᙃ ᐅᵀᑐ: “ᙆᑫᐯᴴ ᐊᑊᑐᵀ ᐅᓚᙇˢ ˢᐊ ᑕ·ᙆˢ ᑊᗡʰᗡ”’ ᐅᗡᓚᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᵀᘐᓘ ᑊᑐᘐᓚᑐ: “ᙆᑫᐯʰ ᑊᐊ ᑕ·ᙆˢ ᕕᑐᑊᗡ Vᑊᙆ, ᙄ ᐊᐯ ᑊᐊ ᑕ·ᙆˢ ᑌˢᗡ ᐊᐅ-ᑢ//” ᑐ.

ᐅᵀ Vᑊᙆ *ᙆᑐᑦᑫ ᐅᑊ ᑊᑐᘐᓚᑐ: “ᐊᑕᑊᘐᑐˢ-ᑐ, ᐊᑊᑐᵀ ᐅᓚᙇˢ ᕮᙏ, ᐅᵀᕀᑊ ᐱᙏ ᑕᵀ ·ᐅᑊᙄ-ᑢᗡʰ” ᘐᓚᑐ.

ᐅᵀ ᑕ ᗡᑕᕆᑐᗡ ᐅᑊᙆᶻ ᗡᑕᕆᑊᑐᓘ..

CHAPTER VIII.

His Passion.

ᐅᐪ ᑕ *ᙡᑕ ᔑᑎᐅᑐᗷᑐᑐᙢ ᗷ ᗪᶻᘓ, ᐅᔑᗷᶻ ᐅᔐᗪ ᐊᑐᔓʰᗷᐪ, *ᘐᗷᕮᑐ ᗷᗅᐪᑐ, *ᗷᑐᑐᔐ ᗪᔓ ᑐᐅᑐᑐᑐᑊ. *ᗷᑐᑐᔐ ᑐᔓ ᐳᐯᑐʰ ᐅᗪᔓᑐ, ᐅᔑᗷᶻ ᑐᘐ″ ᗪᑕᔨᐊᐪᘓᶻ ᑎᑐᔑᘓ, ᐅᔑᗷᶻ ᑢᗷ-ᑐᐪᑎ ᐱʰ ᗪᑢᐅᔑᑐᑐᘐ.

ᐅᐪ ᑕ ᑢᐪᘓ ᗅᑕ ᕮ″ ᑐᐅᗪᔓᕮᐪ ᗅᑐᙡʰ ᗅᑢᔓᐅᔑ ᘐᐅᐪᘓ, ᑐ ᗷ ᑢᐅᑐᑊᐅᐅ, ᐅᔑᗷᶻ ᐅˢ-ᗷᐅ ᐯᗷᐸᗷˢ ᐅᔑᘐ ᑐᑎ ᗷ ᔑᘐ, ᐅᐪ ᐱ⩤ ᗪᗪ ᐅᔐᶻ ᐱʰ ᗅᐪᘓ ᑐᗪ ᗷ ᗪᑢᑐᘐ; ᐅᐪ ᐯᔑᗷ ᐊᐱʰ ᑐᕮ ᘜ ᑢᑐᘓᑕ ᐅᐩ: “ᔑᘓ ᔑᘓᑐ ᙢʰᗷ· ᐱᑐʰ” ᑐ, ᘓᗷˢᑢ ᑦ ᐅᔑᐅᘓ.

ᑢᐪ ᐊᗄᐪᑐ ᗷ ᑐᑢˢᘓ, ᐅᔑᗷᶻ ᑢᐅᑐˢᗪᶻ ᐱʰ ᑢᗪᔑᑕ. ᗅᑌ ᑦᐪ ᐅᐪᘓ ᑢ, ᔑᑐᗪᑌᑐ: “ᐊᔑᑐᐪ ᑢᑐʰᗪˢ ᐅᔑᗷᶻ ᑢᑌᘓˢ, ᐊᐯ·ᐅᐪ ᑐᗅᑐᔑᑐᐪ” ᐅ-ᗪᑌᑐ.

ᙡ ᔑᑐᐪᑐ ᐅᗪᑌ, *ᙡᑕ ᑢᑐᙢ ᕮᑐᶻᗪʰ ᕮ,

ᗅᓄ ᖘ ᗅᘐᘎᓄ ᐅᖏ Dᓄ ᗅᕮᐅᓕᘓ. ᑐᓄ ᐅᗪᓕᖏ ᗅᙢ ᑕ ᓕᑐDᓄᖏ: “ᓕᗪ ᑕ ᑕᑐDˢᙡˢ ᐅᓕ ᐅᗪᓕ; ᐃᓄᙡᵀ” ᐅDᓄᖏ ᐅᓕᘎ.

ᐅᵀ ᐱᗅ⋞ *ᙡᑕ ᐊᐱʰ *ᗷᑐᘓᘎ ᗅᖏᓕᘓ, ᐅᓕ-ᗷᶻ “ᗄᑌ, ᖏᐱᑐᓄᐅʰ ᐅᓕ” ᘐᓄᖏ.

*ᗷᑐ ᓕᑐᘐᓄᖏ: “ᑐᖏ ᑕᐧᑐᑐᓄᙠ ᐅᓕ ᑕᑐᓕᙡˢ ⇛ ᐊᑐ ᗅᕮᖏᓄᐅʰ ᐊ”? ᘐᓄᖏ. ᐅᓕᗷᶻ *ᙡ-ᑕ ᗅᘐᓄ ᑐᑐᓄ ᐅᖏ ᐅᗅᑕᓄᗷᵀ: “ᓕᗪ ᐳᑐʰ-ᑌ”? ᐅDᓄᖏ.

“*ᑕᑕᘘᵀ *ᗷᑐ” ᗅᵀᖏ.

“ᙠ ᐅˢᑍ⁄⁄” ᐅDᓄᖏ.

ᓕᑐᵀᖏ ᐅDᓄ ᗷᘓᐯʰ ᓄᑌᐅᖏᶻᗷᵀ ᐅᓕᗷᶻ ᑕ-ᐊᓕᗷᵀ. ᑌᖘ ⇛ᶻᐅᓕᐊ ᐅᗅᑕᓄᗷᵀ, ᐅᓕᗷᶻ ⇛ᶻ-ᐅᓕᐊ ᑕ ᗅᘐᓄᖏ.

ᐅᵀ ᑕ *ᗷᑐᘓᘎ ᓕᑐDᓄᖏ: ”ᙠ ˢᗷᑐʰᑌ ᑐ, ᓕᑐᓕ ᑕᗅᑌᑐᓄ Dᐊᐱᑐʰᐊᐅʰ” ᖏ.

ᑐᐊᗄᵀᘘ ᐅᖏ ᐅDᓄᖏ ⇛ ᐅᵀᖏ; ᐊᐁ ᘓᑐᵀ ᑐᐊ ᖏᓕᑌDVᓄᐅᓕ ᐱᓄ⋞ᘓˢᙡ ⇛ ᐅᵀᖏ.

ᐅᵀ ᑕ *ᵀᘐᓄ ᑐᶻᑐʰᙢ ᐸᘓᓄᙡˢ, ᐅᓕᗷᶻ ᓕᑌ-

ᐅᑕᗷᑕᑎᗰ ᗪᐅˢᑭᐣ ᐅᑕᐅᐣ, *ᕮᑊᗯˢ ᐊᘐᑦᑐ ᐅᐣ, ᑕᐅᑊᑐʰ ᗷʰ ᐯᘏ ᐱᕮᘿᑊᑘ.

ᐅᵀ ᐯᐣᗷ *ᗷᑐᑦᑭ ᐅᐣ ᘐᘏ ᐅᑊᗯᵀ, ᐅᐣᗷᶻ ᘐ-ᑕ ᗯᑕ·ᘐᐣᑕ ᐱʰ *ᵀᘐᑊ ᐣᑐᘐᑊᑐ: “ᐣᑢᶻᗪᐅʰᗰ ᐯ-ᑐˢ ᗪᑕᐅᐣᐊᐅʰ; ᐱᑊᕮ·ᑐˢᑐᐣ ᗪ, ᐊᐯ ᑕ ˢᑕ ᐯᗷ <·ᑐˢᑐ ᕯ ᘿᗪᐣᑊ ᑕᑢᗰ ˢᐊᑘᑢᑊ ᑐᐣᑐ ᐊ? ᐅᵀ ᐣᑐᑐˢᑐ ᗪ, ᐣᗷ·ᐊ ᕮᑕ ᑐˢ ᐱᐣᐅᑊᑕ ᗅᑕ·ᐅᑐᵀᘐᑊ ᐅᐣ ᐅᐱᑢʰ”? ᘐᑊᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᗷᑐᑦᑭ ᐅᘐᑊᗯᵀ, ᐅᘐᑊᐅᑊ, ᐅᐣᗷᶻ ᐣᑘ-ᐅᑕᗷᑕᑎᗰ, *ᕮᐅᐯʰ ᐅᘐᑊᑐ ᐅᐣ, ᐅᗷ ᑢᐅᘐᑊ-ᗪ. *ᵀᘐᑊ ᐅᐣ ᑐᑊᑌ·ᗷʰ ᘐᑐᘿᑊ, ᑕᐅᗪᑎᑊ ᑕ ᗅ·ᐅᶻ ᗅᒐᑊ·ᐅᐣ <.

*ᕮᐅᐯʰ ᐯᘐ//ᗅᗰ ᒪᑐᑢʰᑐ ᑌᑐ ᐅᵀ ᐅᑐᑊᗷ. *ᵀᘐᑊ ᐅᐣ ᐅˢᑢᑐ ᗪ// ᘐ// ᗅᑕᵀ ᑕᕮᑐᑕ, ᐅᐣᗷᶻ ᑕᑊᐣᐣ.

ᐣᑘᐅᑕᗷᑕᑎᗰ ᗷᑐᵀ·ᑐᑐ ᐅᑐ ᐱ‖ᐸ *ᗷᑐᑦᑭ ᑕᐅᑘᑊᕮʰ ᐅᵀ ᐱᗰᑐᑕ ᐅᵀ ᘐ// ᐅᑐᑕᗪᐅᶻᑕ *ᗷᑐᑦᑭ ᐅᐯ ᗪ ᐅᵀ <; ᐅᵀ ᐯᐣᗷ ᗷᕮᐁʰ ᑊᑐᑊᘐ// ᐅᐅᵀᑐ ᑕ·

ᐅᑦᑐ; ᐅᑦ ᐱᒪᐸ ᐊᐁ ᗡᐅᑐ ᐊ ᑐᐯᗡᓯ ᐊᐅ·ᑘᕕ ᐅᓯᑐ.

ᐅᑐᗺᶻ ᐊᐁ·ᐅᑦ ᑕᑎ ᗅᗺᑦᑎ ᑎᑐᓯ·ᐊᶻ ᐅᓯ-ᗺᶻ ᓯᑐᐅᑦᑐ: “ᓯᑐᓯ ᑐᑎ ᓯᑐᑦᑐ: ‘ᕮ ᘓᗺˢᑕ ᐁᘐ// ᗅᓯᑌˢᗺᑦ ᐅᓯᗺᶻ ᗡᑦ ᕮᓯ ᐱᐯᐅᓯ·ᐊᶻ ᑕᐯˢ-ᑎʰ ᐱᗡ ᙅᐅᶻᗡˢ’ ᑐ” ᐅᑦᑐ.

ᐅᐊ ᓯᑎᐅᗡᗺᑕᑎᘐᙅ ᑕᑐᓯᘓ ᐅᓯᗺᶻ ᓯᑐᘓᓕᑐ: “ᐊᐁ ᑕ ᓯᑐᑎ ᓯᘓᐅᑦᑐ ᐱᒪᐅᓯ ᑌᑐ ᐅᓯ ᐯᑎ// ᐊ”? ᘓᓕᑐ.

ᐅᑦ ᐯᓯᗺ *ᗺᑐᑦᑎ ᐅᓯ ᗡᑕˢᑐʰ.

ᐅᑦ ᐱᒪᐸ ᓯᑎᐅᗡᗺᑕᑎᘐᙅ ᑌᗺ ᑎᑕᓕᗺᑦ: “ᘓ-ᗺᵉᑕ ᐊᓯᘓᑕˢᑐ, ᘓᗺˢᑕ ᐁᘓ·ᓕᐅᑎ ᗡᑕ ᑐ-ᑌᑐ” ᘓᓕᑐ.

ᐊᓯᑐᑦ ᑕ *ᗺᑐᑦᑎ ᘓᗺᐸᐱᓯ·ᐊᐅ: “ᐊ”, ᑐ. “ᐅᑦ ᐯᓯᗺ ᑌʰᑕˢᑐ, ᑕᑐ ᑕ·ᑕᑕᓕᗺ ᐅᓯ ᘓᗺˢᑕ ᑕᐅᓕᑐʰ ᗺʰ ᘓᐅˢᑕ ᐅᓯᗺᶻ ᵛᐳˢ ᗡ// ᗅᗴᘓᐅʰ ᐱʰ ᑕ ᑌᓕ·ᐅᓯ” ᑐ.

ᐊᐱʰ ᓯᑎᐅᗡᗺᑕᑎᘐᙅ ᘓ ᑕᑐ ᓯᓕ ᘓᘓᓕᘐᓘ ᐱʰ ᓯᑕᑦᑐ: “ᘓᗺˢᑕ ᘓᓕ ᐊᓯᘓ; ᓯᗺ ᐃᓕ·ᐅᓯ ᐅᐁᓕ

ᗫᗅᑐᑐᑎ ᗪᗪᗷᑐᑕᑐᗪʰ? ᑢᖆᑫ ᑐʰᑐ”? ᑐ.

“ᑢᗪᗴʰ ᐅᖆ ᗅᖆᑫᗅᑐᑎᗪ” ᐅᖆᑐ ᗷᑫᐯᵇ.

ᐅᖆ ᑢ ᐅᑌᑢᑐᑎ ᗷ, ᐅᑌᑢᑐᗴᖆ ᗷ, ᐅᑦᗷᶻ ᗅᑐᑦᙅʰ ᗅ ᐅᗅᑎʰ ᗷ.

ᐅᖆ ᐅᐯᖆᑫ, ᐅᑕᐅᑦ ᐅˢᑫ ᗷᗷ *ᖆᑫ ᐅᑐ-ᑫ ᐅᑦᗷᶻ ᑦᑐᑫᑎᑐ: “ᑦᑫ ᗷ ᑢ *ᗷᑐ Dᑎ ᐊᑦ-ᗪ” ᑫᑎᑐ.

ᐅᑦ: “ᐊᐁ ˢᗡ ᗅ ᑐᑐ ᗅᑫ//” ᑐ.

*ᖆᑫ ᗅᑢᑐᵴᗯ ᗪᑐᑦᑫ, ᐅᑦᗷᶻ ᐅᑌᑦ ᗷᗷ ᐅᑦ ᗷ ᗅᶻᐅᑦᐊ ᑫᗷᐸᐱᑦᐊᐅ ᐱʰ *ᖆᑫ ᑫᗷᵴᑢ ᑢ᎑ ᑢᗅᶻᑫ: “ᐊᐁ ᐅᑦ ᑐᑢ ᗪᑐᑐᵴᑐᑦ” ᑐ.

ᐊᗷᑊ ᐅᑦᗷᶻ ᑌᗷ ᐱʰ ᑐᑎᗷᑐ ᗅᑫᑎᑐ: “ᗰ ᗷʰᐅᑦ ᑦᑫ ᗷ ᗪᗪ// ᐅᑕᐅᑦ ᐅᑦᑫ, ᐸᑫ ᑦᗅᐸ ᐊ ᐯᑦᗷ ᗪᑐᑦᑐᑦ” ᐅᖆᑐ.

ᐅᑦ ᑢ ᗅᑐᑊᑫ ᐅᑦᗷᶻ ᐊᐁ ᐅᑦ ᑐᑢ ᗪᐅᗅᵴ-ᑐᑦ ᑐ ᑢ ᐅᖆᑐ ᐅᑦᑫ.

ᐊᐱʰ ᑐᗰᑊ ᗅᑐᖆᑦ; *ᗷᑐᑊᑫ ᑢᖆᑫ ᑫᑎᑐ ᑢ *ᖆᑫ ᗅᑦᗵᑊ ᗅᑢᑊᑐ, ᑢᗪᵴᑫ, ᐅᑦᗷᶻ ᗪᗪᗰ ᗅ-ᑐᑦᗵ.

*ᗷᑕᓀᑭ ᐅᓚᑐs ᑕᓚᐅᓕᑕᘐ″ ᐊᐅᘐᓀᐊᐅ, ᐅᓀ-ᗷz ᓀᑐᐱᓚᘐz Dᐟᐟᑕ ᗅᑕᓀᓂh ᕒ ᑐ″ ᑐᐅᘐᓚᑐᒣ. ᗅᐠᑕᓀ Dᓀᑕᑕ ᔪᑐᓂhᑕ ᓚᐅᓀ ᐱh *ᑌsᗡᑕᴛ, ᑭ-ᓀᕒᗰ ᑐ ᐅᗡᓀ ᐅᓀ, ᕒᗷ ᕒᗡᓚᗡ, ᑕᐯᗴh ᗡᑐ ᑕᗅᘐh <.

*ᑌsᗡᑕᴛ ᐅᓀ ᐊᐯ *ᙡᗡᗅᗡᓀ ᘐᑐ″ ᐅᓀᑭ· ᐅᐊ ᑕᐯᓀᑘ″ ᐱ‖⋞ ᕒᗡᴛ ᑕᕒᑐᓚᗡ ᗅᐅᔪᓚᗡᓀ < ᓀᑐᕒᘐᓚᑐ: “ᓀᑐ ᑕᗡᓚ ᑐᑕᘐᐟᑕ ᑐᓀᗡ·ᗡᓚ-·ᐅh ᐱh ᑕᗷᓚᗡ. *ᗷᑕᓚ ᗡ ·ᗷᑕᗷᐯᓚᗷᓚ ᑕ-ᗅᴛᘐᑐᘐᑐᴛ ᐅᓀᗷz ᑭᓚᕒ ᑕ·ᑐᑐᓚᐠᐅ” ᕒᴛᑐ.

ᐅᴛ Vᓀᗷ *ᑌsᗡᑕᴛ ᐅᗡᓚᑐ: “ᐱ‖⋞ ∇‖⋟ ᑕ-Vᔕᘐᓚ ᐅᓀ ᑕΩᑐsᐠᐊᐅ” ᑐ.

ᐱhᑕ *ᙡᗡᗅᗡᓀᐟᑕ ᕒᑐᑐᴛ ᗡᑭᓚᕒ ᐅᓀ *ᐅᑘᴛ ᕒᘐᓚᑐ ᐅᓀᑭ· *ᗷᑕᓀᑭ ᗡᑭᓚᕒ ∇ᘐᓀᗷᴛ ᐅᴛ ᗷ ᑐᑕ ᗡᓚ ᘐᓚᗡ, *ᑌsᗡᑕᴛ ᕒᘐᓚᑐ; ᐅᴛ ᐱ-‖⋞ ᐅᓀ *ᐅᑘᴛ ᙢᕮᘐᓚᗡ.

ᑭᓚᕒ ᐅᓀ ᐅᑕᗷz *ᗷᑕᓀᑭ ᘐ·ᐅᓀ ᐱᓚᕒ·ᑐᓀᑐ. ᐊ∇·ᐅᴛ ᑕ ᑐᑕᓚ ᐱ‖⋞ᐅᗡᓀ ᐅᓀ ᑐ·ᗡᗡᓚ ᑕᓀᑐ ᐅᓀᑭ;, ᐅᴛ Vᓀᗷ *ᗷᑕᓀᑭ ᓀᑐᘐᑐᓚ. ᑕᑐᓀ ᐱ-

ነ⋞ ዐርሁጀፕ; ▷ፕ Vነጀ *ጀጋነዐ ▷ነ ᗡጋsጋh ር ▷ነᗣ// ▷ነዐ·

▷◁ *▷ᗣፕ ᗡᗡ ᗅጀጀጋsጋ; ⋟ ᘐᗅᗣᘯh <, ሀᘐነ ▷ᗡ ጋᗤ ᘐሁጀ, ▷ነጀz ነጋነᗣ// ᐱh *ᗅsᗡ-ርፕ ᙅᙀርᘐሁᗡ.

ᗅᙅ ር, *▷ᗣፕ *ᗅsᗡርፕ ᗡሀ ᑐሁ ᘐᑐ⋗ሁᗡ′, ▷ነጀz ▷ፕ ᗅጀነ ጀᗷ ርᑐ⋗ᗡ.

▷ፕ ር *ᗅsᗡርፕ ነᑌ▷ᗡᙅጋᑎᗡᙅ ᙅ, *ᙅᗡ-ᗅᗡᐟᗤ ᗡᗡ ᗤሁ▷ነᗤ ᙅ, ▷ነጀz ◁ነጀ ጋᗤᗤ ᙅ ▷ᑐርᗅzር ▷ነጀz ነጋᗡሀᐟ: “ነጋ ነጋ ᗤ ᓀ-⋟ሀ ᗅᗡᐟᗤ ᐟነᗡᗡሀ·▷h ጋhᐟ ᐱh sᘐሀᗡ ▷ነᑎ· ◁∇·▷ፕ ∇v⋗ᐟsᗡ, ▷ነጀz ጋhᐟ ▷ነ ∇//⋗ ር-ᘯጋs·◁▷; *▷ᗣፕ ▷ነ ᙅ Ш Ɛ′. ▷ፕ ᐱ//⋞ ነጋ ᑌ// ᑐᗡsᑌፕ ▷ነጀz ∇ርርጋᗡsᐟh” ᐟ.

ጋᗤ ᗡ sር ᐱh *ᗅsᗡርፕ ∇·◁ፕ ᘐ▷ᐟነᘓ, ▷ነጀz ነጋᘐሀᐟ: “ነጋ ነሀ ▷ነ Vነᑎᘓz ᐃነᑎh ᑫᐟh: ▷ሀᑌs ር ᗡᗡ ∇//⋞ ᑌ// ᑐᙆsᑐፕ” ᐟ.

ᐱhር *Шᗡᗅᗡᐟᗤ ᗡ// ርᗅᑐጋᑐፕ ᗝᙆ′ ᑎᗡ′ ᐱ//⋞ ▷ᑐ▷ነ ሀ▷ነ ▷ᐟh ▷ᐟᗤ ▷ነᑎ· ◁ርᑐፕᐟh ▷ᑌh ▷ነᑎ·

ᐱʰᑕ ᐅᑐᐅᐣ ᑐᑎ ᐣᗷ· ᑎᗷᓀᐅ ᐱᐦᐸ ᓀᐅᑊ ᐅᐣ ᐯᐣᑭ. ᐯᑐʰ ᐊ ᐅᐳᐅᘐᑕ *ᗷᑐᐣᑭ ᐳᘐᓀᙓᵀ *ᗄˢᗪᑕᵀ ᗪᗅᑐᐣᑐᐣ; ᐅᵀ ᐱᐦᐸ ᑘᑫ ᐅᑌᓀᗷᓀ ᐸ ᐣᑐᗪᓀᑐ: “‹ᗪ ᑌʰᗡ ᐯᑕᑌˢᑐʰ ᐱᐦᐸᑐʰᑐᐣ *ᗡᑕᗡˢ ᗷˢ *ᗷᑐ ᐣᑭ ᑐʰᑐ ᐅᐣ”? ᐅᗪᓀᑐ.

*ᗡᑕᗡˢ ᐅᐣ ᑎᗷᓀᐅ ⇛ ᐅᐣᗅ//.

ᐅᵀ ᐯᐣᗷ ᗷˢ ᐅᐣ ᘐᑕᑌᵀᑐʰ ᐳᵀᑐ ᗷᑫᐯʰ.

ᐅᐊ *ᗄˢᗪᑕᵀ ᐅᑌᑕᓀᗷᵀ: “*ᗷᑐ ᣞᑭ ᐳᘐᓀᑐ ᐅᐣ ᑎ ᑕᗪˢᑎᓀ”? ᐅᗪᓀᑐ.

ᗷᑫᐯʰ ᐣᑐᐳᵀᑐ: “ᓀᑐᓀᐊᓀᗷˢ ᗷᵀ ᑕᗷᓀᙓᐅʰ” ᐳᵀᑐ.

“ᐣᗪᵀ ⇛ ᐯᐣᗷ· ᗪᑎᐅᔆᗪᐣ”? ᑐ *ᗄˢᗪᑕᵀ.

ᐅᑎ ᑐˢ ᑕ ᑎᐳᐳᘐᓀ ᐱʰ: ᓀᑐᓀᐊᓀᗷˢ ᗷᵀ ᑕᗷᓀᙓᐅʰ ᐳᵀᑐ.

ᐊᐯ ᗪᙀᐯᓀᗪʰ ᐊᐅᗅ// *ᗄˢᗪᑕᵀ ᗪᗅᑕᐣᑐ» ᑕ, ᗷᑫᑎ ᑕᓀ ᑌ ᐅᓀᙓᵀ, ᑕᐅᑊᗪ ᐅᐣᗷᙆ ᐣᑐᵀᑐ: “ᐊᐯ ᗷ ˢᐊ ᐅᑎ// ᐣᑐ ᑐᑎ ᐣᑌ ᗪᙆᗷᐅ ᗅᑘᗪ” ᑐ.

ᐊᐱʰ *ᙓᗪᗅᗪᐣᑎ ᗪᗪ ᐳᐳᘐʰ ᐱʰ ᐣᑐᐳᵀᑐ:

“ᗡᙆᗷᐅ ᗒᑐ ᗷ ᑐᗷᐯᵀᐣᑌ, ᐅᑦᗷᙆ ᗡᙆᗷʰᗷ ᗷ ᗡᗷᐯᵀᐣᑌ” ᐅᵀᑐ.

ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᐅᐳᑦᑕ〃 ᐊᑦᑐᵀ *ᙡᗡᗅᗡᑦᑎ ᘐᑦᗷ ᑦᑐᙢᐱʰ ᘐᐅᑊᗷ ᑐᐅᑊᑕ〃 ᐅᑦᗷᙆ ˢᑕᗡ ᗡᐅᑊ·ᐅᑦ: *ᗷᑐᑦᑎ ᗡᙆᗷᐅ ᗡᗷᑦᐣᑌ ᗒᐧ ᐳᑦᑕ〃.

ᐅᵀ ᑕ *ᗄˢᗡᑕᵀ *ᗡᑕᗡˢ ᘐᑕᗤᵀᑐʰ, ᐅᑦᗷᙆ *ᗷᑐᑦᑎ ᘐᐅᘐᑊᗷˢ ᐱᐯᐳᑊᐧᐊᶻ, ᑊᑐᑊᐊᑊᗷˢ ᗷᵀ ᑕᐅᑊᑌᑊᗴʰ < ᗡᗴᘐᑊᗡ.

ᘐᐅᘐᑊᗷˢ ᐱʰ ˢᑕᗡ ᐅᐳᘐᑦᑕ ᗷᵀ ᐯᗷ˜ ᑦᗡᙢ ᘐᐅᑦᐣᑌ, ᐅᑦᗷᙆ ᐯᗷᑦ ᗷᘐᐯʰ ᐅᗡᑦ ᗷᑐ.

ᐅᑦᗷᙆ ᗡ〃ᑎ ᑐᗷᑦ ᐯ‖ᐳˢ ᗡᗡ ᑦᑦᘐᶻ ᐅᑦᗷᙆ ᗡᗡ ᐯᑕᗅᑦᑦᘐᑦ ᐅᘐᑊᙡᵀ, ᑊᑘᐅᑦᑎᗡᶻ, ᐅᑦᗷᙆ *ᗷᑐᑦᑎ ᐯᗷ ᐅᑐᐅᑕᑦᐊᐅ. ᐅᐧ ᑎᑊᐧ ᗷᑎᐅᑊᐣᑌᑦᐅᑦ <, ᗡᗡᗷᙆᑕ ᑐᑊᗷᑦ ᐅᘐᐅᘐᑊᗡ, ᐅᑦᗷᙆ ᘙᗷᙢ ᑕᐅᑊᑎʰ ᙡʰ ᐯᑕ ᗴᐅᘐᑦᑘ.

ᐅᵀ ᑕ ᐅᗡᵀ ᑎᑦᐧᵀᗷ ᘐᑦᗷᗡᗷʰ ᐱʰ ᑦᑐᐅᵀᑎ: “ᗅᑐᑊᑎ, *ᙡᗡᗅᗡᑦᑎ ᗡᑎᑊᐧ”! ᐅᵀᑎ.

ᐅᑦᗷᙆ ᐅᗅᘃʰ ᗷ, ᐅᑌᑐᘃʰ ᗷ, ᐅᑦᗷᙆ ᑐᗷᑦ ᗡ ᐅᗷ ᐅᑌᑐᑊᘓʰ ᗷ.

ᐅᵀ ᑕ *ᗅˢᗪᑕᵀ ᑌᗷ *ᙡᗪᗅᗪᔆᑎ ᑕ ᗪᑕᔆ-ᑫ, ᐅᔆᗷᶻ ᔆᙡ″ ᗪ ᑕ ᗪ″ᑎ *ᗷᑐᔆᔓ ᑐᔆᗪ·ᗅ-ᑐᑌ·ᐅᔆ ᗅᑐᑌ·ᐅᔆ ᑐ ᗅᐊᑕᗪ·ᑢᑎᵘ ᑐᔆᑐᔆ ⋕, ᗪᑕ ᗷᵀ ᑎᐅᑐᔆᑌᗪ ᐅᔆᗷᶻ ᔆᑕᵀᑐ: “ᑕᑎ ᑐᑌ-·ᐅᔆ” ᑐ.

ᙡ ᗅᗪᑌ·ᐅᔆ ᐅᗪᑌ ᗅᗅ⍜ʰ ᐱʰ ᔆᑐᗅᵀᑐ: “ᑌᑐ-ᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᗧᑌᗴᐅʰ! ᑌᑐᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᗧᑌ-ᗴᐅʰ!” ᗅᵀᑐ.

*ᗅˢᗪᑕᵀ ᔆᑐᗪᑌᑐ: “ᑌʰᑐ ᐅᑌᙡᵀ ᐅᔆᗷᶻ ᑌᑐ-ᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᑌᗪʰ ᑕ; ᙢ ᐱ⋘ ᑕᐯᗴʰ ᐅ» ᑕᘏ-ᑐᔆˢᐊᐅ” ᐅᗪᑌᑐ.

*ᙡᗪᗅᗪᔆᑎ ᔆᑐᗅᵀᑐ: “⋕ᑐ ᗅᑐ ᑐᑌ·ᐊ ᐅ» Vᔆᑎ, ᐅᔆᗷᶻ ᐅ ᗅᑐ ᐊ ᑕᐯᗴʰ ᐱᑕ ᐅ»ᑭ″, ᘓᗷˢᑕ ᐯᘐ· ᑕ·ᑐᑐᑌ·ᐅ ᐅᵀ ᐱ⋘” ᗅᵀᑐ.

ᐅᵀ ᑕ *ᗅˢᗪᑕᵀ *ᗷᑐᔆᔓ ᙡᑕᑌᗷᵀ: “ᔆᗷᶻ ᐊᐅᔆᑐᵀ ⋕ ᐅᔆᑭ″” ᘐᑌᑐ.

*ᗷᑐᔆᔓ ᐅ» ᗪᑐᑐᑌ.

ᐅᐊ *ᗅˢᗪᑕᵀ ᔆᑐᘐᑌᑐ: “ˢᗷᐊΩᑐᔆ·ᐊᐅ ᐊ? ᐊᐯ ᑕ ᑌᑐᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᙡᔓˢᗴʰ ᗷˢ ᔆᑕᑌˢᑢʰ

ᐱᑕ ᗯᐅᶻᗡˢ ᗡᗅᑐᑢᑐ ᐊ”? ᘐᑌᑐ.

*ᗷᑢᑎᘐ ᑐᑐᘐᑌᑐ: “ᑐᑐˢᗡ ᑐᐊᑢᐯᐯᑕᑌ ᗡ, ᐊᐯ ᗡ ˢᗷᑎᐃᑌᐅ ᐅ ᐃᑐᗡ ᐊᐅᑭᐃ//” ᑐ.

*ᗅˢᗡᑕ ᐊᗒᶻ ᘐᑕᑌᵀᑐʰ ᐱᑌᐊᐅᗡ; ᐅᵀ Vᑐᗷ *ᗯᗡᗅᗡᑎᗡ ᐅᑎ ᑐᑐᘐᑌᑐ: “ᐯᑕᑢᑐᵀᑐʰ ᗡ, ᐊᐯ *ᗷᑕᑌ ᐯᵛᗒᗷ ᗤᑎᐃ//” ᐳᵀᑐ.

ᑐᑢ ᐳᑢᑐ ᑢᗰ ᑕ, *ᗅˢᗡᑕᵀ ᑢᵛᗒᗷᶻᑕ ᗷᑕᗷᑢᑕ, ᐅᑐᗷᶻ *ᗷᑢᑎᘐ ᗡᗡᘐᑌᐅᑐ ᐱʰ: “ᑌʰᑎᑌᗒ ᑢᑌᐅᑐ” ᐅᗡᑌᑐ.

ᐅᑎ ᗅᑢᑌᘐ ᐱʰ ᑐᑢᐳᵀᑐ: “ᑌᑢᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᗧᑌᗤᐅʰ” ᐳᵀᑐ.

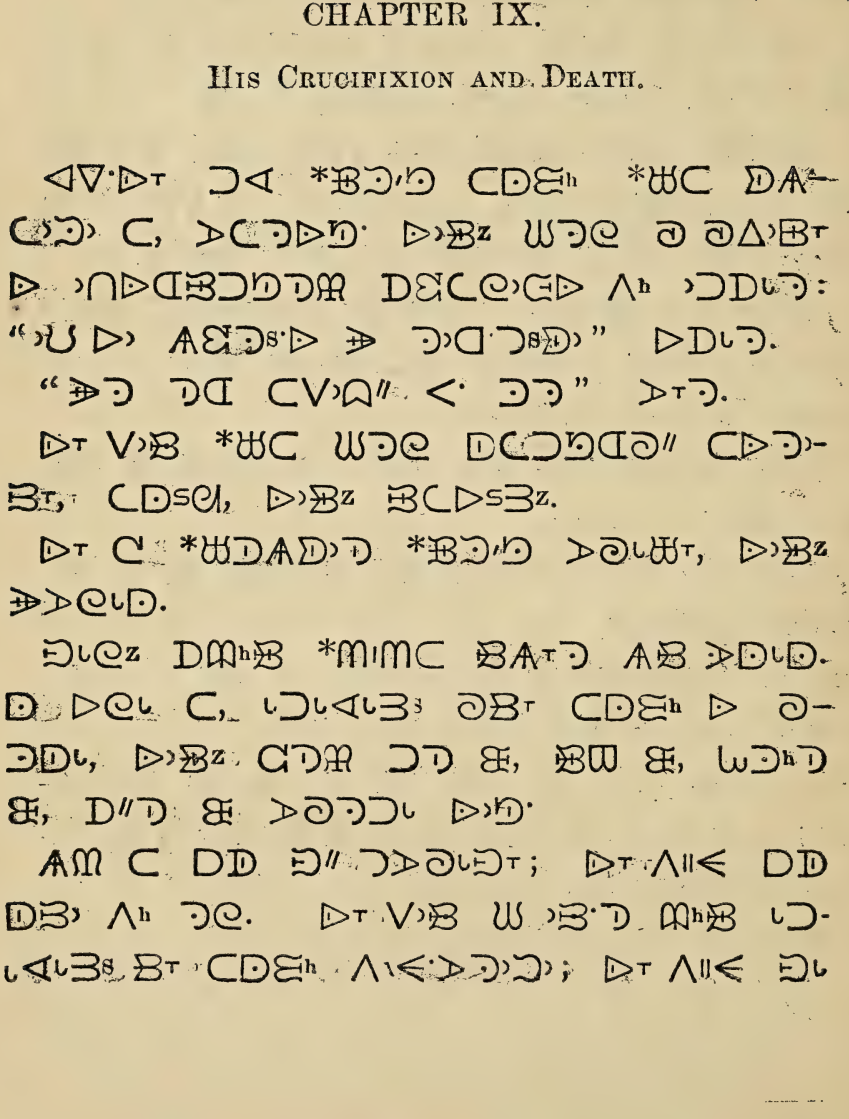
“ᑌʰᑎᑌᗒ ᐅᑐ ᑌᑢᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᗡˢᗤʰ ᐊ”? ᐅᗡᑌᑐ *ᗅˢᗡᑕᵀ.

ᐊᐱʰ *ᗯᗡᗅᗡᑎᗡ ᑐᑢᐳᑢᑌᘃ: “*ᗷᑕᑌ ᐊᐯᐅᑐ ᑕ ᑎᑌᗒ ᗷᗡ” ᐳᵀᑐ.

ᐅᑐ ᐯᗷᑐ ᑢᐅ ᘃVᑌᗡᑌ ᘐᑐʰ ᑐᑐᑐ *ᗅˢᗡᑕᵀ; ᐅᵀ ᐱᑊᗤ *ᗷᑢᑎᘐ ᑢᑌᐊᑌᗧˢ ᗷᵀ ᑕᐳᑌᑢᗤʰ < ᗡᗤᘃᑌᗡ.

CHAPTER IX.

His Crucifixion and Death.



ꝸC ꝏCᗡᘓᔓ ᗅᙆ ∇ᘐᶻ ᗡƷˢ ᗅᵀᘓ, ᐅᘁᐅᵡ
ᑐᗤ, *Ʒᙆ ᗅᘐᔓᑐ ᐅᵡ; *ᗷᑐᘁᗤ ∇ᑐᑕᔓƷˢ
ᘐᑕᐅᗡᗡᔓ ᗅᗷ ᗅᵡᗡᶻᘓᵀ.

ᐊᗄᵀᗤ ᐅᗤ ᗷᘓ∇ʰ ᗅᗷᐅᔓᑐᔑ: *C ᐊ∇·ᐅᵡ
ᗷᐅʰ ᑐᔪᑐʰ ᘐᑐᘓᔓ, ꝏᙅ ∇ᘁᗤ Dᔓ. ᐅᗤ
ˢCᗡ *ᗷᑐᘁᗤ Dᗡ Dᑊᐅᵡ; ᐅᵀ ᐱ⋘ ᗅᐅᙆ.
ᐅᐊ ᐅᵡ Dᗷ ᑕᐅᗡᗡᵡ ᐱʰ ᵡᑐDᔓᑐ: “.*ᗷᑌ-
ᗤ« ꝏᙅ, ˢᗅʰᙆ ᘁᘐʰ; ᑌʰᑐᘁᘓ″ ᗅᑕʰᙆ, ᐅᵡ-
ᗷᶻ °ᘀᗅᶻᗷʰᗷ ᗷ ᐅʰᙆ. ᵡᗤᵀ ᑕ ᵡᑎᑐᗡᑐᔓ:
‘Dᶻᗷʰ ∇ᗤ″ᗤ ᗅᐧᑐᑐ ᗅ· ᗅᵀᘓ!’ ᗅᑐᗡᑐᔓ
ᐅᵀ ᗤᵡ ᗅᗴᗤᔓᗅᔓ ᐅᵀ ᐱ⋘” ᑐ.

ᐊ∇·ᐅᵀ DDᔓ ᗅᗤᵡᗤ ᗅᗤᑐᔓᗅᔓ ᐅᗷᑕ ᑕ-
V᙮ᙅ ᐅᗤ ᑕ ᑐᗷᔓ·ᐅ″ ᗤᗅᐅᑊᐅᵡ ᗤᗅᗅᑐᵡᑐ
ᗅ ᐅᵀᑐ.

ᗤᔓ ᗷᶻ Vᶻᑐᑊ ᑕ, *ᗷᑐᘁᗤ ᔓᑐᔓᐊᔓƷˢ ᗷᗅ-
ᘓᔓᗤ, ᐅᵡᗷᶻ ᑕᗤ ᑐᗤ ᵡᙆ·ᗤ ᙅ ᔓᘓᶻ ᗅᑐʰ
ᵡᑐDᗅᵡᑕ. ᑐᑐᵀ ᙏ DDᵡᑐᔓᙆ· ᗅ ᐅᵡᗄ″ ᗅᵀ-
ᑐ ᗅ ᗅᵀᑐ ᐱʰ ᵡᑐᗅᘓᑕ.

*ᗷᑐᘁᗤ ᑌᘁᐯᙅ ᗤ ᔓᑐᔓᐊᔓƷˢ ᗷ ᗅᵡᑐᑐᔓᗄ,

ᐅᐣᐲᐧ ᐊᐯᐦᐅᐣ ᐃᐢᐦᑐᐦᑫ ᕒᑎ ᐱᐦ ᐳᐳᑐᐣᕒ.

ᓄᑐᓄᓇᓕᔅ ᐅᑕᑐᓄᑫ ᐯᐧᐳᑎᐅᔅᕒᙆ ᐅ ᕮ ᐯᐣᑎ, ᐅᐣᐲᐧ ᐅ ᐳᑐ ᐣᑕᐦᑐ: “*ᑕᑕᑎᐦ *ᐷᑐ *ᙅᑎ-ᗅᑎᐣᑎ ᗪᑎᐣᐳ” ᑐ. *ᗅᔅᗪᑕᐦ ᑐᑕᐦ ᐅᘐᐣᑕ ᐳᙆᐣᐊ ᘐᐷᑎᐅᔅᕒᙆ, ᐅᐣᐲᐧ ᑢᐯᐦ ᑐᑕᐟᑎ ᙅᐱ-ᐷ ᐅᘐᐣᑕ, ᙅ ᐷᘓᑎ ᐳᑎᙅ <.

ᐅᐊ ᐣᑎᐅᑢᐷᑕᑎᑎᙅ ᗪᗪ ᑌᘓ ᐳᙆᕒ, ᐅᐣ-ᐷᙆ *ᗅᔅᗪᑕᐦ ᐳᘐᓄᐣ: “ᐧ*ᙅᑎᗅᗪᐣᑎ ᗪᑎᐣᐳ” ᗅᐣᑎᐱ ᐣᑎᐣᕽ; ᐊᐣᐷ ‘*ᙅᑎᗅᗪᐣᑎ ᗪᑎᐣᐳ ᑕᐧᑕ-ᑐᐦᑐ’ ᑐᑐ ᑕ.” ᐳᐦᑐ.

ᐅᐦ ᐯᐣᐷ *ᗅᔅᗪᑕᐦ: “ᑐ ᑕ ᐅᐷᐅᔅᕒᙆ ᐅ ᐊᐯᐧᐅᐦ ᐅᐷᐅᔅᕒᙆ” ᐅᗪᓄᐣ.

*ᐷᑐᐣᑎ ᓄᑐᓄᓇᓕᔅ ᐷᐅᐳᓄᗪ ᑕ, ᘐ ᑐᗪ ᐣᑎ ᗪ//ᑎ ᑐᓄᙆ ᐊᓄᐊ ᐳᘐᓄᙆ, ᑎᐣᑌᑎ ᐳᘏᓄᑎᐣ <. ᐯᑘᐦ ᐅ ᐯᐷᙅᐱᐦ ᐯᑐ//, ᐅᐦ ᐱ‖ᐸ ᐳᐅᐣ ᐊᐅᐣᑕ. ᐅᐣᐲᐧ ᐅᐣ ᗪᗡ ᗪᑕᑐᑎ ᐱᐦ ᐣᑐᐦᑐ: “ᔅᗡ, ᗪᗡ ᐧᐅᐣᗅᗪᓄᙆᔅ; ᑕᐳᗪᐣ ᑕ ᗪᗅᑐᔅᑐᐣ ᐅᐦ ᐱ-‖ᐸ” ᑐ.

ᐅᐦ ᑕ *ᙅᑎᗅᗪᐣᑎ ᐳᗅᘏᐦ ᐱᐦ ᐣᑐᐳᐦᑐ: “ᐅ-

ᑌᑐ ᐅᗡᓀᘐʰ ᐅᓗᑎ, ᐅᓗᙆᶻ ᑐᘐ// ᐊᐁ ᑕᑦᑐ-
ᑌᓀʰ ᐊᐅᑭ//. ᕿᙆˢᑕ ᐁᘐ ᐅˢᑎ ᑐ ᐅᓗᑎ;
ᐊᓗᑐᵀ ᓄᑐᓀᐊᓄˢ ᙆ ᑌᕿ, ᐅᓗᙆᶻ ᐊᑕᐅᵀᑐᐅᶻ-
ᓚᑐᓗ ᑕ" ᐅᵀᑐ.

ᓗᙆᑎ ᐅᕿᓗᘐᶻ ᓄᑐᓀᐊᓄˢ ᙆ ᐅᓀᗡ ᐅᑎ ᙆ
ᗡᗡ// ᐅᑢᐅᓗ *ᙆᑐᑦᑎ ᘐᓀ ᐅᘐʰ ᐅᓗᙆᶻ ᘐᐅᑢʰ
ᐅ ᓗᑦᑐ: "ᕿᙆˢᑕ ᐁᘐ ᐅᓗᑎ ᑐ, ᑕᑦᑐᑐᓀᘐʰ
ᐅᓗᙆᶻ ᐅᑐ ᙆ ᑎᐅᓀᘐʰ" ᑐ.

ᐅᵀ ᐯᓗᙆ ᐅᑌᓗ ᐅᓗ ᐱᓀᐸ ᘐᓀᑐ ᐅᓗᙆᶻ ᓗᑦᑐ:
"ᐅᑐ ᑎᑦᑐᗡᓗ ᐅᙆᑢ ᐅᵀᘐ ᐱʰ, ᓗᑐ ᐯᓗᙆ· ᗡ-
ᑐᑎᐅᗡᓀᓗ" ᑐ. ᐅᓗᙆᶻ *ᙆᑐᑦᑎ ᙆᐸᐱᓗᐊᐅ
ᐱʰ ᓗᑐᘐᓀᑐ: "ᑎᔪᑐᓀᗡ, ᓗᙆᘐ// ᙆ ᑕᐁᑐᓗᘐ
ᗡ, ᔆᑕᐃᓀᑐʰ" ᑐ.

*ᙆᑐᑦᑎ ᐊᐱʰ ᓗᑐᘐᓀᑐ: "ᐊᑢᓗᘐᑐᔆᑐ, ᐊᓀ-
ᑐᵀ ᕮᓗ ᓗᑎ ᕿᙆᶻ ᗒᓀ ᐃᓗᙆ" ᘐᓀᑐ.

*ᙆᑐᑦᑎ ᓄᑐᓀᐊᓄˢ ᙆ ᗒᓀᗡ ᐱʰ, ᐁᑌ ᙆ,
ᐅᓗᙆᶻ *ᑕ ᙆ ᓄᑐᓀᐊᓄˢ ᑐʰ ᐅᶻᘐᓗ ᐅᓗᑎ· ᐅ-
ᗡᗡᓀᐅᓗ ᑕ, *ᙆᑐᑦᑎ ᑐᑌ *ᑕ ᐁ⫸ᓗ ᓗᑐᘐᓀ-
ᑐ: "ᙆᙆ, ᓗᑐ ᓗᘐᶻ ᐅ ᐅᑢ//" ᑐ. ᐅᵀ

ᑌᗷ *ᑕ ᘐᗷᐸᐱᐣᐊᐅ ᐱʰ ᑐᑌ ᐅᐣ ᐣᑐᘐᑲᑐᑊ: “ᐣᑐᐣ ᐣᑌ ᕕ ᐅᐣᑘ//” ᑐ.

ᐊᗴᑊ ᐅᐣᗷᶻ: “ᗡᐁˢᑕ” ᑐ *ᗷᑐᑊᘐ.

ᐅᵀ ᐱ‖ᗕ *ᙡᑘᗅᗞᐣᑎ ᑌᑐᙡˢ ᑌᑐᑊᐣᙡᶻ ᕕᑐᑲᑎᐣ, ᐅᗰᵀᗷᐣ ᕕᑕᐅᘐᐣᐊᐅ ᐅᐣᗷᶻ ᕕᑕᐅᘐᐣᙡ..

ᐅᵀ ᑕ ᓫᔪᑐᑲᑎᗞ *ᗷᑐᑊᘐ ᗞᗞᙢ ᐸᗷᐧᑐᑦᑊʰ ᐱʰ ᐣᑐᵀᑊ: “ˢᗡ, ˢᑐᑊ ᐣᘓˢᐧᐊᐅʰ” ᑐ..

ᐅᵀ ᑌᗷ: “ᐊᐁᐧᐅᵀ ᐅᐯᵀᘐ” ᑊ..

ᐅᐣᗷᶻ ᐁᘐᶻ ᗞˢᗧᶻ.

ᗤᵀᑊᶻ ᐱᵛᕒᔪᐧᐊᶻ ᗡᵀ ᙓᗤ ᐁᵛᐱ ᐯᑊˢᑲ ᐱʰ ᐣᑐᐯᵀᘐ. ᐅᵀ ᐯᐣᗷ ᐊᐱʰ ᙓᗅᔪᗧˢ ᗧᗞ ᗷ, ᘐ ᑕᕒᔑᑕᐅ ᗷ, ᗧᗰ ᔪᗷᑐᑕᐣᗴᵀ ᗷ, ᗞᑕ-ᑐᗞᗡᘐ// ᕒᐣᗞᶻ ᕕᕒᑐᑊᘓᵀᐣ ᗅᐧᐅʰ ᗧᗡᑊ ᐅ ᗷ ᐣᑐˢᗞ ᔪᗷᐅᐣᘓᑊ, ᐅᐣᗷᶻ ᙓᐅᑕᑊᑎ ᑐᗷᐣᗷᶻ ᐸᑕ-ᕒᑐᑊ ᕕ ᗡᐯᐣ ᑐᕒᑐᔪ ᐅᗅᑎᔪᐧᐅᐣ.

ᐅᵀ ᐱ‖ᗕ ᗞ//ᑎ ᗷᑎᗞᑊᐧᐅᐣ ᐅᐣ ᗞᗞ ᑎᔪᘓᵀ, ᐅᐣᗷᶻ ᐅᵀᑎ: “ᐣᑐᐣ ᐸᑕᐅᗞ ᙓᗷˢᑕ ᐯᘓᐧ ᐣᑎ ᐅᐣᑎᐧ” ᑊ..

CHAPTER X.

His Resurrection.

D›D ᑐᗡ, ᗪᗪ ᐱʰ ᐅᵀᘐ *ᗷᑐ›ᑭ ᑕᶻᙆᐅ. ᐅᵀ ᐱ‖∈ ᑐᗡ ᐯᗪ›ˢ ᑐᑐ ᓗᑐᓗᓘᙆˢ ᗷ Vᑕᴺᐅᵀ ᗅᵀᘐ, *ᙡᑐᗅᗪ›ᑐ *ᗅˢᗪᑕᵀ ᗷ ᗅᑕᐅᑐ›, ᐅ›ᗷᶻ ᑕᐅ›ᑘ″ Dᗷᗷ› ᗷVᘐˢ ᐅ›ᗷᶻ Dᑐᑕᑕᐅᑐᑭᓘ ᐅᗷ ᐱᓘ∈ᐅᵀᑐ.

ᐅᐊ D″ᑐ ᑕᑐ ›ᗷ·ᑐ ᓗᑐᓗᓘᙆˢ ᗷᓘᗪᑐ Dᗷᗷ› ᙢᑐ›ᘐᶻ; ᐅᵀ V›ᗷ *ᗷᑐ›ᑭ ᗅᑐ›ᑐ᙮ ᐱʰ ᐅ› ᐊᐯ·ᐅᵀ ᑕᶻᙆᐅ ᗪᗅᑕ›ᑐ› ᑕ, ᐅ∈ᗷᗷ› ᑕᑕ᙮: ᐊ›ᗷ, ᐅᑐᐅ» D″ᗷ› ᙖ″Dᶻ ᗪ ᘐᑐᗷᵀᵀ ᘐᙢᑐ›ᙖ, ᐅ›ᗷᶻ ᐊᐱʰ ᐅˢᗷᐅ ᙡ, ᐅ›ᗷᶻ ᑌ ᙡ ᐅᶻ ᐸᵀᙅ᙮.

ᐊᐯ·ᐅᵀ ᑕᑕᓗᐅ᙮ ᑕ, ᐅᑐᐅ» ᑐᗡ ›ᑌ ᐅ›ᗷᶻ ᐱ›ᑌ ᐅ›ᑘ″, *ᙢᑐᐯʰ ᐅᘐᓗᑐ ᐅ›ᗷᶻ *ᐊᑐᙆᑐ ᐅᵀ ᗅᗪ›, *ᗅˢᗪᑕᵀ ᐅ ᑕᑐ›ᘓ, ᐅ›ᗷᶻ *ᗷᑐ›ᑭ ᐯᑐ ᘐᗷ <ᐅᵀ·ᑐ ᐅ›ᑌ·

*ᗩˢᗪᑕᵀ ᘐᐊᐅᑐᑌᗪ; ᐅᵀ ᐱᑊᐸ *ᙢᑐᐁʰ ᘐᑌ-
ᙡᵀ, ᑕᐅʰ ›ᑌ ᐁᑊᐸᘐᔑᑐᶻ, ᐅ›ᗷᶻ ᑐᑐᐊᑐᑌᗪ ᐅ›
ᐊ›ᑐᵀ ᗷ ᗪᵀ ᐅᗐᶦᘓ ᐅᵀ ᐊᘓᑌᗪ.

ᐃ‹ᗪ› ᕮ› ›ᑎᐅᗡᗷᑕᑐᙢᙢ ᗡᘐᑐᑐ ᗪᑌ *ᗩˢ-
ᗪᑕᵀ ᗅᑐ›ᑐᑊ, ᐅ›ᗷᶻ ›ᑕᗕᘐᑌᑐ: “ᔑᔑᑐʰ, ›ᘐ›
ᑐᑐ·ᐊ ᐅ› ᗷᙡ ᗕᑕ ᑕ, ᗡᵀ ᕮ› ᐅ›ᗷᶻ ᑐᑕ-
ᑎˢᘐᔑ ᑐ ᐅ›ᘐ· ᗅᑕᙡᑊᑐ. ᐅᵀᵀ ᐱᑊᐸ ᗅᑌ ᗡᵀᵀ
ᕮ› ᗅᙡ› ᙡ›ᗷᵀ ᐱᑊᗕᘐᙢᘐ ᑐᑐ: ᗕ›› ᘐᑐᑌᗷᐅ-
ᑐ ᗕᑐ ᑐᑌᗪ, ᐅ›ᗷᶻ ᘓᐅᑕᑐ ᗪᶻ ᑐᑕᑐᵀᘐᔑ
›·ᐊᐁʰᑐ ᐅᗅᑐ·ᑐ ᐅᵀ ᗅᵀᘐᔑ” ᗕᵀᑐ.

*ᗩˢᗪᑕᵀ ›ᑐᗪᑌᑐ: “ᐱᑊᗕ›ᘐᑐ ᐅʰᗪ:: ᗪᗅ-
ᑐʰᑐ› ᐱᵛᐱʰᙡ ᐱᑊᗕʰᘐ ᑕ” ᐅᗪᑌᑐ.

ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᗕᑕᗕᑐᶦ, ᙡᙢ ᙡᗷᵀ ᗅᑐᑐ›ᑫ ᐅ
ᗅᑐ›ᗕᑕᑌᘓ, ᐅ›ᗷᶻ ᐱᑊᗕ›ᘐᑐ ᐅᵀᵀ ᑐᗅᑐ›ᑕ.

ᐅᵀ ᑕ *ᙡᑐ›ᘐ ᑕᶻᘓᐅ ᐱᵛᗕᑌ·ᐊᶻ ᗅᑌ ᗡᵀ
ᕮ›, *ᘓᘐᘓᘐ› ᙡ, ᐅᘐ›› *ᘓᘐ ᙡ, ᐅ›ᗷᶻ *ᘓ-
ᑘᗷ ᙡ *ᙡᑐ›ᘐ ᐁᑐ ᑐᑕ ᙢᑌᙡ› ᐅᗪ ᗕᘐᑌᘐ <
ᐁᙡ›ᗷᶻ ᗕᗪᶻᑐᶦ.

ᙢᙢ ᗕᑐᑌ ᐱʰ ›ᑐᘑᑐᵀ·ᑐ: “‹ᗪ ᗧᗪ ᙡ›ᗷᵀ

ꕥ ᓚᑎ ᐱᕮᐅᑌ·ᐊᓗ”? ᐅᵀᓐ.

ᑎᑎ ᑕᔆ ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᐅᵀᓐ.

ᔆᔆᵀ Vᶻᑕᓗ ᑕ, ꕥ ᐅᑕᔆ ᑕᶻ·ᐊᐅ ᐱʰ ᐅ-ᑎᓗ·ᐅᔆ, ᐅᔆᔆᶻ ᘓᑎᔆ ꕥᓗ ᑎᑎᔆ ᙀᙀˢ ᓗᘓᑊ ᘐ ˢᑕ ᐅᔆᔆᶻ ᐯᔆᐸᐅᔆᑐᶻ ᐱʰ ᑕᐅᓗᓐʰ ᔆʰ ᔆᔆᵀ ᐱ-ᑊᐅ ˢᑕ.

ᑎ″ᓐ ᐅᓐ ᐅᑕ· ᑐᔆᑎᙀᐅᓐᓗᑐᓗ·

ᔆᗯ ᐅᑎ ꕥ ᑐᵀᘐᵀ ᐅᑎᓓᐸ; ᐅᵀ ᐱᑊᐸ ᘓ-ᑎᔆ ᔆᑐᓗ: “ᑐᓗᘐᵀ ᘐᓐʰ: *ᑕᑕᑭᵀ *ᙀᑐ ᓗᑐᓗᐸᓗˢ ᙀᵀ ᑕᐅᘓᓗᙀᐅ ᐅᔆ ᐯᑊᐅᑐᐱᑎ; ᑐ-ᑕᑐᵀᘓ, ᔆᘓ ᑐᑕ″. ᐸᔆᙀ ᑕʰᑐᓗ, *ᙀᑭᘓᑭ Dᶻ ᑐʰᑎ Dᶻᘓ: ᘓᑐᓗᙀᐅᐊᓓ ꕥ, *ᵀᘓᑊ ꕥ ᑐʰᓐ” ᐅDᓗᓐ.

ᔆᗯ DD ᐅVˢᑎᵀ ᐅ ᑕᐅᑎᓗᐊᶻ. ᑎ ᐊᐯ-·ᐅᵀ *ᙀᑐᓐᘐ ᑐᘐ″ Dᑐᑐᶻᘓ, ᐅᔆᙀᶻ ᔆᑕDᓗᓐ: “ᙀᘓᐯʰ ᗅᑐᓗᓐ! ᑐᓗᘐᵀ ᘐᓐʰ; ᙀᑐᙀᗷ *ᙀ-ᘓᑭᑎ Dᶻ ᐅᑌᑐᓗ ᐅDᑐʰᓐ: ᐅᶻ ᙀV·ᐅᔆ ᑕ” ᐅDᓗᓐ.

ᑎ″ᓐ ᙀᔆᙀᵀ ᐱᑊᐅᐅᔆᘐ· ᐅᓐ ᑎᑎ″ ᐯᘓᑎ

ᑕᐁᐣ ᑕᐅᐣᑐᑦ, ᐅᐣᐱᶻ ᑕᐯᵀᑫ ᑕ ᐣᑎᐅᑕᐷᑐᑐ-ᑫᑐᙆ ᐱᵛᐱ ᗪᗪᑫ ᑕᐯᑦᑐ.

ᐅᑎ *ᙆᗪᗅᗪᐣᑎ ᗪᒪᔑᑐʰᑎ ᗪᑫ ᐅΩʰ ᐱᐦᐳ ᑐᑫ ᕿᐸᑫᗪ, ᐅᐣᐱᶻ ᙆᑎᕿ ᑕᐅ ᗪᐦᑎ ᐸᐅᑐᣐ-ᑕᐅ ᐱʰ ᐣᑕᗪᐅᵀᑐ: “ᕿᑐᑫᙅᐅᑎ ᐅᑫᐷˢ ᑎ-ᗅᑐᣐᑐᑦ, ᐅᐣᐱᶻ ᑎᐷ ᐅᑐ ᗪᑫᗪ ᑌʰᑎ” ᐅᵀ-ᑐ.

ᐅᵀ ᐱᵛᐳᑫᐸᶻ ᑎᒪᔑᑐʰᗪ *ᐷᑐᣐᕿ ᕿᑐᑫᙅᐅᑎ ᑕᵀ ᐅᕿᐣᐅᐣ ᙅ, ᐅᕿᑫ ᕿᑫᗪᐦ ᙅ, ᐅᑕᐅᶻᑕᐅ ᙅ, ᐅᕿᑫ ᑐᑐᑫ ᙅ, ᐅᐣᐱᶻ ᐅᑕᐸᐣᐸᑦ ᙅ.

ᗅᑐᶻᕿᐣ ᐃᐧᐸᵀ ᐅᑐᐅᐣ ᐸᗄᵀᗪ ᕿᐟᐟ ᑕᐧᑐᑫᐸᐅ ᐅᑐᑫᐷᙅ ᐱʰ, ᐅᐣᙆᑦ ᗪᗪᐟᐟ ᐅᐣᕿᐣ, ᗪᙅᐣᑐᑦ ᐅᐣ-ᐱᶻ ᐣᑕᗪᑫᑐ: “ᐣᑎ-ᑐ ᐅᑫᙇᵀ: ᐸᗪᑎ ᑕ ᗪᑐᗪᙅ ᗪᑕ ᐅᐣᑌᑫᑐᑫ ᐅᑎ ᗪᑕ ᐧᐅᐣᗪᑫᑦ; ᐅᐣᐱᶻ ᐸᗪ-ᑎ ᑕ ᗪᑐᗪᙅ ᗪᑕ ᐃʰᗪᐣ ᐅᑎ ᗪᑕ ᙅᕿᗪᐣ” ᐅᗪᑫᑐ.

ᑐᑕᑐᵀᑫ ᐱᵛᐳᑫᐸᶻ ᗅᑫ ᑐᵀ ᗅᑐᶻᕿᵀ ᑒᐣ ᕿᐣ-ᙅ ᐣᑐᙇᐱʰ ᕿᐸᐣᑐᑦ ᔑ ᑐᑕ័ᑎᐱ ᑌᗪᐧᗪᐱᑫʰ ᐅᗪᑫᑐ, ᐅᐣᐱᶻ ᑕᑎ ᑕᑫ ᐣᑎ ᕿᙅᶻ ᔑᑕᵀᑫ.

Table of Contents.

*Adam and Eve, - - -	88
*Abraham's Call, - - - - - -	54
Abraham and Lot, - - -	51
Abraham's Faith, - - - - - -	61
*Noah and the Ark, - - -	91
Absalom, - - - - - - - -	74
Baptism and Confirmation, - - - - - - - -	11, 94
Christ's Agony, - - - - - - - - -	83
Christ's Ascension, - - - - - -	78
*Christ's Baptism, - - - - -	42, 45
Christ's Call, - - - - - -	34
Christ's Miracles, - - - - -	36
Death, - - - - - - - - - - -	69
Death, - - - - - - - - - - -	90

ᑐᗡᓂᗷˢ ᑐᓀᑐ ᐱᑊᐅᐣ *ᗷᑕᓀᑎ ᐁᑊᐅᐣᑐ - - 68
ᑐᑌᐊᓂᐊᓄ ᐱᵛᐅᐣ ᑕᗷᐅᐧᑕᓄ - - - - - - - 71

*ᕮᑎ ᐅᓄᑌ ᐅᓄ - - - - - - - - - - - - 82
*ᕮᑎ ᑐᑌ, ᓄᗡ ᗯᵀᐢᑎᓄ < - - - - - - - 75
*ᕮᑎ, ᕿᗷᶻ ᗷᓄᑕ ᐱʰ - - - - - - - - 76

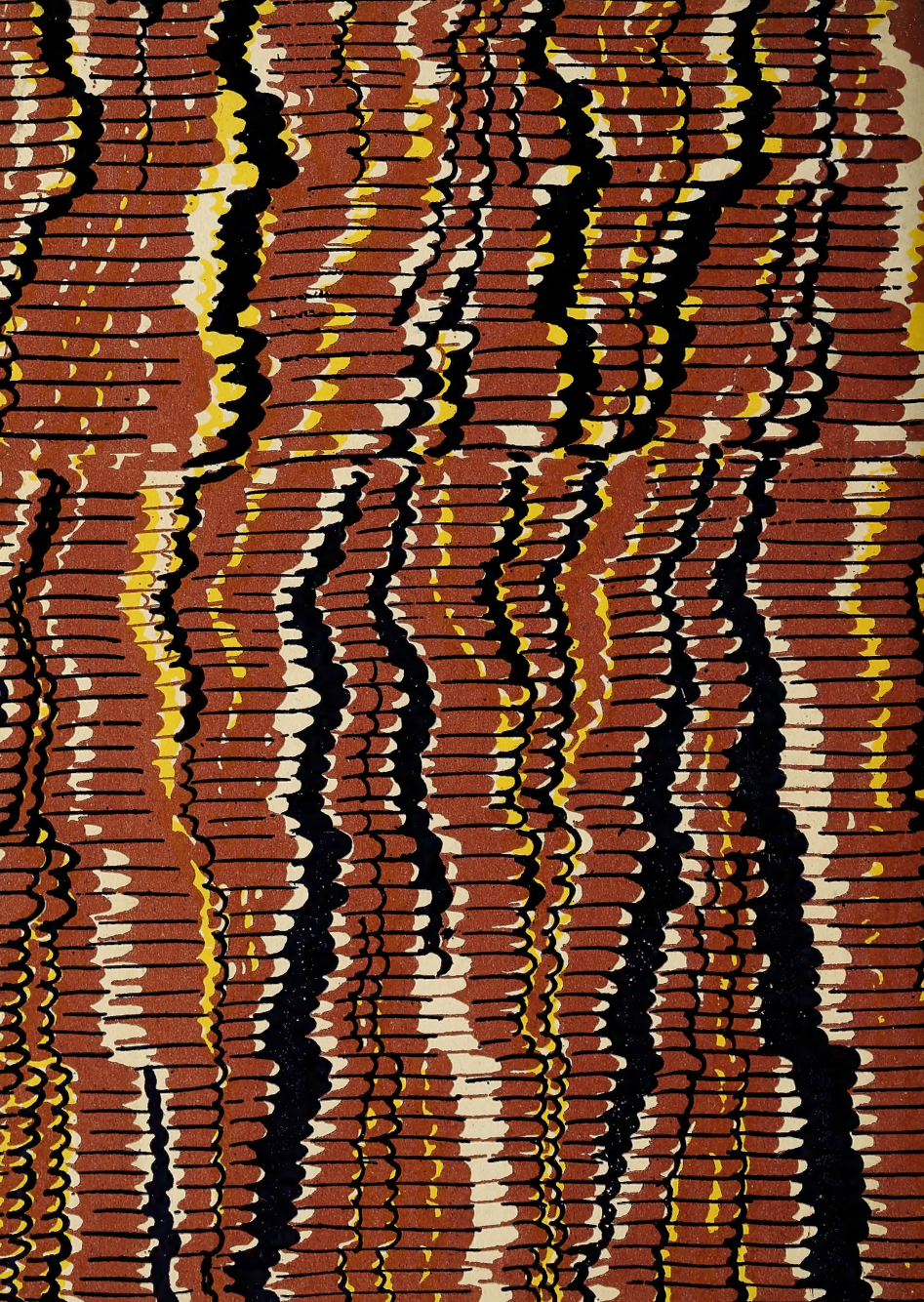
ᕿᐅᑕᑐ ᗞ ᗡᗡ ᗡᑕᶻᑐᑎʰ - - - - - - 60
ᕿᓄ ᐅᑐ ᗞ ᗡᑕᶻᑐᑎʰ - - - - - - - - 49

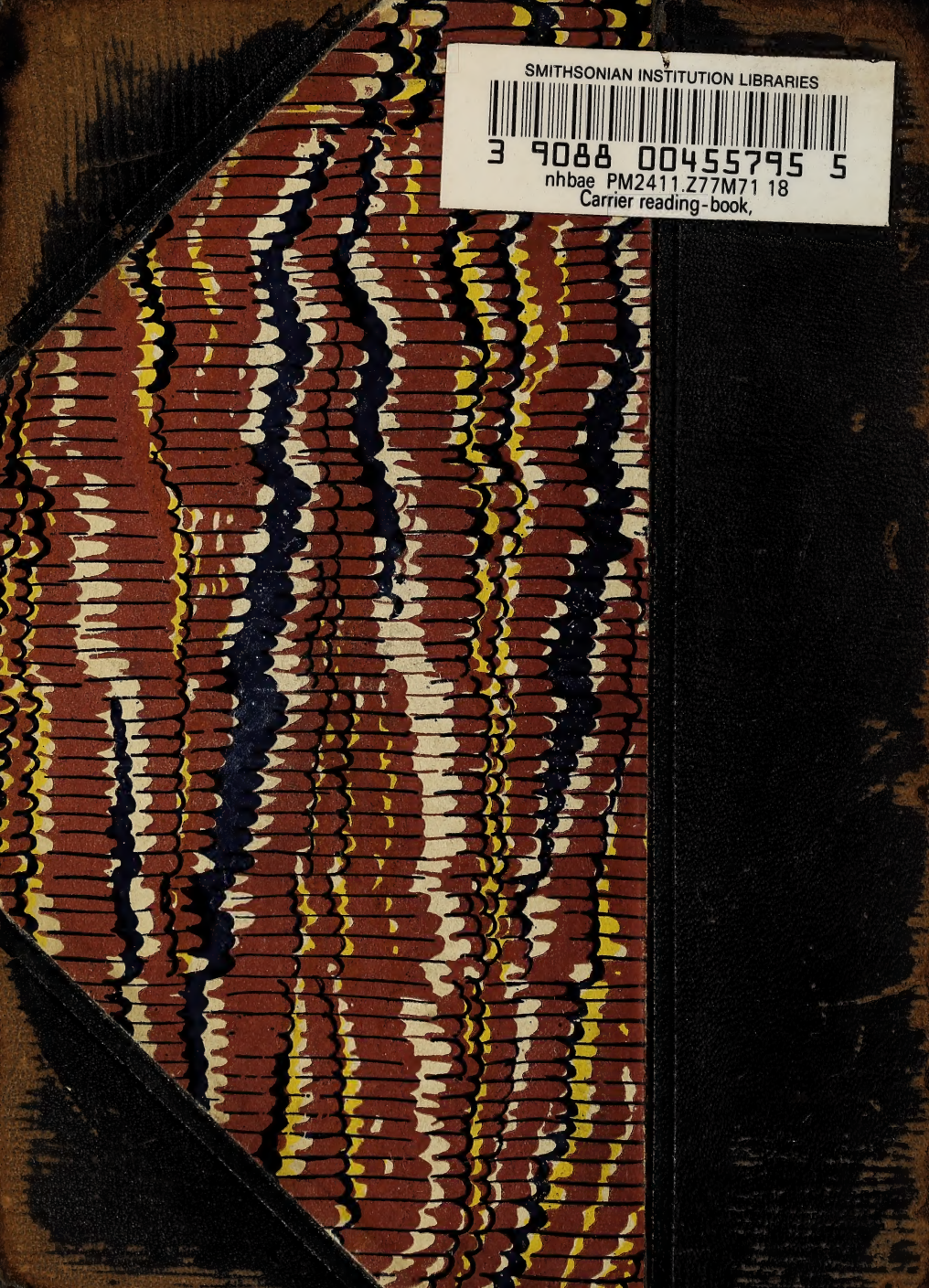
ᑎᕮᑐᗷˢᕿᶻ ᐅᗷᐅˢᗷᶻ - - - - - - - 78, 105
ᑎᑐˢᑐᑊ ᐅᗷᑎᐅˢᗷᶻ - - - - - - - - - 49
ᑎᑊᐃᘐᐧ ᐱᙆᗷᓀ ᗞᑌ ᐁᵛᐃᐣ ᑕᗷᐃᑊᑐᑊ - - 63

ᑎ// ᑐᗷᑐʰ ᐱʰ ᓄᗷ ᐅᗷᐅᶻᑐᓄᑐᑊ - - - - 65

*ᙆᑌᐧ ᐱᵛᐃᐣ ᑕᗷᐃᑊᑐᑊ - - - - - - - - 57
ᗯ ᗷʰᐧᐅᓄ ᑐᑐᑊᘐᙆ - - - - - - - - - 52
*ᗷᑐᑊᑎ ᐁᵛᐃᐣ ᑕᗷᐃᑊᑐᑊ - - - - - - - 127
ᓄᗷ ᗡᶻᑐᑎʰ, *ᙆᑐᐁʰ - - - - - - - - 67
ᗷᑕᗷᗡᑊ ᐱʰ ᗡ ᗡᑕᶻᑐᑎʰ - - - - - - 52

Stuart's Lake Mission Print No. 13.




SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES
3 9088 00455795 5
nhbae PM2411.Z77M71 18
Carrier reading-book,